Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 69 NO. 06 APRIL 5, 1991 辛未年二月廿一日 五期星 日五月四 年一九九一 版一第

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
雨陰
最高溫度12度
最低溫度5度

露透長省頓士莊
事人閣內詩卑動調有將內日
又表示有意任黨領

（域多利加新社四日電）莊士頓省長星期四說，前省長溫德心應向卑詩省人士謝過。

她說，依她的看法，如果溫德心對過去的事故表示一點歉意，是不會使自己的自尊心受損害的。

莊士頓又說，她以爲黨的責任與溫德心的個人責任兩者之間出現了若干混淆情況。她認爲理應由溫德心道歉。

較早時，省報的頭版新聞標題，說社信黨不肯謝過。

莊士頓說，她不想再談利益衝突報告書。

她希望大家知道今次是最後一次提及該報告書。她說自己一面閱讀報告書，一面覺得前省長令其失望，但自己却無能爲力。

莊士頓省長星期三曾說，她準備於日內改組政府，包括內閣人事調動在內。

她又透露有意重振社信黨聲譽，尤其是解決黨員流失的情況，和使黨內人士團結。

社信黨定於七月二十日在溫哥華選舉新黨領。

莊士頓說，屆時她或會參予角逐。

社信黨七月選黨魁
黨內繼續爭吵不休

（加新社域多利訊）卑詩社信黨執行局已決定在七月十八日至二十日三天內，在溫哥華的貿易和會議中心舉行全黨代表大會，以選舉出一名新的黨領。

社信黨主席豪爾·勒斯特稱，她預期將有二千三百位有投票權的社信黨代表出席該次會議。

卑詩社信黨屬下共有七十五個選區，而有意競選黨領的人士則需在六月二十七日之前提交提名表格。

勒斯特謂，她不相信該次黨領競選會成爲一場黨內的殊死內鬥，她稱社信黨人們都知道十月份就要舉行大選了。

但社信黨內的爭吵聲並沒有因此而減弱。

前任密臣—肯特社信黨選區協會主席萊特·勒密甘文已要求社信黨主席豪甫·勒斯特辭職，他指責勒斯特不是爲了黨的利益而工作。

社信黨溫哥華—古存拿選區協會主席天納·奧利華也要求勒斯特辭職，因爲勒斯特及其一班人曾支持溫德心，直到他在週二不光彩地辭職。

但勒斯特對此只表示，她沒有時間來爲這些「謬論」作辯論。

其他人並指責社信黨執行局和核心小組成員，要他們爲社信黨的恥辱負責。

聲稱薪酬合約談判乏進展
聯邦政府公職人員揚言於今夏大罷工

（溫哥華訊）三說，初步收回的罷工行動表決結果，顯示工業行動醞於今夏大罷工。

全加公務員同盟會主席比恩星期三說，初步收回的罷工行動表決結果，顯示工業行動醞於今夏大罷工。

建議，獲得大力支持。

該工會會員遍佈全國，達十萬人之多。

比恩說，表決工作進行極其順利，但勞方與國庫局的薪酬合約談判則無進展。

比恩刻在溫哥華出席會員大會。

他說，今年七月或八月工業行動爆發時，估計將有十一萬人參加，屆時未便參加的會員中有四萬人是主要服務人員和二萬人是原有合約未滿期的人員。

該工會的會員包括文員、清潔工人、繪圖員、行政人員、科學家、消防員等在內。

比恩聲稱勞方提出的加薪要求合理。他又指出自一九八五年以來，每年的薪金的加幅均追不上生活費。

兩青少年淪爲劫匪
械劫本汝比金飾店
幷槍傷店內一名職員

（本汝比加新社四日電）本汝比區一家珠寶店星期四遇劫，一店員被槍傷。警方現已拘捕一名青少年疑犯。

皇家騎警警長伊士曼說，該珠寶店於開門營業時，即遭兩名青少年闖入行劫。

店內一名職員中槍受傷，但傷勢不重。玻璃飾櫃亦遭打破。

警方其後捕獲一名疑犯，並起回若干金飾。

該宗劫案使警方担心大溫哥華區可能出現青少年犯案新趨勢。

最近華埠一家金舖遇劫，四名持有槍械劫匪亦爲青少年。

警方已將三名疑犯捕獲，但第四名疑犯仍未落網。

曾被指爲越青幫幫主
一名越裔難民求免遞解回越

（溫哥華訊）於一九八七年觸犯槍械法例被判入獄四年的越裔男子康奚（譯音）星期三說，如果被解送返回越南，他可能因爲逃亡國外的罪名而被越南政府監禁或處決。

三十歲的康奚係於反對移民新的發出的遞解令時，提出上述反對理由。

該名越裔男子據說多年前被人指稱爲溫哥華市的一個歹徒帮會的頭子。

他於一九八七年在溫哥華一家夜總會發生開槍傷人事件後被捕。其後又被加控迫令未成年少女當娼而被加判一年徒刑，當時他被指爲越青帮的前帮主。

康奚在移民部聆訊會中聲稱在獄中受到一名姓郭的督導員恐嚇。

他說，該督導員要脅他供出同黨和其他內情，否則不推薦監獄給予假釋。

康奚由傳譯員替他傳譯。他說，他於一九七八年從越南投奔怒海，豈料覆舟，母親、祖母及兄姊多人均遭波臣召去。他第二次偕同父親逃亡，結果在菲律賓難民營居住一個時期，然後獲得機會前來加拿大，並在亞伯達省工作，直至一九八三年到來雲埠與其孤單渡日的老父相依爲命，但其父於翌年病逝。

他曾幹清潔工人和賭場工作。

他於一九八九年曾對移民部表示希望獲得遣送回越，否則他會受不住獄中的待遇而神經錯亂。

不過，他於星期三則對移民官員表示不願回去越南。

想做生意成功？

Vancouver Community College

1991 SUCCESSFUL BUSINESS MANAGEMENT ONE-DAY SEMINAR

温哥華社區大專學院主辦

本學院小型生意顧問兼銀行家黃國裕先生主理

成功生意經營訓練一日速成班

課程由資深專業人士分用粵語國語講解

(1) 在加拿大如何成功開辦經營生意 HOW TO START & OPERATE A BUSINESS SUCCESSFULLY IN CANADA

課程: 用實際經驗及原理詳細講解，何謂「生意」，其原理，生意財務報告表之認識；生意成功與失敗主要原因；怎樣選擇適合自己的生意？分析自己的財務需要；
如何建立生意目標？什麼是「生意計劃」？生意之市場學；
開辦生意之各種辦法與結構；生意經營之各類法律形式；
如何估計生意開辦成本及資金需求分析；各種與生意經營有關之保險；與生意經營有關之三級政府基本法例認識；
成功生意經營管理者所需之技能分析；生意之「生命週期」認識；
生意開辦經營之各種貸款需要及其可能之來源；
銀行對生意貸款申請之審核條件；如何向銀行借錢做生意；並以實際經驗解答一切有關生意開辦經營之問題。

講師: 黃國裕先生 (Richard Wong) 現任於加拿大最具規模之信托銀行機構，皇家信託 (Royal Trust) 爲「私人財務及國際銀行服務」之常務董事 (Director, Private and International Banking Services)，自 B.C.大學畢業，經商數年後，現已服務 B.C.於銀行界十餘年；曾任聯邦政府商業發展銀行貸款專員，B.C.銀行商業貸款經理，滿地可銀行私人財務高級經理。自 1983 年，爲溫哥華教育局成功地創辦及策劃所有「生意經營中文訓練班」，並任講師多年，深受學生愛戴，爲加拿大華人商業發展會顧問；於 1987 年起，被委任爲本大專學院之「小型生意課程發展計劃」顧問委員，是位經驗講師及資深之生意、投資顧問和銀行家並熱心華人社工服務。

粵語班: 4 月 13 日 (星期六) 和 國語班: 4 月 14 日 (星期日) 上午 10 時至下午 5 時，學費 $ 75.00

(2) 開辦及經營生意法律需知 LAWS FOR STARTING, BUYING/SELLING & OPERATING BUSINESS

課程: 詳細講解一切有關買賣，開辦及經營生意之法律，使你在生意上知道如何能盡量保障維護自己的權益而減少損失。包括：生意經營有關之合約法律；
開辦自己生意有關之法律；解釋獨資、合夥、有限公司及合營冒險商業等經營方式法律上不同的特色。
買生意時，以買資產或買股份方法之法律分別。合夥人或股東之間之合約法律，商業接字，廠房租賃及商業貸款安排等重要法律需知。
並解答其他一切有關生意之法律問題。

粵語班講師: 譚黃活敏大律師 (Florence Tam) 是溫哥華大律師行Owen Bird之合夥人 (Partner)，自1981年已在溫哥華專業從事企業公司，商業及地產等專門法律。爲溫哥華人民法律學校，溫哥華社區大專學院及溫哥華教育局任講師多居，實際生意法律及講學經驗豐富，爲前任中僑互助會理事，熱心爲華人社區服務。

國語班講師: 于佩瑾大律師 (P. C. Jean Yu) 是溫哥華寶德福律師事務所 (Boughton Peterson Yang Anderson) 之律師，自 1985 年已在溫哥華專業從事企業公司，商業，地產，商業租約和移民等專門法律。爲溫哥華人民法律學校，卑詩省法律進修學會，溫哥華貿易局及華僑之學國語法律廣播任主講人多居。實際生意法律及講學經驗豐富。現任加台商會理事，熱心爲各界人士服務。

國語及粵語班同時在 4 月 28 日 (星期日) 上午 10 時至下午 5 時舉行。學費 $ 75.00.

(3) 生意商業會計及資金管理需知 General Business Accounting & Capital Management

課程: 一般生意，商業，簿記常識，成本會計入門，財務報告表之製作，普通流動資金管理之技巧及小型電腦對其運作之配合，等等.

講師: 陳子强 (Patrick Chan, Fcca, Ahksa) 曾在香港，英國及加拿大等之特許會計師事務所工作多年，對香港及加拿大兩地的會計，年結核數及稅制有深入認識，現任職溫哥華 Peat Marwick Thorne 特許會計師事務所，爲該公司之華人商業服務部之高級經理。

粵語班: 4 月 21 日 (星期日) 上午 10 時至下午 5 時，學費 $ 75.00.

(4) 買賣及開辦生意，稅務需知 TAXATION FOR STARTING, BUYING/SELLING & OPERATING BUSINESS

課程: 詳細講解最新有關生意買賣及開辦之稅務條例，使做生意人士知道如何可合法地盡量省少生意及個人稅交:

加拿大所得稅簡略:
(納稅人定義，個人及公司稅率)
個人租金及投資收入報稅法
(何謂資本增並免稅額)
個人扣稅額及稅項計算法
生意扣稅項目

買賣生意有關稅務須知
(1) 生意出讓估價簡易方法
(2) 購買生意資產或股份區別及其稅務處理
(3) 小型生意，五十萬免稅額

粵語班講師:
(1) 黃耀華特許會計師 (Patrick Wong, C.A.) 歷任溫哥華政府夜校講師多年，黃羅特許會計師行合夥人 (Partner, Wong Robinson & Co. Chartered Accountants)，溫哥華華埠商會理事。
加拿大華人商業發展會顧問，及多間公司董事局成員及顧問。
是位經驗之稅務專業會計師並熱心華人社工服務。
(2) 葉煥冰 (Wendy Yip) 准許會計師。一九八零年考獲CGA會計師資格，在溫哥華某特許會計師行工作多年，對公司、私人稅項及年結核數經驗非常豐富。
(3) 董達材 (Billy Tung) 先生早年畢業於西門菲莎大學電腦及商業管理系，爲該校優異生，擁有理學士及商業管理學士資格具有特許會計師行數年工作經驗，尤對電腦會計、入帳等工作頗有心得。
兩位均爲黃耀華羅便臣特許會計師行主任。

國語班講師: 鄭佩其特許會計師 (Peggy Cheng, C.A.) BC大學畢業，獲商業管理碩士，現任 (Arthur Andersen & Co.) 安達信特許會計師行經理，在該公司有數年年結核數，公司及私人稅務事業經驗。

國語班: 4 月 21 日 (星期日)；粵語班: 5 月 12 日 (星期日)；上午 10 時至下午 5 時，學費 75.00.

報名從速 名額有限

以上上課地點: King Edward Campus,
1155 E. Broadway, Vancouver, B.C.

每科學成後可獲本大專學院頒發證書一張
根據稅務條例，學費可用作扣稅。(午餐則自備)
報名交費請電話: 874-0010 (沈太) 或 875-8224

通告

本會館爲執行一九九〇年十二月八日溫哥華「人頭稅問題研討會」僑團代表大會之決議，及配合一九九一年全加華人代表大會於五月十八及十九日在多倫多市舉行。謹訂於四月七日（星期日）下午一時三十分假華埠片打東街五十號中華文化中心大禮堂召開全僑公聽會，廣泛徵集各界對處理人頭稅歷史問題之意見，促進我全加華人社區之團結合作，與政府商討，冀能合理解決人頭稅及排華法案之歷史問題，乃與全加華人之切身權益有關。仰各僑團代表，各界關懷此歷史問題之人士，與及曾繳納人頭稅者，或其家屬代表，屆時撥冗出席，提出寶貴意見爲荷。

特此通告

全體僑團代表
全體僑胞 週知

會後並設茶會招待

溫哥華中華會館啓

一九九一年四月四日

一九四：銀座有樂秋色如醉

「禮拜大東京跟香港一樣，只辦半天公，有的大寫字樓，禮拜大全天例假。」陳其禮在「貴妃酒家」吃過晚飯出來時，向白玉脂說：「所以明上午我只向有關的地方通電話，告知我來了。」她挽了他的手臂，同他在有樂町行夜街，時爲八點，只見高空的許多活動霓虹大電炬五顏六色，閃動着廣告：「朝日生命是什麼意思？」她很覺新鮮，他笑道：「妙，人壽保險呀！」白玉脂恍然大悟。其禮同她行到東邊老朝日新聞廣場的一座新廈，只見許多人仰面向上看，原來的由下而上，動着新聞閃光字，這些大而光亮的日文字，向太空上滑逝了：「現在，這個時間，全世界的新聞：呃，香港，大寫字母的人名字……。司徒華！李……。」

「太快了，你捉得住閃電的字？」——「如果中國人名字不用洋人的拼音，我捉得到……看到了，北京……尼克遜……華去同阿美利加……。」他們向北經過一座許多出入口的高大商場——「這就是東寶的拆去日劇大戲院的新商業大廈。戲院只在此山中，雲深不知處了！」他們進到大出入口，只見一些大玻璃窗的店舖，已熄了燈關了——「八點多就關門？」——「因爲工作人員非如此，回不到一小時多交通的家，公共電火車一小時，可能還須換巴士，再加不短的步行才到家，現在匆匆趕路，也要十時以後，那婦人才得吻她的孩子！」

「比香港、比台北忙多了！香港就好過台北，地下鐵只忙五至七點！」兩個見了地鐵入口，便走進去——「同你坐一站回酒店吧！」不太擠，可盡是站着的酒氣醺醺的西裝男士——「白領階級？」他們有的只輕聲說笑，有的雖有酒意，但是很沉默，看出了他們在公共車上的——「不防碍他人！」白玉脂的印象是「香港不如，台北更比不了！」

「大房門，兩張雙人可容的大床，本來可睡四個人，現在你我一人一張！」一進房，他便開了電視，仰在大榻發上大笑。「她居然不擁抱我克斯！」白玉脂暗中詫異：「他前天已同我互相見面，而互相吻……過了？」

「渴了，調杯凍汽水果汁吧？」她在掛好兩件秋樣後，笑着去開雪櫃。

其禮說：「好，你來一同看放了錢入機的電視！」她不明白，遂了飲料給他，坐在他身邊同看同飲——「這是必須入錢按鈕的兒童不宜的性劇！」

一九四：起碇出海

師姐容到了不久，招公子亦來到，見師姐容在土占美一堆，十分有趣，但亦十分紳士過來，打招呼，曰：「海倫，你話約了人，原來是占美平？」

王占美搶答，曰：「然也，招公子，小弟捷足先登。」

招公子曰：「一陣出海，我晚亦可以齊齊玩喫！」

王占美曰：「我隻船準備出公海嘻！」

招公子曰：「唔怕，出公海亦得，我隻船係細一D，不過亦頂得浪喫！」

師姐容曰：「占美，唔好出公海，大浪我怕喫！」

招公子曰：「唔使怕，我隻船雖然不大，公海未必大浪，亦有不大浪之處。」

師姐容曰：「然耶？占美，咁我晚去不大浪之處喫！」

王占美笑曰：「好，你點話點好，一切聽你話，好未？」

原來王占美只約了三對男女，連佢同師姐容，一共四對。

王占美逐一介紹之後，上船，起碇出海。

四對男女，上甲板坐在逍遙椅上，自然有廚師服務，送上飲料。

王占美曰：「我晚下書食海鮮食到飽爲止，先欣賞西貢一帶美景，然後出大海。」

師姐容曰：「占美，眞係出太神去乎？」

王占美曰：「當然了，不出大海又點算遊船河嘻！」

師姐容不出聲，但時不時亦應酬一下王占美之朋友。

三個男人各有女伴，師姐容一眼睇出並非夫婦，乃是女朋友之流，所以亦有一個男人夠胆當面讚師姐容靚女，但個個打雀咁眼。

好難怪，師姐容乃是大班石，幾個臭男人好色，又點會話不變成鑽釘仔呢！

王占美曰：「我幾位朋友都睇過我隻艇，海倫帶你去舵房參觀。」

都市寫眞

文·黃郎 畫·豪裕

謝謝你的黃玫瑰

「我要五點十分來，不超過五點十分。」

「我五點前到，一定有座位。我在那邊候你了。」

「好好好！」

「拜拜！」

金菲收綫很快接到一個男人的電話：

「金小姐！」

「你是……」金菲高興了：「你是韋先生？」

「我是韋白。」

「謝謝你的黃玫瑰。」

「聊表敬意而已！想邀請金小姐吃飯，明夜或後夜由金小姐選。」

「過了年如何？」

「我的表姐此刻不需要我陪了。上次在舞會中你看到我與她跳舞。」

「我與父親跳舞。」

「明天還是後天？等過年太長。」

「後天，什麼地方？」

「你告訴我府上地址、可以下樓的正確時間，我開車來接你，你喜歡西餐嗎？」

「我很喜歡，你用筆記一記。」

金菲告訴了韋白的地址，定八點正。他提到一個吧房，她即與他道別。

明天，金菲在茶座上唔顧耀庭，他嗜飲咖啡，她不好意思喝酒，也叫咖啡，他們又要了蛋糕。她的咖啡來後，他即提到後天即要到上海了。她說：「明夜有人請我吃飯，今夜我請你吃飯。」

「不要不要。」顧耀庭說：「再一小時我走，要過海，我不能遲到。」

「明年何時回來？耀庭！」她問。

「正月半前。」

後來顧耀庭搶付了帳，金菲送他到地下鐵站握別，她心裡很高興呢。

明夜，金菲候到韋白開汽車來，這時菲傭出現她邊提到得林先生電話，他已回來，此日金菲回去，知母親隨父親去吃年夜飯，了。她對女工說：

「明天我在家。」

金菲隨韋白到吧房，當兩人在燭光中飲飯前酒時，遇到小郁又帶一個新的女朋友，金菲與他互相微微點頭：她感到香港是小世界呢！（一九四）

風言蜂語

謀倫

但願如此

海洋公園新添殺人鯨命名「王子」。

希望與事實不符。

額外負担

石崗又有百餘船民敲門。

怪不得警方人手越來越不足。

誤導作用

迎王儲到訪，竹園邨一住戶添傢俬數千元。

希望王儲對港印象不會誤解。

一九四：拋掉指環

■海辛

他說：「鍇了！她決定扶你一把，她說她不想讓自己服務的公司服妥部營業額，跟我們公司差距得大，這將構成壓力，使她擔精神包袱，最好是彼此拉平，大家都好！」

她說：「還有別的原因？」

他說：「我已把溝家讓你代替安琪，如果你幹得好，便不再讓安琪涉足服裝部的事說出來，她聽了哈哈笑！」

她飲着鮮橙汁，說：「她當然不會把我放在眼內！」

他說：「當然啦！主要的是如你坐隱經理位子，安琪再也無機會搶土重來！她開心。她說她反正不想長期躭在百貨公司，正打算和丈夫在九龍開一間服裝公司！」

她欣然伸手去握根成放在桌上的一隻手，見手指戴着結婚指環，不期然縮手……

他不說話，瞬即以左手的指頭，脫出套在指上的指環，猛地向窗外拋擲……

驚訝，她嚷：「你——」

他還是毫不可惜地坐在那裡喝咖啡，像不會發生過什麼。

她却灼灼地站起來，轉身往茶座門口走……她要替他把指環拾回。

他望着她走去的背影，說：「安麗，我不要啦！」

她說：「不要也得拾回。」

花族留痕

■海辛

開心

城市之光

拆穿西洋鏡（十）

■匡成

阿石是另一同居，他住的是碌架床下格，阿石的上格床，用來放置三個人的雜物，而張榮發與阿坤，兩人住上下格床。

張榮發道：「我正爲未來的幾天而担心呢？」

阿坤道：「担心什麼？」

「她隨團兩天後，第三天就要回到這裡居住。」張榮發有些無可奈何的說。

阿坤道：「你慘時，我比你更慘？」

張榮發道：「此話何所指？」

阿坤道：「你們兩夫婦快活，我就難以安睡了。」說時，他站起來，搖動一下碌架床，那床便搖動了起來。

阿石道：「豈非對你十分有益，你有免費娛樂，祇要伸頭出床外，便可居高臨下，看到大騷了。」

阿坤道：「你比我更佳，轉頭望過來，就可以清楚看到了。」

兩人的說笑，又增加了張榮發的担心，事實上這些碌架床，人轉側，也搖動；同時，床與床之間，相距咫尺，不祇看到，連說話也聽到。而碌架床闊僅二呎半，如何二人同睡？

見到阿瑩，江輝不禁叫起來：「嘩，你今天眞美！」

「以前不美，今天才美，是嗎？」阿瑩很少以這樣的口氣跟江輝講話。

「不，不！」江輝連忙搖手。「我的用詞有點不當，應該是今天更美才對。」

這時候，楊翠花他們也來了。楊翠花穿着大紅的大衣，化了濃粧，在江輝的眼中，她顯得太雅的美。

去到夜總會，時候還早，音樂台上的樂隊在有氣無力地吹打着。

大家要了點飲料，坐着廝天。不知什麼時候，那個歌星莎莎來了。

她走到了江輝他們的枱子來，坐一會兒，和他們寒喧幾句，然後就站起來說：「對不起，我要去化粧換衣服了。」說罷她匆匆地走了，像一陣風飄過。

接着，江輝他們在談着莎莎的成名工夫，津津樂道，如數家珍。可是，阿瑩的興趣却不大，她想，假如叫她來夜總會唱歌，她實在是不大願意的。

節目表演開始了，先是一兩個男女歌星唱歌，接着又有魔術、歌舞表演，然後才輪到莎莎出場表演。

十：十一二歲就學戲

就算我不說出來，相信很多人都會知道，我的家境是很窮很窮的。否則，我也不會十一二歲的年紀，就去學做大戲，十五六歲的年紀，就在遊樂場演大戲。

你不要以爲做大戲就是賺大錢，不，那可以說完全不是這樣。那時我不是做大老倌，而是學戲，做學師仔，一天有兩餐飽飯吃，已經算笑了。

我學戲，那是由於媽媽的關係。媽媽的娘家有人做大戲，她本身也學過戲，做過戲，但只做開口梅香，連二帮花旦也做不上，結了婚，生下我，接着生下兩個妹妹，那就只好不再吃戲行飯了。

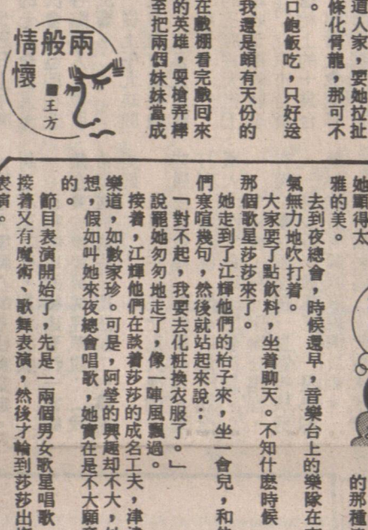
爸爸死得早，媽媽是個婦道人家，要她拉扯一個孩子，三條化骨龍，那可不是一件容易的事。

爲了使我有一口飽飯吃，只好送我去學戲。

何況，做戲，我還是頗有天份的呢。

記得小時候，在戲棚看完戲回來，我就扮演戲中的英雄，學槍弄棒，大打北派，甚至把兩個妹妹當成番王番將，把她們打到哭起來。

甚至我連「情懷恨，意悽涼，枕冷鴛鴦憐繡幌」，我也記得住，且可以唱出來。



五三：薄施脂粉

過去，阿瑩很少到夜總會這種消費場合，所以她也想去見識一下。

本來，宋柱華也答應來的，可是後來他知道沒有「波士」，大家要「AA制」付賬，終於臨陣縮了。可是事後，他却又後悔莫及了。

要到夜總會去，阿瑩也不能不要刻意打扮一下。她找出了一襲新縫不久的暗紅色衫裙，再加一件綠色的大樓。然後，還薄施了脂粉。

大家約定在天星碼頭見面。

見到阿瑩，江輝不禁叫起來：「嘩，你今天眞美！」

「以前不美，今天才美，是嗎？」阿瑩很少以這樣的口氣跟江輝講話。

「不，不！」江輝連忙搖手。「我的用詞有點不當，應該是今天更美才對。」

這時候，楊翠花穿着大紅的大衣，化了濃粧，在江輝的眼中，她顯得太雅的美。

去到夜總會，時候還早，音樂台上的樂隊在有氣無力地吹打着。

大家要了點飲料，坐着廝天。不知什麼時候，那個歌星莎莎來了。

她走到了江輝他們的枱子來，坐一會兒，和他們寒喧幾句，然後就站起來說：「對不起，我要去化粧換衣服了。」說罷她匆匆地走了，像一陣風飄過。

接着，江輝他們在談着莎莎的成名工夫，津津樂道，如數家珍。可是，阿瑩的興趣却不大，她想，假如叫她來夜總會唱歌，她實在是不大願意的。

節目表演開始了，先是一兩個男女歌星唱歌，接着又有魔術、歌舞表演，然後才輪到莎莎出場表演。

大俠余顯南

■堀木明笑·文 古科原·圖

八：退出江湖

拓跋齊天喝道：「第一招！」林雙木一咬牙，化虛爲實，手上再加兩分力量，好個拓跋齊天，只見他雙掌一舉一沉，向木棒抓去！

林雙木心中冷笑一聲，手腕微微一沉，攻擊大腿！拓跋齊天反應也快，雙脚微一用力，身子已拔高丈餘高，那一棒登時落空！

林雙木手腕一圈，長棒由下向上戳去，直指拓跋齊天之小腹。可是拓跋齊天似已將對方之用意摸清楚，未待長棒戳至，一收腹凌空打了個沒頭觔斗翻開，口中呼道：「第二招！」

林雙木猛喝一聲，棒前兩步，長棒急掃！

這一招十分霸道，勢力範圍幾佔了半個擂台，拓跋齊天即使不受傷，亦將被迫下風！

拓跋齊天身子輕如落葉，繞着擂台奔跑。

林雙木那一招餘勢未了，脚尖點地，身子急旋，長棒急追拓跋齊天！這一招寫來雖快，但疾如白駒過隙，兩人似走馬燈般，看得岸上觀戰的人，眼花繚亂！

忽見拓跋齊天上身向地上一伏，讓過長棒，正在集中力量研究燃燒技術，以求進一步改良，屆時，甲醇代汽油，亦爲期不遠了。

現在，中國正式生產代用汽油，反映我國在這方面的民用科技，取得了又一個重大的成果。（半乌、新九〇九八〇）

五五六：兩名殺手出動

在芝加哥的尤金，雪了鬍鬚，又喬爲化裝，在郊區的遠房親戚家中躲着，每天不停看電視和聽收音機廣播，以了解警方通緝自己的情況，準備隨時再逃亡，却未想到李利已將匿藏的地址轉告中校，而中校派出的MF行動兩殺手，已漸而搶至了。

兩名殺手一叫伊凡，另一叫雷諾夫，身裁高大都是美籍俄裔人，在美國長大，能操一口流利英語，而且是美國口音，說起話來，人們很難相信他們是俄裔人。

狡猾的中校就根據他們的這些特點，特意挑選他們是便於掩飾，有利行動的進行。既然是殺手，只許成功不許失敗，中校的用意就是如此。

伊凡和雷諾夫孤遠茫茫哥，先住在旅館，等候中校的指示，他們約定時間通越洋電話的。

到下午三時左右，兩人前往電報局打長途電話，很快就聽到中校的聲音——他將地址告訴他們。

兩人返回旅館，伊凡對雷諾夫說：「我們該什麼時候行動？」

「中校剛才不是吩咐過，越早越好嗎？」雷諾夫隨口答，「今晚行動如何？道旅館類開郊區不太遠。」

「是的，這裡離郊區不太遠，」伊凡答，「通緝令上的照片，你看過沒有？」

「看過了。」他不加思索就答。

美蘇諜影

■東尼亞

最爲理想汽車燃料

油汽用代

各國研究利用甲醇作爲燃料應付能源危機

柯洛華先生：

你說看報紙知悉，中國已正式生產代用汽油，什麼是「代用汽油」？你不明白，現介紹如下：

「代用汽油」就是以甲醇按比例代替汽油，此舉是爲了應付可能再發生的能源危機。

爲了緩和石油供應的緊張狀況，十多年來，世界各國提出了許多代用燃料的設想，甲醇就是其中一項重要的內容，而且在不斷研究和改進中，以力求完美。

甲醇可由煤、天然氣、油渣以及木材、高粱桿等生物質製成，具有易燃燒、抗暴性能好、可減少發動機常規排氣污染等特點，所以被許多國家公認是汽車最理想的代用燃料。

從一九七九年開始，西德有五百輛汽車在進行汽油中摻入百分之十五甲醇（稱M十五）的應用試驗，到一九八二年用這種燃料的汽車已增加到一千輛，同時也進行純甲醇（M一百）的應用試驗，到一九八二年用這種燃料的汽車已增加到一千輛，同時也進行純甲醇（M一百）的應用試驗。

美國在一九八〇年已有二十七萬噸甲醇用作燃料添加劑。一九八三年美國加州製造了五百輛用純甲醇作燃料的福特汽車，並開始在政府車隊中進行爲期五年的行車試驗。爲便於給這種汽車提供甲醇燃料，目前加州已建立了二十多個加「油」站，尚有多個在建造中，準備大力推廣這種「代用汽油」。

瑞典政府把甲醇的應用作爲國家的燃料政策，甲醇汽油（即「代用汽油」）的研究，已進入實用階段。一九七五年，瑞典全國只有一個加油站供應甲醇汽油，到一九八〇年已增加到十七個，一九八五年則會實現M十五汽油商品化。

意大利、日本、新西蘭、蘇聯及中國，也正在積極研究這種甲醇汽油。

甲醇用於汽車發動機，燃料中含有百分之九十甲醇，百分之十無鉛汽油，稱M一百）的應用試驗。

科技新知

地理奧秘

山洞氣溫有凍有暖 奧秘在於洞口方向

通天曉先生：

世界上有的山洞，洞內比洞外冷得多；山洞外沒有冰雪，而山洞內則有冰凍結。

有的山洞，洞內却又比洞外溫暖得多。假如山洞足向上升，山洞的入口是在洞頂，而且是唯一的與外界相通的洞口，並且洞內亦很暖。另一個原因是：冬季地面下通常都是較地表面暖的，埋在土中的自來水管內的水不會結冰，就是這個原因，所以山洞如只有一部一個洞口，冷暖空氣不能對流，故可保持洞內常暖。

奧地利薩爾茲堡就有一個巨大的寒冷山洞，終年洞內都有冰，洞內地面都是凍結的冰層，甚至有的部份洞頂還垂下冰塊，好似一些山洞內的鍾乳石一樣，然而在夏季時，此洞外却是溫暖無冰雪的。

匈牙利有一個叫多布兆的大山洞，也是冰凍的山洞。洞內終年積冰，冰覆蓋的面積達到七千多平方公尺，而洞外一帶地區，夏季全年無冰雪。

蘇聯烏拉爾的昆爾古城附近，也有類似的寒冷山洞。

至於冬季洞內溫暖如春的山洞，許多地方都有。這種冬季溫暖的山洞，在冬季天氣嚴寒之時，常可以見到溫暖山洞口白霧瀰漫一片。這是由於洞內的暖空氣流出洞口時，遇冷而其中的水汽凝結爲微小水點，懸浮於空氣中。見到洞口有白霧，即可知是溫暖的山洞。（伍車二、新九〇九一五）

冬季這個地區的氣溫有頗長一段時期冷至使水結冰，則到了夏季，洞外全無冰雪，而洞內仍然有冰未融和相當冷。

便和上遙寒冷山洞相反，洞內只有較外間冷的空氣才可下沉由洞口流出洞外，而洞外較暖的空氣，則隨時可由洞口流入，並向洞的頂部上升而不能出。因此，在寒季，洞外即使很冷，洞內亦很暖。另一個原因是：冬季地面下通常都是較地表面暖的，埋在土中的自來水管內的水不會結冰，就是這個原因，所以山洞如只有一部一個洞口，冷暖空氣不能對流，故可保持洞內常暖。

奧地利薩爾茲堡就有一個巨大的寒冷山洞，終年洞內都有冰，洞內地面都是凍結的冰層，甚至有的部份洞頂還垂下冰塊，好似一些山洞內的鍾乳石一樣，然而在夏季時，此洞外却是溫暖無冰雪的。

錦繡川山

鼎湖山自然保護區 風景秀美植物繁多

王寶林先生：

細觀察一下，你就會發現，在北回歸綫附近的許多地方，差不多都是植物稀疏，甚至寸草不長的沙漠；而在同緯度地區，却有一個植物種類繁多、植物生長特別茂密的地方，這就是被國際列爲「人與生物圈」研究項目的鼎湖山自然保護區。

鼎湖山是個難得的「綠色寶庫」，在方圓一萬七千餘畝的保護區內，到處都是葱翠的植物和參天古木，平均每一百平方米就有十種植物。全區值高等植物就有二千多種，佔全省同類植物總數的百分之二十五，它還是我國南亞熱帶保持完好的天然植物園，凡具有南亞熱帶植物特性的科屬，在這裡均可見到。像喜歡陽光的格木、錐栗、人面子樹、凸脉榕樹、樹長得又高粗又，有的高達三、四十米，四、五個人都抱不過來。喜濕性喬木如水翁、薄桃等則在低層或水邊山谷等低地生長，枝葉繁茂，互相攀附，把地面遮得嚴嚴實實。森林中的藤本植物，像白花油麻藤、買麻藤等攀牽着生長，有的已有百年以上高齡，或在地面盤繞，或在空中紐結，縱橫交錯，活像一條沒頭沒尾的「大蟒蛇」。這裡還有巴戟天、首烏、甘草、紫背天葵、蘿芙木、紫花杜鵑、山薑子等名貴藥用植物和油脂、纖維、香料等經濟植物。木質優良，生長速度快的觀光木，是我國值得的珍貴樹種。黑沙鐵、蘇鐵蕨、鼎湖鈎棒、鼎湖冬青等，都是世界上稀有的珍貴植物。

鼎湖山還是我國著名的風景區和各國遊人嚮往的旅遊勝地之一。主峰鵝籠山海拔一千米，常年有水，故名頂湖山。民間傳說黃帝曾在這裡鑄過鼎，所以又稱鼎湖山，圍繞主峰鵝籠山還有鼎湖、三寶、鳳來、伏虎、青獅等十多座山峰，羣山競秀，飛瀑紛掛，形若蓮花，故又稱蓮花峰。山南麓有明代修建的慶雲寺、西南麓有唐代修建的白雲寺等古蹟。龍山潭布後二十多米高的懸崖上直瀉下來，濤聲如雷，山壑回鳴，蔚爲壯觀。

鼎湖山之所以風景秀美，植物種屬繁多、獨特，是與它所處的優越的地理位置和氣候條件分不開的。

鼎湖山處於北緯二十三度的地帶，爲熱帶邊緣，陽光照射強烈，年平均氣溫較高，冬季雖偶爾下霜，但霜情輕微，植物終年都可生長，而主要的是濕臨海洋，受潮潤溫暖的太平洋季風影响較大，雨水充沛，適合植物生長。（秦成、新九〇九六六）

鼎湖山自然保護區飛水潭。

情懷兩般

■王方

消化系統出問題 應速作鎖餐透視

通天曉先生：

本人過往有十多年的暴飲暴食史，近來終於戒掉，但似乎腸胃功能始終恢復不過來，例如吃飽飯後即出現腹脹，及眼滿感，及經常不感飢餓及沒有食慾，請問我是否患有腸胃炎呢？及是否胃下垂，請介紹些藥物給我診治，及應如何護理才能使胃部恢復健康。

董君慈

董君慈先生：

來信提到曾有暴飲暴食歷史，最近情形雖然收斂許多了，但却是經常沒有飢餓感，且每食後即覺腹部脹悶，你問這是否爲胃炎或其他胃腸病？

你這種情況，肯定的會是消化系統出了問題，至於是什麼樣的問題，這則一時難於肯定，應經過檢查才能確定的。因此，我認爲你應作一次X光鋇餐胃腸道造影檢查，這樣就可以更清楚地了解到病情，是胃炎，或者是胃、十二指腸球部潰瘍。

動物世界

蜈蚣種類繁多 俗稱百足實乃誇張而已

請問百足眞的有一百足嗎？聞說百足有毒，毒在那裏呢？ 洪亮先生：

廣東 洪亮先生：

人叫蜈蚣「百足」，百足是多足類動物，在人們的印象中，百足是多足類動物，在人們的印象中，百足是多節肢動物，在人們的印象中，百足是多節肢動物，在人們的印象中，百足是多節肢

水底景色一覽無遺

世界上第一個海底公園

史琪

香港的海洋公園在這農曆新年前後的一段日子中，相信一定大不乏人前去遊玩了。而海洋公園可以說是香港的一大特色，但大家又有否知道世界上有海底公園的存在呢？目前，美國、法國、加勒比海、墨西哥、肯雅等地，都有海底公園的存在，這當中以美國彭歷琴海底公園創立得最早，發展得也較理想。

彭歷琴海底公園的全名是 JOHN PENNEKAMP CORAL REEF STATE PARKO 位於佛羅理達州南部。

在地理環境上，佛羅里達州的邁阿美，是舉世馳名的海濱度假勝地。在邁阿美以南，有一系列的暗礁地帶斷斷續續地伸入海洋之中，這種地形像是佛羅里達州的尾巴，美國人稱之為 KEYS，政府工程人員特別由邁阿美作起點，將所有暗礁地帶修築起來，聯成一氣，建成長約一百多哩的平坦公路。

在這區域的最初一段，名為長低島（KEY LARGO），它的南部海裡，隱藏着水中的奇景，生存有四十種珊瑚和超過六百種魚類，而且海水清澈，是遊覽的理想地點。

在當時，邁阿美《先驅日報》主編約翰彭歷琴先知先覺，歇盡了能力向政府爭取將這個地區闢建為海底公園，結果，佛羅里達州宣佈，在一九六零年底，長低島離岸三哩的一百二十五萬哩面積的水中和水底為州立公園，成為了世界第一個海底公園。

經過了三十多年的建設和發展，彭歷琴變成了潛水人士的樂園。據八一年的統計，全年有四十八萬五千人蒞臨，其中二十萬人接受了區內的潛水租賃服務。

這是由於潛水器材既多，而且又大又笨重，旅遊外出攜帶不易是緣故。

彭歷琴的潛水器材公司除了供應儀器之外，還租賃船艇，組織團隊，開辦潛水訓練班，而由於它們彼此之間的競爭力也很大，故此各潛水公司均會盡量滿足顧客們的要求。

而這些潛水公司的每日服務措施包括貼出告示，宣佈當日的水溫、水中能見度、外海礁排的浪高等等。

（「海底公園」上、）

古代富豪列傳

丁奇

私財盡用於公家

原來，鄱陽山民，在吳遽領導之下，揭竿而起，攻佔了鄱陽郡城，進攻郡屬各縣。鄱陽郡兵，屢戰屢敗。

孫權恐怕局勢惡化，急令陳表統率新安兵，跨過丹陽郡界，直入鄱陽鎮壓。

果然，陳表率領精銳的新安兵，開入鄱陽之後，勢如破竹，很快控制了局面。孫權升陳表為將軍，進封都鄉侯。

不料天妒英才，陳表於亂事平定後，移師北上駐紮，鞏衛邊疆，突然得病不治，享年三十四歲。

陳表是個地主富豪。他之死，令孫權驚訝地發現：「陳表已家無餘財了！」連忙問陳表遺孀：「何以至此？」陳妻據實奏上：「前蒙大恩，賜二百家人為僮僕，一時贏糧湘、桂、黔三省交界的侗族婚俗很有趣。結婚禮那一天，洞房是空洞洞的，只有孤零零的一張床。當日下午，女方會視嫁妝的多少而邀請人數不等的，動作流利的中年婦女將嫁妝送入洞房。當新被子一打開時，許多族人都一擁而上搶被內包着的紅雞蛋。據說，搶到紅雞蛋的不孕婦女會懷孕，老人長壽，兒童快高長大。午夜時分，一群打扮得與新娘一樣靚的伴嫁姐妹陪新娘步行到婆家，婆家上下人等事先都要躲起，不許看新娘一眼。新娘來到正堂門前時，一個多子多孫、德高望重的老婦，便把一隻象徵勤勞持家的小水桶交給新娘，新娘將桶提入正堂，放在右首一側，然後走到屋中間的頂樑柱旁，背靠柱子坐下來，稱為「坐中柱」，只要新娘靠中柱坐下，伴嫁姐妹便迅速入屋。隨後，男女青年們也紛紛湧入，開始對歌。這時，一班婦人以「歸還竹籬」為名，入門到處翻箱倒梢，揚言要拿走婚禮供奉的大豬頭，大有「踢寶」的味道。雙方人馬有了這個借口，便互相斷打起來，直待男女都披頭散髮，滿臉鍋灰才宣告「休戰」，唱歌道別。新娘也由伴嫁姐妹送回娘家。上述婚儀進行過程中，新郎始終不露臉，躲在一旁做些洗碗洗碟的雜務，在男女雙方「混戰」時作壁上觀。新娘返家後，新娘常借口有事請新娘，新娘每次都有人作陪，根本無法與新郎親熱，更不能同房，如是者經過半年左右，新娘才可以用熱悉婆家為名，找個適當機會，單人匹馬到婆家去，開始真正的夫妻生活。（東南西北」作者外遊，暫停數日。）

·仁仁·

話是說非

正視「吊鹽水」問題

池平

近幾個月來，發覺街上的小販增多了，一些街道的兩旁均為小販霸佔，加上購物者圍在檔前，阻塞通道，途人寸步難行。

小販增多的原因，相信一方面是由於年近歲晚，但更主要的是本港製造業工人正面對「吊鹽水」之難題，開工不足的情況日趨普遍，遂有部分人「棄工從販」了。

香港工會聯合會日前公布該會在前兩個月所接獲之勞資糾紛投訴共五百多宗，其中六成來自製造業，而大部分的投訴是涉及遣散問題，這顯示製造業工人開工不足及被解僱的情況十分普遍。

另一個勞工團體曾於去年三月至八月間進行過一項調查，結果顯示有半數被訪者曾是一個月開工不足二十天，其中三成甚至一個月開工不足十二天，還有百分之七更是連續六個月均每月開工不足十二天。

八月以後，由於海灣危機的出現，及後更爆發戰爭，對世界經濟帶來巨大的影響，相信上述的情況更趨嚴重了。

其實，製造業工人的「吊鹽水」問題，與本港生產線北移有很大關係，情況存在已非一時一日；現在加上海灣戰爭和世界經濟放緩，則無疑「火上加油」了。

有人警告，如「吊鹽水」問題繼續惡化，當局不及早加以正視，採取相應措施，則「天下不靖，盜賊四起」的情況隨時出現。

對此，港府可以做些什麼呢？

首先是要檢討目前的輸入外地勞工政策，按照新的現實情況，作出調整。

其次是針對本港製造業所能僱用的人手逐年下降，而服務行業的勞工需求卻有增無減的情況，應積極為製造業工人提供轉業訓練，方便他們另謀生計。

此外，港府更須採取切實的措施，盡速誘導本港的工業轉型，為製造業開闢出路。

下午茶座

西安的回民小吃

由於羊年的關係，使我想到在各地吃羊肉的情形。

老實說，在香港的餐廳中，西餐嗎，吃羊扒；中菜嗎，粵菜有羊腩煲，京菜有京燒羊肉，到了冬天嗎，則是涮羊肉，由於天氣的關係，還不容易吃到像樣的羊羹。

可是，讀者如果到中國的西安去，到了那裡，別在酒店吃飯，最好到街頭的大牌檔去，嚐嚐當地的美食，那才是真正可口的東西。去夏，我去西安，到了那裡，當地的華商酒店，為我安排了豐盛的晚餐，我都是試嚐即止，同時，悄悄的對陪我觀光的褚小姐說：「等一下，帶我到西安的食街，試試地道的小吃如何。」她聽我這麼說，立即表示：「行。」之後，我、褚小姐、岑明民先生，還有中旅社交通部的經理高先生，一行四人，乘車去了西安的食街，嘿，到了那裡，沒有想到，那裡的大排檔，比香港的平民夜總會還熱鬧，其間最熱鬧的是回民小吃。褚小姐問我：「運先生，我們先試羊肉餡兒餅如何？」

我點點頭，連聲說：「好！」之後，攤子旁邊的回族小姐，立即做羊肉餡兒餅，不久，端了上來，香氣撲鼻。

天涯海角

真的在做

談自己在今年年尾結婚，有許多同文都參加了意見。雖然其他東西可以老早備好，新娘子還未定，則似乎有多少屬閒劇橋段的形勢，所以有人說我的這段婚姻，根本上是得個講字的成份居多的。可是實際上我則有絕對把握到時必定有新娘上轎，而不必出到拉媒人婆上轎的這一種活劇來。反正香港的女人通街都是，你憂我是沒法拉到一個麼？

條條大路通羅馬，不一定是依足唯一途徑去行的。舉例說，舊時代那種盲婚啞嫁的方式成婚，其實也很好玩，假如什麼別的路都行不通，來這麼的一套，也蠻有意思。別以為我是說笑的，因為深知由自己刻意去找，依然未必會找得真正好的。君不見現代差不多百分九十九的婚姻，都是自己作主的了，不見得就對對夫妻都有完美成果，單由這點，已可知那條人人認為是正途的路，亦不見得就比其他的路為通順。反之，別的路亦未必定比那條所謂正途的為崎嶇呢！

明乎此，則可能會了解到我的處境，其實不一定很差，因為可能反因為這樣而找到較理想伴侶來也未可定！

南園集

如意吉羊

冰

說到羊，它作為代表吉祥的動物，早在漢代已經被肯定了。至今為止，我國發現最早的連環圖，就是一套《羊騎鶴》的彩繪。一共有三幅，從右起第一圖畫一隻羊牽着一隻鶴，第二幅圖畫鶴不願意走，羊使勁地拉拽繩索，驅使鶴往前走；第三圖，畫着羊騎在鶴身上向前行進。這套連環圖結構嚴謹，有連續性，形象生動，又很有趣。整套圖畫隱喻着升仙的祝願。很明顯。

羊年開始，到處看到「如意吉祥」和「如意吉羊」的頌詞。古代吉祥的祥字與羊字相通，而「吉羊」的「羊」字，也讀作「祥」音。

不說別的，單是羊角就千姿百態。

通常我們所見的羊角都是短短一截的，但世界上有些羊角卻是長數尺，細而尖銳像一對鋼鞭的；有的「鋼鞭」角呈波狀扭曲形；有的羊角像貴婦的大髻，在頭上作環狀的彎垂；有的獨角羊，寬大的羊角向後彎曲，威武有如帝王。……羊年，我們將看到更多的吉羊。

燕語

慣不慣

平關

每每遇見在美國唸書工作整整廿年的朋友，見面時常會問這個問題：「覺得這邊生活怎樣？慣不慣？」

真是其問也罷，不易回答。如果已屆退休年齡，沒有兒女負擔，積蓄足夠生活無憂，我一定回答：「這裡生活蠻不錯」。可惜沒有上述的條件，還在要發展要工作的年紀，膝下女兒尚幼，加上家無恆產，生活的滋味也是夠受的。

對我們這些在香港長大受教育一直在香港工作的一代來說，其他地方盡好，也及不上香港，離開香港就如魚離了水，能夠生存下來已算萬幸，如果要求與香港等同的地位和機會，那就有點不切實際。

在美國，我們一代最大的損失，是沒有美國教育和工作背景，他們對外面世界一無所知，兼且每年從世界各地移民湧進美國的人數以十萬計，他們也不可能對每個國家地區的教育制度和工作環境瞭如指掌。不熟悉就易生懷疑，一有懷疑，多一事不如少一事，把美國以外的資格和經驗一概不計算了。如果初出茅廬，重新來過沒有大不了，但是，在香港受過一定教育，有一定工作經驗的人，很容易感到委屈。

天涯海角

遲寶倫

街手記

老實說，在香港的餐廳中，西餐嗎，吃羊扒；中菜嗎，

平山下

太簡而清

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC
特價
省　337
敦　569
多倫多　349
三藩市　273
滿地可　399
點民頓　200
卡技利　180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889
梳旅
燕商
理遊
代業
汽房
車屋
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119
三月份特價
香港來回 ····· 895.00起
直航 ····· 1070.00起
加六晚酒店 ····· 1139.00（雙人房）
西亞圖至三藩市或羅省 ····· 209.00起
香港酒店每晚 ····· 60.00起

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊19天$3288（每月出發）
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28
中國遊15天$2688（每月出發）
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1。
三峽遊19天$3188（6/7、9/9）
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行15天$2588（8月19日）
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行19天$3288（9月2日）
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州
特價機票前往東南亞各地
香港$958　吉隆坡$1148　西貢$1418
台北$958　星加坡$1148　河內$1488
曼谷$1088　耶加達$1238
越南　特快簽證前往越南　代辦越南親人來加探親　五天個別行程，暢遊西貢，天天出發　七天行程，暢遊西貢，古志，頓頓及堤岸　越南
香港機票及酒店
直航機票六晚酒店$1288（雙人房）
3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25
代理香港蟠龍酒店$32（雙人房每位）
香港或台北$958
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA
Auto　Business　Life　Home
人壽　汽車　房屋　醫療　商業
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9—7
SATURDAY & SUNDAY 10—6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

快意旅遊公司　溫哥華華埠片打東街125號　(604)669·4165
香港直航來回 $1090（一晚酒店）$1299（六晚酒店）
出發日期：3月14、18、25；4月4、18
台北來回 $1068（連一晚酒店）$1299（六晚酒店）
＊星馬泰（檳城）十一天 $2220（逢二、四）
＊泰星（芭堤雅）八天 $2188（逢五、日）
＊曼谷、芭堤雅七天 $1699（每月有團出發）
＊東京、香港五天縱橫遊 $1588（每月有團出發）
機票加酒店
★香港特價 $960（三晚酒店）$1068
★溫哥華/上海/香港 $1020（連上海兩晚酒店）
★夏威夷/澳洲 $1338
（連夏威夷兩晚酒店、市內觀光、機場接送）
★溫哥華/三藩市/香港來回 $1050
（連兩晚三藩市酒店，可延期停留三藩市）
★夏威夷七天逍遙遊 $899起
（機場接送，珍珠港及市內觀光）
※特價機票※
台北 $960　三藩市 $290
新加坡 $1130　羅省 $356
紐澳 $938起　愛民頓 $189
多倫多 $299起
※美加團※
夏威夷六天精選 $818
迪士尼、三藩市十日遊 $699
美國西北海岸三日遊 $239
＊溫哥華/夏威夷、香港五天遊 $1328
暢遊：檀香山、珍珠港、大風坳、波利尼西亞文化村（燒烤晚餐）
（華人領隊、每月有團出發）

這間咖啡館定規怪古有

穿睡衣顧客九折優待

越怪越好 侍者厨師亦以睡衣示人

顧客上門總不能將其拒之門外，故咖啡館不可能不接待穿睡衣的顧客。在芝加哥這家「行星咖啡館」顧客如穿着睡衣，前去用早餐就可享受九折的優待，而且，該店對睡衣的種類不加限制，客人們穿得越古怪越好。

店主杜迪：「里烏茲說：「光顧咖啡館的人感到充滿了童心，同時也覺得進入了一個完全不同的世界。」

該咖啡館在十八個月前開張營業，不久，人們便發明了穿睡衣吃早餐的做法，杜迪解釋說：「當你一周工作七天，周末時會感到很累。一天早晨，我們幾個人湊在一塊開玩笑，談到穿着睡衣上班工作的可能性，引起了「行星咖啡館」工作人員濃厚的興趣，他們認爲，任何有助改善店內氣氛的做法都可不妨一試。但也有人覺得該想法太過離奇。」該咖啡館現有不少主顧，其中有一名叫布蘭特：維斯納伍斯基的就是最初穿睡衣光顧的客人，由於趣興趣，他甚至放棄原有的職業，到該咖啡館當侍從，他現有巴黎睡衣達五十件之多。其餘的侍從、厨師及顧客也都愛穿睡衣，這些睡衣款式多樣，色調不一，令人眼花繚亂。一位只當周末工的哈利斯小姐說，她喜歡該店的氣氛，在此當侍從很具娛樂性。一位名叫史多爾特：克萊頓的商業經紀說：「我一早起身，無需花太多時間梳洗打扮，就可直闖咖啡館用早餐。」這實在是方便。

「行星咖啡館」現在芝加哥當地已富有盛名，如果那睦穿着睡衣的侍從和主顧還不足以引起人們的矚目的話，那麼，該店內的布置也足以引起人們的興趣。店裏天花板上吊滿了整套的餐具，餐具內還點綴着各種塑料製成的食品。四周的牆壁上或是用牆紙，或是鑲上鋁板，地上是黑、白色的地磚。最後則是菜譜了，裏面盡是些字航員用的食物，十分考究。

當然，開店之初，衆人對穿睡衣十分不習慣，維斯納伍斯基侍從說：「我當時穿睡衣去隔壁一家找換店，或去雜貨店買鷄蛋、香腸都遭到外人的非議，他們看着我，以爲我是從醫院逃出來的。」穿睡衣在店內用餐或做服務工作，給人的感覺好像是一家人一樣。（速）

穿着睡衣的小顧客在倒咖啡。

打扮得奇異非常的女顧客。

行星咖啡館內的古怪裝飾。

東風窗開開

中年男士最受歡迎

在各方面表現出强烈個性主張與侵略性的新潮「老爺女郎」，在家庭觀方面也有很大的轉變，「超長女現象」就是其中代表。

因此，日本的建築商針對這種趨勢，往往推出母女兩代同居式的住宅。這種兩代同居式住宅或在樓上、樓下各有一間厨房、浴室，或擁有一間十分寬敞的共用厨房。老爺女郎在對男性的喜好上，也顯現出獨特的品味。據統計，在現今日本電視上的廣告片，中年男星最受歡迎。一份「最受歡迎男星龍虎榜」，前十二名竟沒有一個年齡在三十五歲以下。反映出新一代女性更多地把成熟男性當作自己的朋友而非上司、前輩。況且，中年男子肩上所背負的過去和臉上所隱藏的哀愁與苦澀，不但吸引年輕女孩的好奇，更會讓她們心生憐惜。

·秋子·

統的日本女性結婚之後，多放棄工作專心待在家中，除了照顧家之外，照侍公公婆婆也是做媳婦應盡的義務。但是現代的「老爺女郎」，則希望結婚後不與公婆，而與自己的父母同住。其理由是，女兒是父親日常生活中最好的監督者，母親是最好的傾談對象，而自己外出工作把家交給母親，也比交給婆婆放心。

脂肪的益處和害處

許多人爲身上的贅肉煩惱，但這些脂肪堆積物卻是人爲哺乳動物所必須付出的代價。在一連串比較人類與其他哺乳動物脂肪組織的新研究後，專家發現，即使最瘦的野生哺乳動物，脂肪分布部位也與其他哺乳動物相同。

研究人員在解剖哺乳動物時發現，皮下和內臟周圍的脂肪分布，絕非如長久以來科學界所以爲的連貫或一致的。幾乎所有哺乳動物，松鼠、獾、鹿、駱駝或人類，均在同樣易長贅肉部位堆積脂肪。

脂肪堆積量依不同的動物而異，但不管是那種動物，脂肪主要堆積在胸部、前腿上半部（人類上臂）、尾骨、大腿、腹部、背部和頸部。

許多哺乳動物的心臟周圍堆積大量脂肪，這顯然與目前醫學界的看法相牴觸。醫學界認爲，靠近心臟的脂肪是主要限於人類的一種病理狀況。

研究人員同時發現，人體脂肪組織的生化性質遠比相像的更富變化，更依其在人體部位而表現出不同的特性。部份脂肪組織可有效吸收血液中的油脂或脂肪分子，有些脂肪組織則釋出油脂以刺激鄰近的組織。

加州大學營養暨內科醫學教授格林伍德博士說，不同的脂肪堆積物「實際上可以看成不同的器官。」

專家希望從研究中可進一步了解人類的肥胖問題，其中包括爲何女性通常較男性渾圓和爲何胖在肚子上的人罹患心臟血管疾病的危險性，較胖在大腿和臂部者爲高。

部份研究人員正比較各種哺乳動物用的合成、處理和使脂肪集聚分子的酵素，特別是脂蛋白質脂肪酵素。這種酵素吸取食物中的脂肪酸，然後將這些脂肪酸貯存在脂肪細胞中。專家們在哺乳動物研究中，都可發現脂蛋白質脂肪酵素。雌性動物中這種酵素數量又較雄性爲多，因而可以解釋爲雌性較易積聚脂肪以備受孕之需。每年，熊、土撥鼠、及其他動物在冬眠之前都非常肥胖——但肥胖在牠們身上並未像在人類身上一樣會產生不良後果——如高血壓、動脈阻塞和糖尿病。科學家推測，原因可能是這些動物的脂蛋白質脂肪酵素能和其他酵素相調節。

愛阿華大學生理學教授佛克博士表示，北極熊在攝取大量海豹油脂後，其血液中的脂肪並不會使血管阻塞或使在肝臟堆積油脂肪。牠把脂肪化爲能源，而不在身體上產生不良副作用。

這項對脂肪的新認識可望發展出對肥胖的更佳療法。另一方面，科學家也希望使人們了解：所有脂肪並非完全一樣，同時並非所有脂肪都對人類有害。

研究人員表示，飲食中的脂肪幾乎可輕易變成動物身體的脂肪。脂肪分子提供動物活動所需的能量，其化學性質使它們得以輕易合併和分開，因而是動物所貯存的最佳能源。

當消化系統將所攝取的脂肪轉變爲可貯存脂肪時，在此一過程中它僅消耗脂肪分子固有能的百分之二，其餘則被棄於脂肪細胞中。此外，貯存脂肪分子以備未來之需的脂肪組織幾乎可無限膨脹，除皮膚外，沒有其他器官具有此一特性。脂肪組織的彈性部份源於構成此一組織之脂肪細胞的特質。個別脂肪細胞可膨脹到原來大小的十倍以上。

如果飲食中的脂肪過於龐大而無法被現有脂肪細胞吸收時，人體將繁殖新的脂肪細胞，現有脂肪細胞永不會停止作用。當一個人體重減輕時，脂肪細胞將萎縮，但它們將等著下一次的「脂肪盛宴」。

世上最輕滑雪板

重量僅一公斤半

日本新研製出一種代原來的玻璃纖維滑雪板。用石墨纖維製的滑雪板，這是世界上最輕的滑雪板，長兩米，重一點五公斤，打破了世界超輕量級滑雪板的紀錄。估計在不久的將來，這種石墨纖維製的滑雪板將取

總統熱綫 神秘面紗

在海灣戰爭之中，法國和美國一直保持着緊密聯系，愛麗舍宮和白宮之間的熱綫電話爲建立這種聯系起着十分重要的作用。

密特朗總統並根據布什的建議，海灣戰爭開始後在兩國總統之間增設一條特別通訊綫路，這一綫路使密特朗在出訪外國期間仍可隨時和布什通話。

當密特朗留在法國國內的時候，他可以利用一直有設立的美法高層熱綫和布什通話，在海灣戰爭期間，密特朗和布什平均每周通話兩次；此外，密特朗還利用熱綫電話和戈爾巴喬夫及其他外國領袖通話。

危機時期或平常日子，熱綫電話卻成爲各國領袖之間最快、最有效的通訊手段。

法國高層和各國領袖之間的秘密談話，使人對於負責實現這些密談的法國「總統府電話和電報中心」更有好奇心，這一單位成爲法國電信部門最神秘之處。

當局透露出來的情報是，有廿五人在這一神秘部門工作，他們的辦公室的大門可以見到總統府——愛麗舍宮的庭院，天花板較一般的法國舊式大屋爲低，但是莊嚴樸素，環境舒適。

這一神秘部門在梯也爾任總統時便已設立，一直在法國外交事務中擔任極重要的角色。

·心怡·

法國西蘭風情

書幾奪其命

思明

美國加州一位愛書如命的退休教授獨居的一間小屋，從地板到天花板都堆滿了書籍和雜誌。在最近一次强烈地震中，他被如山的書籍埋在底下，無法動彈達十二小時之久。最後，消防員到場把書籍搬出屋外才將他救出。

無離婚之地

秀荷

若選世界上夫婦關係最和諧的地方，則非日本的冲繩島莫屬。該島的民風純樸，家庭觀念很强而且十分重視婚姻，男女雙方一旦結婚，大都白頭偕老。該島居民近百年來，沒有一對夫婦離異，是世界上極少有的無離婚案的地方。

BMW
及
AUTO WEST
介紹本年度最超值的汽車！

318i 四門 由 $23,766 起

318i Sport 由 $25,682 起

318i Cabriolet 由 $32,177 起

所有價錢包括地毡、滿缸汽油、本地運費及檢查費
（不包括有關稅項）
請與HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。
AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

RICHMOND AUTO MALL
AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。
405
101 406
203
304

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

身以力行、推己及人

幼教橫縱　何少梅

輔導幼兒的工作本身是項愉快的事情，當然其中有著許多艱辛，而往往亦因成人不明底蘊，往往未能予以適當的政策，更未作出應有的投資，故此在人才流失方面是嚴重的。而幼兒實在需要優良的導師及行政人員。在各行業都嘆人才流失的當兒，幼師的流失及行政人員的離去也不當一回事了，但對幼兒損失多少是無從計算的。

有人空說理想，但往往所做的只停留在空談，更是沒根據的自我表現，在這行業中這種人有的是。

我喜歡先腳踏實地去做，但也抱著理想，更設立目標，待時機成熟，予以進取。期間我們可以積極等候機會，我喜歡直接和幼兒接觸。在會議桌上，行內人多數是慢熱的，接近會議結束時才想到要說的話，更有些像表演者一般，拾人牙慧，自己硬要長篇大論，重複別人說的，只是整理一下而已。別人給意見時，她自然有時間去抄別人的意念，在座者也是要這樣重複地說才能把握到意念，但總結本是主持會議的人的專利，有需要時把一段時間所討論的作整理和總結，這不是個人的光榮，是集體思想出來的成果，但有些人總是喜歡表演自己。表達與表演是不同的，會議中不應作表演。

更不以為然的是有些人在會議中做小動作，主持的主持，而自己則在旁經常寫寫私語，不理會會議的進展，這些是不懂開會的行為，偶然有位，屢次不尊重主持即時反應是免不了的事，但亦要遵守開會的禮貌，正式提議出來，以便與會者皆能聽到。有些人或許又是自以為是有超然地位，別人要說的話才表達及別人在會議上正在發表意見，卻常常在旁私語，這種德性是要不得的。我們也有教幼兒在別人說話時尊重別人、留心聽完別人說話，這點道理是有秩序社會中的禮貌。

甚麼羊肉最好吃

東家長西家短　●韋之楓

「吃什麼羊肉最好？」不少朋友都用這句話來問，我答以：最好是新鮮的。因為我們平日所吃的，都是雪貨。不要說是羊肉了，就算是龍肉，雪凍了的，怕亦不好吃。

羊肉的名氣大大，誰都知道，但許多人吃後，都覺得不過如此，至此也許你已明白，你所吃的都是來自外國的雪貨，除了鮮味已次，羶味也十足，怎會令人滿意。

新鮮的羊肉不是沒有，也不會太過貴，你一定會買得起。急凍的，我也不敢說一定不好，不少星級大酒店扒房所用的，都是急凍貨，外國來的貨，有時我亦不能不買，買點羊肉片來打邊爐，買點羊韓來託相熟的餐室燒來吃，吃咖喱羊肉也常有，那是無可奈何之事。

我們已在羊年的日子中，你可曾想起吃點羊肉，為這生肖加點姿采嗎？

孤寒利是

小食欲小　●羅鼎

女友今年是第一次嘗到派利是的滋味，開心到不得了，人家向她恭喜一番，她必喜笑洋洋的奉上大利是。雖然明知是餞本，卻也甚為爽手，令人倍添好感。

事關見過有"孤寒一族"，首派利是，慌死會派多，事先開列要派的絕名單，派一個便加上一剔，以茲分別，不過，者不多派也絕無搞亂，認真心水清。派利是搞到如此陣仗，卻未免令接利是覺得有癮之至。

有人更抵死，派利是女士之前聲言一句"係處女先好嘛接。"伸女士卒然而退，怒此尷尬沒風度也。

常春籐

情緒欠佳快理髮

情緒與剪髮似乎風馬牛不相及。但是，當您情緒欠佳時，去理髮或剪髮，或許會起到調節心理不平衡的作用。

意大利一組心理學家最近分析了大量的統計資料（其中包括一些精神病患者）後認為，當人們情緒變壞時，他們對自己外表的態度也有所改變。特別是患有精神分裂症、癲癇、循環精神病的人在發病期間都極力地想剪掉某樣東西，如鬍鬚、頭髮等，甚至自己的耳朵。

心理學家們認為，這種類似想剪掉頭髮的動作，實際上是精神抑鬱症的初期症狀。因此，心理學家勸告說：如果您情緒不好，請趕快去理髮店理髮，因為改變一下頭髮的形狀，可以抑制壞情緒的早期發作，它可以調節心理的不平衡，干擾引起抑鬱症的激素的產生。

知友

水插植物爲居室增色

在居室內的書架、茶几、櫃架、窗台等處，放上幾盆水插植物，可令居室平添幾分姿色。值得注意的是使用的花卉材料和容器要管理好，否則就會收到適得其反的效果。

水插的花卉材料，一般應選取莖、葉形態優美，同時又耐陰，不易感染病蟲害的植物。較理想的有萬年青、富貴竹、吊蘭、綠蘿、虎尾蘭、白蝴蝶等。

至於水插容器，只要造型美觀、典雅、大方、不透水的器皿都可選用。如玻璃杯、酒瓶、塑料容器等。不過應注意器皿要與水插植物的造型相宜，以收相映成趣之效。

若在器皿裡適當加一些卵石或者粗石粒，則更能使人感到賞心悅目。

水插的管理是比較簡便的，注意用水清潔就行了。

一般每周換一次水，在換水時要把植物葉片上的灰塵沖洗乾淨，有條件的可先進行消毒，然後再水插。一些植物經過較長時間水插後，如營養不良或陽光不足，可置於陽台上養，待其恢復長勢後再移入室內。

張煌新

旅遊意外

七姐記手　劉美梅

年前往大陸旅行團往肇慶七星岩，誰知旅遊車在郊野途中失事，全車翻側。這位親戚坐近車頭，撞斷右腿，半邊身躺在血泊中。當時適逢下雨，情況更惡劣。幸好領隊無恙，慌忙向當地居民求助，希望他們能借出一些木板和雨傘之類東西，可以減輕傷者痛楚。但這些居民說一切物件必須出錢買，他們不會無條件借出。結果這位親戚出了錢，才買來一塊木板躺下和一把雨傘避雨，等候救傷車到來。

事後這位領隊說，在國內旅行發生交通意外時，能用錢買下一些救急物件已屬幸運。他說曾目睹一次旅遊車撞山，兩名乘客暈倒，醒來後錢財盡失，連回鄉證也不翼而飛。這位親戚目前還躺在廣州醫院，要待腿骨接駁處較牢固後才能回港。

看煙花撞船掉了雙腳的洋人，一心湊熱鬧，怎會想到有此悲劇。年紀輕輕，下半生怎過？老天世事安排，真是令人想不通。

賞煙花後遊艇與小輪碰撞，洋人掉海失蹤，另一人在意外中喪失雙腳，的確是樂極生悲。

有位親戚過

託養寵物

瑣寫九零　●竹君

親戚住在新界的西班牙式別墅，農曆新年期間，他家裡變成寵物臨時收容所。有三隻波斯貓和兩隻小狗，暫時要寄居在他那裡。

那些原本由人飼養的寵物，主人都在新春假期舉家到外地旅遊去了，牠們不能單獨留在屋裡無人照顧和給予食物，於是要找人託養一段短時期。

本來，愛護動物會是有寵物託養服務，但需要事先申請。農曆新年乃旅遊旺季，申請在這期間託養寵物的人特別多，早兩個多月前，已有很多人提早登記了。

那些未能及時找到「宿舍旅館」安頓貓狗寵物的主人，唯有向親戚朋友求助，要求暫代照顧他們的心肝寶貝。

有個朋友養了三隻波斯貓，幾個家庭都拒絕替她暫時照料這批寵物，但她舉家要在大除夕出發到外地旅遊，於是到處想辦法。擾攘了整個星期，總算替貓兒找到臨時居所了，但有一附帶條件，就是要把其中一隻波斯貓，送給那代養人作為酬勞。女友雖然心痛，卻也別無他法，這樣總比讓貓兒留在家中，冒着飢渴而死的危險為好。

領悟劍法

康寧庫寶　●康妮

吳氏劍訣，堪稱字字珠璣。凡刀劍，必須身快如風，方顯其利。

「我退我手進我身，左翻右躍如獅擺」，不僅劍法如是，刀法絕不例外。

檢定刀劍法門，可自身法得知一二。

凡身步變化迅疾者，必可實用。

吳氏云「虎躍不入龍，龍翻不入虎」，乃是方位的法門，不難理解。

「劍訣」末段云：

「撲身槍尖迫使發，死裡得生坐鐵屋，嘗以我矛陷我劍，矛多虛奇劍實戰，當其決命爭首時，劍短矛長皆不見。自笑學兵已白頭，初識囊中三尺鍊。」

這一段點出以短降長的唯一法門，便是欺身直進，迫使對方發戰，所謂死裡得生，猶如比海鐵屋裡。

吳氏作《劍訣》後，又作《後劍訣》，以補劍訣之不足。

吳氏五十歲遇漁洋老人，獲其世已久絕的孤劍，這才領悟到何謂劍法。

咖啡因減肥

健美營養學　●米施洛

咖啡因，可以提神（因其刺激神經中樞），可以令人精神集中，可以加速排尿，可以令心跳加快，更可以增快新陳代謝。

就由於咖啡因有增快新陳代謝率的特性，它就成了減肥學的一個重點研究項目。

減肥成功，包括成功地減去脂肪，並能成功地保持減肥後的體重。

問題在：肥人的新陳代謝較低，到其減完胖後，身體由於時常處於節食（減肥）狀態，因此新陳代謝更低。

一個減肥後，身型窈窕的女仕，其代謝率比一個還未減肥的窈窕女仕低約八巴仙。

如新陳代謝率偏低，即是身體需要較小的能量（食物），就可以保持某一體重。

如果稍為多吃，就會體重上升。所以代謝率低的人，很易肥胖。

咖啡因既能加速人體代謝，順理成章就令億萬肥人對它加以厚望。

（二之一）

棺材同行

親戚看了那幾篇鬼神事例，她連忙說寧可信其有，不可信其有，真的搬為上策。她說在離島有一拜神婆也是能知過去未來。好奇心驅使，和她去見見證了解。大概是加了船費，乘客可真疏落，我們七個人足霸了三行椅子。船艙的一層，一群披麻戴孝的人，大家都猜測準是該島的原居民，回島上奔喪，棺材定是由離島載回去，那真是花費不少了，誰知在船艙蹭蹬時才知棺材是與我們同船同遊的哩！親戚連忙說：一見發財。心想：真八卦。

岸上有些儀仗隊在迎接，"啪叮"佬吹響了嗩吶等樂器為死者開路，二十多年來也未曾在香港可見如斯景象，真的另有一番鄉土情景。原來我們也不知不覺走在他們前面。廟宇在不顯眼的斜坡上，管理廟宇的就是親戚說的拜神婆。第一眼已經破了筆者的想像，她說快八十歲了，但從她的樣貌看來，年青時定是俏美人，而且她現在雙手十指尖尖的仍塗上殷紅的指甲油，完全與電影中的拜神婆是兩個模樣。親戚們都虔誠地入廟拜神。筆者與美艷的拜神婆攀談，她說她替世人驅鬼避邪都是為善的。

加拿大中文電視
人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學
葉榮光院長 JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街121號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688·8946 657·7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL. 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND. B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
營業部 270-1367
修理部 270-2231
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理
PHILIP YIP 葉志榮 傳呼：686-2848
IAN CHEUNG 張瑍生 傳呼：631-9677
1991 本田新車 大量推出 價錢公道 服務週到 華人代表 歡迎查詢
CAMUS LAU 劉冠星 傳呼：645-4516
FRANK WONG 王鎮文 傳呼：680-4188

BUY·SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛炤 窗飾公司
春節酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253·4566
S.J. LEW Window Covering Specialists
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

營業部：
多位華人代表，曉各方言，容易溝通。
粵語 VINCE JANG (鄭) 公司：873-0211 住宅：294-8808
粵、台山語 FRANK DONG (鄧) 公司：873-0211 傳呼：735-7881
國、粵、閩語 LEO KING (龔) 公司：873-0211 住宅：271-3692
國、粵語 JONATHAN WANG (王) 公司：873-0211 住宅：261-7322
修理部有華人黃君主理維修
本月特價：四汽缸 TUNE UP $59.88
清洗冷却系統 $49.88
喞油換機油 $29.88
如全套維修 只收 $129.88
MICHAEL WONG (黃) 公司：873-0211 手提：328-3116
91 COLT 100 原價$10,160 日本三菱製造 5前速，三菱制 大特價$7,888 =106807
90 SHADOW 四門，自動波，2.5L，AM/FM收音機，低咪數 原價$13,653 大特價$9,988
並免費代客檢查安全設備
#1 KINGSWAY
LAWSON OATES CHRYSLER
京士威壹號緬街夾七街
873-0211
91 VOYAGER 七座位，自動波，卡式唱機，深色玻璃 原價$19,216 大特價$15,988 =376447
91 DODGE SPIRIT STK. =296761 自動波，四門，卡式唱機 原價$16,537 大特價$13,388
90 LeBARON 四門，自動波，皮椅，所有豪華設備 應有盡有 原價$23,975 大特價$18,888 =196392
價平 車正
總經理 PAUL FONG (方)

周星馳

工作與收入 顯得相不稱

光星

紅得發紫的周星馳，每日睜開眼睛便是接通告，這難怪星仔的眼睛看去很多時會是無神。

他通常第一句的開場白是：「日拍夜拍，係人都會殘啦！」

周星馳常常在記者面前呻窮，雖然他已是當今影圈最具叫座力的男星，由於他所拍的電影，全是以前舊片酬時所簽下，他的收入並非我們想像的那麼多。

星仔說：「我好慘呀，每日工作廿小時，酬勞只得少少。」

因此，周星馳計劃完成手頭上所有片約，大概六月中來一次「充電」行動，出外旅遊散心。

「計劃到什麼地方旅行？」

「未諗呀！總之，離開香港，不論到什麼地方，只有不用拍戲，便是開心。」

拍到金睛火眼的周星馳，目前，他最追求並非金錢或名聲，而是日常充足的睡眠時間。

周星馳將他近年來的收入，大部份放在銀行收息，沒有作特別的投資。

他說：「反正我賺的錢不算多，也不用為投資問題而頭痛。」

周星馳將收入的一半，買外幣生息。

停了半晌，他叹說：「去年，我終於買了半山區現時我所住的單位。」

一直以來，周星馳是租住那個單位，直至去年年底，他才決定買下來。

「什麼事情令你決心做業主？」

「一直以來，周星馳是租住那個單位，直至去年年底，他才決定買下來。」

「什麼事情令你決心做業主？」

星仔低着頭，想了一會：「我們入住那個單位後，凡事也進行得很順利，可能是風水問題，而且媽咪也很喜歡目前的居住環境。」

「他們知道你是周星馳，有沒有要求高一點的價錢？」

「新居的屋主乃是外國人，他們根本不知道我是演員。」

問到新居的價錢，周星馳也要求不用作答。

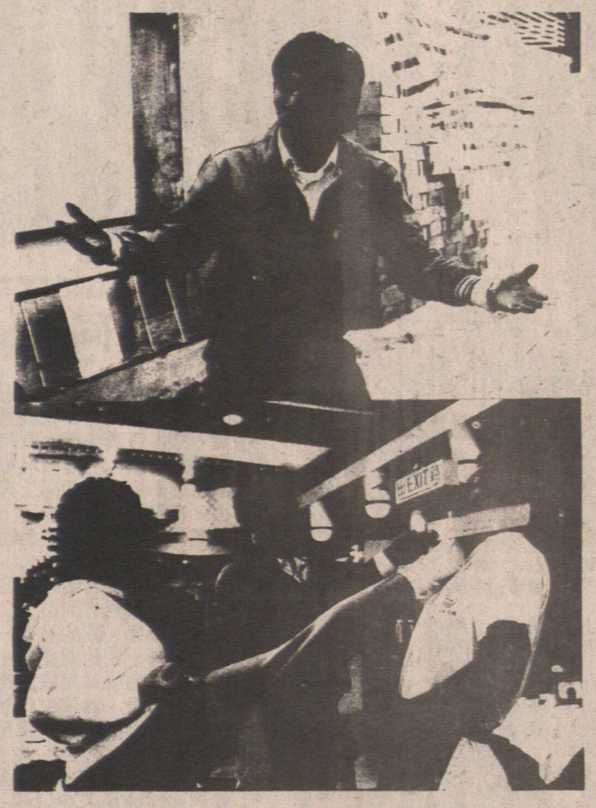
「我覺得多少錢不是問題，最重要是住得舒服。」

周星馳平日雖然喜歡開玩笑，但拍戲時則非常認真，每度一句對白，他都花了不少心思。

他的成功並非僥倖，事實上，周星馳在工作上是付出過不少努力的。

周星馳在香港電影圈，威力無敵，但尚未可打入其他市場。他說：「希望台灣及東南亞一帶的觀眾，可以接受我演出的方式！」

立儀



星仔玩得兼打得，但在《新精武門》裡頭他還是給機會讓張敏及尹揚明盡顯身手教訓阿B。

兵賽形容姜文曉慶

劉曉慶和姜文雙雙抵港，一到機場已經律記者群問佢地嘅拍拖新聞，兩人始終保持低調，甚至連搭檔頭映相都唔肯，佢人感覺佢地都幾扮嘢嘅！瑪利昨日有機會同佢地一齊，講起呢個問題，始知劉曉慶有苦衷，事關佢而家正同丈夫辦緊離婚手續，所有言行都要謹慎，否則會引起諸多不便，曉慶講咗一句：“在內地，一日有戀愛嘅事，就冇可能離婚。”都唔駛再問咯，一切盡在不言中。

同佢地傾偈，好鬼有趣。劉曉慶出晒名中意講嘢，都幾多理論㗎，姜文在旁唔多出聲，但偶爾插一兩句，必會引起哄堂大笑，事關佢既風趣又幽默，句句係一針見血，必中要害。將看似潑辣嘅劉曉慶收得貼貼服服，瑪利諗起句俗語：“一物治一物，糯米治木虱。”都幾啱㗎。

好似劉曉慶講佢傳奇色彩嘅身世，聽到個個入晒迷，姜文突然爆一句：“我真係好羨慕佢有咁複雜嘅身世，等我問吓我老頭子，睇下有冇咁傳奇，冇有啲我未見過面嘅兄弟姐妹。”笑到啲人幾乎眼淚水都出埋！

瑪利問佢地係咪最好嘅配搭，姜文用乒賽嚟形容，單打又好，雙打又好，佢地同任何人拍檔都有好表現。不過，若講到旗鼓相當，效果最理想嘅，都係佢地呢一對雙打。

媒記手記 關瑪利

何守信難趕及任港姐司儀 與無線有默契效勞三個月

徐捷

原來，去年何守信回港，為無線主持《世界盃》節目時，雙方已有協議。去年及今年，何守信都會返港小住兩、三個月，為無線主持較大型之綜合性節目。

港姐選舉，如在港姐選舉，他未能任司儀之職。

加拿大中文電視以把重責交到夏雨身上，他也是理想司儀人選。

「我回港不是單為做港姐司儀，還包括其他工作在內，所以，不做選美工作，還有其他任務。」

有指無線目前欠缺大型節目司儀人才，何守信回港，可為無線解決此難題。

何守信認為夏雨台情況如何？何守信被問及此事時，循例也能擔重任，無線可惜計劃改變，今屆八月左右回港工作，

無線提早舉行港姐選舉，對製作部而言，雖然加重了壓力，但營業部為港姐爭取廣告，卻較往年理想。可能較「亞姐」選舉早製作，廣告商不用考慮分配廣告數量，只需集中放廣告在港姐節目上，所以在廣告收益方面，無線是相當滿意的，整個廣告時間已排滿，提早舉行令無線進賬不少，也少了動敵爭廣告。

彩色廣場

懷舊連環圖生動活現

——《財叔之橫掃千軍》

馬馳

話影

坊間報攤的漫畫連環圖五花八門，本地出品與舶來貨紛呈，廣泛地成了民間通俗讀物。一次在戲院中，筆者前排六、七個青少年，每人手持一卷，利用電影放映前時間翻閱；另一次乘搭小巴，三位青年先後上車，湊巧都拿着同一本漫畫，可見此類讀物的普遍性。

大概由於漫畫連環圖的通俗吸引，越來越多電影製作也採用漫畫形式，把人物和情節拍得誇張神奇，不少新舊漫畫作品搬上銀幕，漫畫與電影兩種本來迥異的藝術範疇，時下表現手法顯著地互相仿效。

五十年代末期，本港流行許冠文（不是影星許氏兄弟大哥）的漫畫《財叔》，深受小孩喜歡，現時年屆中年的讀者不免仍有懷舊之情。由石天出品兼主演的《財叔之橫掃千軍》，便把時光倒流至清末民初時期，生動地活現了漫畫連環圖中那份情懷。

故事講述溥儀成了日本人控制的傀儡皇帝，在東北成立“滿洲國”，石天扮演曾經當兵的中醫財叔，發現日軍用毒氣殺害中國人，決心投軍報國，卻因年老被拒，便獨自行動，潛入皇宮，不料跟抗日軍朱江、女間諜袁潔瑩等人相逢，聯手跟梁家輝演的日軍將領及高麗虹扮演的日本女諜川島芳子鬥爭，摧毀日軍毒氣基地告終。

作為漫畫連環圖，這個題材在今天顯然失去現代感，自然缺乏時下流行漫畫的情趣，但是作為緬懷舊情，影片落本製作，拍攝認真，導演徐克與程小東充份利用漫畫手法，拍成一部活動連環圖，仍然做到熱鬧惹笑。

影片劇情當然大話西遊，充滿幻想，例如財叔爆炸水壩，大水撞毀空中敵機；飛車墮崖身懸峭壁，全靠抓住一條小蛇才活命，這種奇想只能出現於漫畫中，效果誇張。

張學友與元奎飾演一對江湖大哥，作對鬥氣，逐漸改邪歸正，加入抗日行動，轉變比較自然。張學友與川島芳子高麗虹烏龍幽會，引起床上床下連串誤會戲耍，特別諧趣；一對情信落入多人手中，搞出反覆誤解也很風趣。石天的財叔扮相留着羊咩白鬚，戴氈帽、架黑框小眼鏡，手舞大刀，老當益壯；其他人物造型也甚傳神。本片戲劇性仍較單薄，劇力未夠緊湊，吸引力不強，最見心思的還是美工設計和攝影，構圖富於漫畫味，段落轉折加插動畫，使觀眾加強翻看連環圖的感覺。

梁小冰的淡淡風情，教人爲之一醉，閣下可有幻想自己乃是她身後的金像呢？

輝哥有份爲碧姐妝化

雷達

碧姐靈堂已於昨午五時佈置完成，手足響採訪之餘，獲准入後堂，睇碧姐遺容，但嘅面貌安詳，同生前分別唔大，只係右面有少許傷痕，因為彈留之際，部機器幫助呼吸之時，有所磨擦，所以留咗條淺痕。

陳文輝為碧姐遺容提供意見，據悉，佢更為媽打雙眼化妝，碧姐身穿嘅黑衫金底壽衣價值不菲，係友好嘅心意。

雖謂死者已矣！但碧姐生禮做得好好睇睇，令死者安息。

前嘅親友，都匯聚心意，希望媽打嘅喪

雷蕾

日本動畫作品匯展 三部純陽剛片輪映

今年復活節電影《維納斯戰記》，日本動畫新貴荒木飛呂彥之《異形來訪者》以及由士郎正宗原作之未來派傑作《暴走機甲M六六》等。

關於金星移民戰爭之

安樂此次特別推介之三位動畫名家，皆為對日本與香港動畫及漫畫界有深遠影響力之巨匠，其中安彥良和之名作《阿里安》及《機動戰士高達》均曾在港推出，不少本地漫畫如《龍虎門》等皆受其作畫風格及筆法所影響，誠為備受港日漫畫界人士尊崇的名字之一。至於荒木飛呂彥之資歷雖較淺，但其充滿暴力火爆的畫面構圖，在帶動陽剛漫畫潮流上有極大貢獻。而長於未來派畫風之士郎正宗，更以精於設計新奇武器及大型機械結構而風靡了無數模型愛好者，而他喜以女性為英勇主角的作風亦使他在動畫界擁有突出地位。

《維納斯戰記》、《異形來訪者》及《暴走機甲M六六》乃首次以電影原裝版本在港推出，動畫迷絕對不應錯過。

梨園影視舊聞新觀

武松的膀子和鸞帶

河北梆子劇團裴艷玲等貼演的《武松血濺鴛鴦樓》揭盅，原來是《快活林》、《飛雲浦》和《鴛鴦樓》三折子戲的「總和」。

只是，裴艷玲貼演的本子，與傳統的折子段落，爽爽快快的此起彼落，稍有出入。

所謂此起彼落，即是一折子完，另一折子起。然裴艷玲演的《武松血濺鴛鴦樓》，卻在三折子戲的基礎上穿針引線，裁剪成一齣大戲，形成了「連台本戲」的格局！

想《武松》一劇，數江南的蓋叫天演來最負盛名，世譽「活武松」。

蓋叫天的武松造型，具雕塑美，若是初看蓋叫天扮武松者，或以為此演員的頭顎有什麼毛病？這是因為蓋叫天從形態上刻劃了武松的「硬頸」，是一條漢子的「造型」。

這「硬頸」武松的「造型」，說實在的，也只有蓋叫天的能耐，才讓戲迷有雕塑美、動態美的節奏感。捨蓋叫天外，還沒有一位武生演員可以「硬頸」得順眼的。

所以，「硬」不了「頸」的，在台上就不敢「硬」，否則，這個武生，台上，戲迷以為其應該去看跌打醫生。

為什麼只有蓋叫天演來順「頸」？因為蓋叫天在設計造型時，恪守「立如松，坐如鐘，臥如弓，行如風」的準則。

武松是條漢子，有英雄氣概，關鍵在「英氣」，得恰如其份，尺寸要掌握得準，過了「火」，莽漢一名也。

裴艷玲演武松，今之舞台已屬一流水準，只是不必亮膀子。失望的是不繫鸞帶，因為她是裴艷玲，其舞台藝術具影響力也！

江上舟

寶佩如作大膽嘗試也是有冒險性的，趕走一批兒童觀衆是其中一個可能性。

黎海珊的粗線條形象逐漸被觀衆接受，此際却爲再創新猷感到迷茫。

對感情控制效果佳 阿倫演回自己親切

座茶樂娛

阿倫以前演戲，觀眾每次見他出場便笑，總覺得他不似在演戲，只是在玩耍，在舞台上與觀眾聊天，因此大家都不信服他在電影裡的角色。

陳可辛拍《雙城故事》，找阿倫來演他自己，但要加上戲劇效果。在未看戲之前聽陳可辛說：“阿倫演得非常好，而且感情控制奇佳，當我需要他感動得要有眼淚的時候，他不必花時間去製造眼淚，開機器他的眼淚便來了。另一場戲是他與美姬（張曼玉）重逢，我先拍阿倫的一面，美姬在鏡頭外與他做反應，一開機他的感情便到，那時我的菲林亦拍完，他是好到不得了，是不必NG的，我一叫“咳”，美姬擁上前抱着他，為他那一個鏡頭歡呼，拍這個戲阿倫令我十分感動！”

導演非常喜歡阿倫的戲，而別人卻認為志偉在這個戲裡更加出色。其實志偉和阿倫都同樣出色，他們和陳可辛合作了一部非常出色的文藝片，一部講友情和愛情的文藝片，這是他們的願望，能夠有這麼好的反應，三個人都感到開心。

阿倫是歌星，但卻很希望成為好演員；因此他很用心地拍陳可辛這個戲。為了這個戲我特意去戲院看，是想知道觀眾看阿倫這個戲還笑不笑？他們仍然笑，但只笑劇中輕鬆的部份，笑中間的一些有趣的對白，感覺得到他們已不再特意的笑阿倫演戲了。

而且一如陳可辛所說，阿倫這部戲是年來演得最好的一部，又如王晶所說：“阿倫的形象親切，他最好演他自己。”果然他們都很有眼光，阿倫開始可以認認真真地演戲而讓觀眾接受下來了。

《大太監李蓮英》破戒 出現一個全裸宮女

譚州神 影

《大太監李蓮英》分兩個版本，第一個版本是內地版本，第二個版本則是香港及海外版本。內地限制漸寬，在這部電影內，有兩個鏡頭是破了中國電影的界限，

大膽程度令人咋舌。

其中一幕是描述李蓮英年老時，收下了一個養子，一次那個養子在睡覺時不小心踢開被窩，露出赤條條的生殖器官；李蓮英眼看，表現一片驚世界的事件，思緒稍為平緩過來之後。心想，也許是該給中華人民共和國四十年電影作一個總結的時候。但是怎樣入手？要全面地評述大陸四十年電影，力所能及嗎？對於一個主要地以電影文字維生的人來說，在香港如此節奏急促容不得人信步的城市，無論在物質和時間上都允許這樣做嗎？既然條件是不可能的，那麼，是否可以另一種可行性較大的方法？於是，想到「一〇〇部」，這個概念，從這「一〇〇部」也許可以使人們對大陸四十年電影整體創作、製作和發展有個脈絡稍為清晰的理念。這麼想，就這麼去做了。

不久，草列出這一〇〇部片的名單。剛巧吳天明途經香港，和他在某酒店茶聚，我說出了這個想法，他聽了很高興，說：「好哇！這件事早該要做！」接着，我便把草列出來的一〇〇部影片名單給他看，請他給點

爲什麼是一〇〇部？

列孚

選《四九—八九大陸名片一〇〇部》構思於八九年的九、十月左右。那是在該年春夏之交在北京發生了震

這種情況令人百思不得其解。

視影人

他們的習慣，完整的整數總會予人一定的完整感覺，從中希望獲得同樣是完整的概念。基於此，我想我也不能免俗。

電影的種類當然不止故事片，尚有紀錄片、科教片、動畫片和戲曲片等。而且，中國的戲曲片是富有特色的。不過，連電影本體也罷，在市場也罷，故事片顯然要比其他種類影片要有影響得多。因此，這「名片一〇〇部」就全都是故事片，並無貶低其他種類影片的用意。（《四九——八九大陸名片一〇〇部》之一）

李居明奇聞與迷信

阿芍

我你說娛

李居明在《歡樂今宵》每周一次之《李居明奇聞世界》已播映了多次，阿芍只認真看過一次，其他看的唔看的，因為阿芍唔信玄學、江湖術士之類言詞，聽吓無妨，信則無謂。看李居明節目，亦抱上述態度。李居明並非笨蛋，但能夠靠把口謀生，唔會講的根本令人難以置信嘅嘢，所以經常結合科學，每事都有變通，有時亦趣趣地，比另一個台的迷信五行八卦、看星座定運程有說服力。

萍萍話李居明嘅玄學由做電影開始，但亦為新藝城工作過，搞過劇本，拍過戲，如果佢真能避過人生陷阱，能為新藝城電影票房大收，亦唔會中途離去。唔只李居明，甚至盲公陳亦為不少電影人算過命，揀過影片名字，計算過筆劃，的影片同樣衰咗，因此《李居明奇聞世界》可以當一個節目，趣趣地看吓，聽吓佢嗰乜。

在李居明眼中，日常每一件事都有陷阱，呢個不能夠講佢唔科學，做任何事不小心便會錯，因為做每一件事都有成敗得失，所以話小心能駛萬年船，唔係如李居明所言，穿着黑色衣服、少放黑色擺設便可以避過兇險，跨過陷阱。鍾編輯認為，李居明節目，無線雖然冇明目張膽搞迷信，玩弄玄學，甚至連節目名稱亦避開其迷信成份，只當係李居明個人嘅奇聞世界。但在節目中，李居明其實事事在引導觀眾進入佢嘅奇聞世界中，有極濃厚迷信成份。

無奈，因為自己是太監一名，所以這幕明顯地表露太監在性方面的無能。

第二幕是講述李蓮英搞「太監結婚」之時，想仿效光緒皇有性行為。田壯壯拍攝那幕時，用了一個全裸的宮女。

意見和看法。結果，在這一〇〇部影片中，吳天明和我的看法有不同意見的不超過十部。這樣，選這一〇〇部名片我心中有底了，也有信心了。

中華人民共和國成立四十年，作為一個歷史的完整階段，而且按照人們有按整數作為某人、某事作總結、紀念的習慣，那末，在中共建立政權以來四十年，共拍攝影片（指故事片）三千部左右，從中選出具代表的一〇〇部電影，是有一定意義的。

為什麼是一〇〇部？也許，依然是按人

殭屍翻生

上八時卅分 晚

五分 本港台

內容詳述黃哈飾演的茅山師傅因與其師兄不和，在他送殭屍回鄉安葬途中，被其師兄設法令殭屍翻生，破壞他的生意，並命殭屍吸他的血。錢小豪飾演的盜墓小偷被女殭屍所纏，向茅山師傅求助，連串驚心動魄、諧趣惹笑的情節由此而發生。

周啓生與吳國敬熱衷於音樂。

喜屍特警

晚上九時四十五分 明珠台

本片集動作、科幻、恐怖、懸疑、浪漫於一身，故事詳述兩名悍匪在打劫珠寶店時，被警察槍殺，但驗屍官發覺他們原來已死去超過兩個星期，而兩個星期前曾躺在同一解剖床上，

《大太監李蓮英》破戒 出現一個全裸宮女

大膽程度令人咋舌。

其中一幕是描述李蓮英年老時，收下了一個養子，一次那個養子在睡覺時不小心踢開被窩，露出赤條條的生殖器官；李蓮英眼看，表現一片

富而不奢者貴

家常話

聞說今日之本港億級富豪人士在衣着包裝上是門平凡，他們手腕上戴的不是勞力士，而是掉在街上也無人顧的石英表之中的平價貨，戴的眼鏡也只是三四百元貨色。我是相信此說的。因爲馬主周先生就是如此，他在街上行走，根本無人知道是位億級富豪，我有位年青朋友說，如果不是經我介紹，而周先生又親自遞上名片，他根本不相信眼前與我站在馬路邊的老人家就是有名的紡織業巨子。

反觀不少經濟地位極低的朋友却全力、拚鬪，那些廉貨的朋友最愛在領項上掛一條一兩蚩或二兩的金鏈。漁民的追求奮華之心理更濃郁，他們手上有點錢便穿金戴銀，勞力士、金鏈、金錶、金戒指、金牙。一九六一年我曾在珠海香洲鎮工作一段時間，在貧困的當年歲月，那些在香洲街上行走的港澳船民的穿金戴銀，在茶樓中大言大語的行爲十分刺眼，可能由於那一代漁民的文化程度低，故不知修養爲何物，當地人對他們不表好感。

目威將人由於近十多年來得到眞主賜予大量的石油資源，他們無端發大達，石油大王，石油王子之揮霍世界知名，人們恭奉他們，爲的是希望得到他們手中的錢財。他們到處旅遊，炫耀自己的財富，國家被虎視眈眈的侯賓因不消十幾個小時便侵佔全國，現今這些石油大王、石王王子只有在他國暫時棲身。樂而忘憂，富而亡國，是九十年代的警世事件。

隨着經濟條件有所改進，物質生活得到改善，這是大經地義的事，對個人，對家庭，對社會都有好處，但不要奢侈，不要炫耀，這是極危險的，我們不是生活在天堂極樂世界，不是個個皆白衣天使，不是人人皆菩薩，我們的周圍有撈且，有惡魔，有賊佬，有衰人，如果我赤着上身，掛一條大金鏈在胸頸的是甚麼人？會是富豪麼？那些穿金戴銀回鄉探親的會是富豪麼？請大家想想。

言未必無理。時至今日，自己希望庭都會是富豪麼？那些穿金戴銀回鄉探親的會是富豪麼？請大家想想。

人不再有醜鼻子

金集

自古以來，人們雖然對鼻子的外形就很挑剔。在古代的波斯，鼻子醜陋的王儲，不能繼承王位。著名的生物學家達爾文，由於鼻子長得大而醜，差點不讓他登上貝格爾號艦去考察世界。然而，人的鼻子千差萬別，却是難以還擺的。人們才以人爲的方式，巧妙地整理自己的鼻子，達到滿意的外形。

本來，人們生下來的鼻子，從鼻根高度來看，有高鼻子、鼻子之分。從鼻樑的側面看，又可分爲凹的、直的和凸的。鼻尖也有不同的形狀，有往上翹的，有向前的，有朝下垂的。鼻孔的形狀也不一樣，有圓形、方形、三角形、卵圓形、橢圓形之分。

給畫的人對鼻子很有研究，他們認爲鼻子位於臉部中央，最受人注意，是一個人的重要特徵，還形象地把鼻子分爲五類：圓形、半圓形、鷹形、翹天形、懸垂形。

人類學家發現鼻子的形狀和大小與種族和地區的差別密切相關。白種人鼻樑高、鼻根窄、鼻尖小、呈鷹嘴狀；黑種人鼻樑低、鼻根寬、鼻尖大、鼻扁平，朝天鼻；黃種人居於二者之間。大陸的廣東、廣西和福建一帶的人，鼻子一般都短而寬。黑龍江、吉林、遼寧一帶的人鼻子顯得高而窄。從進化論來看，生活在地處熱帶地區的人，鼻子寬而扁，鼻孔朝天，鼻道短，這對人體散熱是比較有利的。而生活在北方寒冷地區的人，鼻子大多高而挺拔，鼻道長。這樣，外界的冷空氣通過鼻腔以後，就能迅速加溫。

剛出生的嬰兒，鼻子大多數是扁扁的。鼻子的生長速度很快，長到七歲時，鼻長爲出生時的兩倍，十四歲時爲三倍。十六到十八的青年，鼻子才開始定型。有趣的是人的鼻子隨着年齡的增長逐步會伸長。老年人的面部肌肉、脂肪開始萎縮，相比之下，鼻子更顯得長而大。

細心的人發現，人放聲大笑時，鼻翼會膨脹；傲慢時，鼻尖和鼻翼會翹起來。

科學技術異常發達的今天，人們借助先進的技術，以人工整形手術，使鼻子達到最滿意，不再有醜陋鼻子了。

時裝配襯洋洋大觀

時裝的配襯是否一模一樣，這是一個不太可靠的假定，因爲事實上，有些人士知道怎樣去將時裝穿得更出色，相反地，有些士女們的打扮可眞是不敢恭維了。

究其原因，就是女性們在同一類衣服當中，缺乏了如何點綴的方法，這是十分有必要的，因爲你差缺了這一方面的知識，只可以給人一種感受就是胡亂穿衣服，沒有甚麼突破。

但是話得說回來，只有曉得在這方面有觀感的人，才能夠實實在在地將所謂美感表達出來，這是很難能可貴的，不然的話，也不會有那麼多人，每天都望着鏡子，不知怎樣是好！這一層我們也不能不透過更簡短的報導，將這些資料給各位「研究」一番。

時裝新姿

一・上身是以一件粗大闊落的淺紫色鬆身襯衫，它的設計與衆不同的地方，就是比較鬆闊而有姿采，兩個很有美意的口袋，再加上在頸角的一個絲巾結紮而成的頸巾特色，人見人愛。二・這一款以淺粉藍色的斜牌襯衫，用的是較厚的質地，可以在目前的天氣中應用，至於淺米色的西裝褲，依然姿采萬千，以頸身爲主，心情平靜恬淡。當然，安居樂業，經濟富裕，家庭和睦是求之不得，他是影响精神愉快的重要因素。精神愉快，人也就年輕了。

中醫文獻記載「流水不腐，戶樞不蠹，動也。」其意是生命在於運動。經常參加鍛煉的人，能加速新陳代謝，保持健美苗條，曲綫勻稱的身材。

要注意飲食調節，國外一些生物科學家研究證實，人要健康就應使人體內的水處於平衡並保持最佳狀態。所以要多吃有營養的食物，如藕蛋、牛奶、水果、豆類，少吃澱粉類的米、麵和太油膩、甜膩的食物，避免熱量過剩，脂肪堆積至使身體肥胖。

要採取相應的防護，可以保持青春容貌。

面對着各種傳媒衝擊，青年人不禁起了許多疑問，而五花八門雜誌、刊物更令青年人目不暇給，難以取捨，爲了協助青年人認識文字工作重要性，加深對文字作爲一種傳媒工具認識，「實用編輯訓練課程」主要針對刊物組織、稿件製作和處理、印刷原理、版面設計和貼版實務而爲參加者提供訓練，並於理論課程完成後安排一份刊物製作，務使參加者能活學活用，既培養其思考組織能力，也學習一技能。

三項課程由本月十二日起開課，查詢電三四八〇一三。

服裝表現自我性格

服裝是人與人之間傳遞信息最爲直接的工具之一，這點關係到個人儀態與自我表現的方法。例如當你看到一個穿着T恤、運動短褲和波鞋的少女時，不用交談，你已經可以猜到幾分關於她的身分和性格的了。要是一個婦女身穿一套相當文雅的套裝裙，手提一個公事包在中環街頭走過，那你也可以立即對她作出職業上確切的判斷。事實上，我們都在通過自己的穿着向人們顯示自己的性格特點，那麼，我們究竟向人們顯示了甚麼樣的個性和給予人們的這種個性印象是否反映了自身的眞實。

有時候，有些婦女的服裝特別惹人注意或過分嚴肅，雖然她們本身是很重要的，這不但關係到人們對她們的反應，也關係到他們的自我想像和自信心。

有一次參加一個朋友的婚宴，其中一位來賓穿着一件長度僅及大腿的火紅的套裙，胸前的項鏈又閃閃生光耀眼得驚人，惹來全場觸目的眼光，比起新娘子的打扮還要搶眼，更可況的是，她平時的裝束並非如此誘人，突然作出一百八十度的轉變，當然就成了宴會上衆目睽睽的對象，使她在整個晚宴上窘得手足無措，不知如何是好，有時出席這種公開的場合，實不宜太過突出自己，這並無好處。

避免寒風吹襲及烈日曝晒，夏日旅遊要戴帽或現代兒童管教法」將會掌傘，游泳旅行要揉防針對兒童期心理和生理晒膏，秋冬驗上要揉上發展，從而與父母共同護膚霜。要保持一頭烏探討有效親子方法和獎黑發亮的頭髮，平時多與罰，提高子女學習動吃些首烏、黑豆、黑芝機、讀書、自律能力，麻、瘦肉湯等，若按照以協助父母掌握管教子上述這些方法去做，就女要領，有效地管教子可以保持青春容貌。女。

儀態萬千

・洪育華・

陶瓷器皿安全使用的建議

（續昨）日常生活中少不了要使用陶瓷器皿，而它們又具有潛在的危險，怎麼辦呢？爲了防止陶瓷器皿餐具中有害的物質析出而被吃進人體內，下面的建議供你參考：

聯合國和各國對陶瓷器皿中彩飾含鉛量，均訂出嚴格的標準，而本港的陶瓷器皿絕大多數是進口貨，讀者選購時應到較具規模的商場，不要光顧那些粗製濫造的「水貨」。

盡量選購不帶彩飾或彩飾圖紋簡單的產品。釉下彩沒有釉上彩那些缺點，故應屬挑選對象。如果產品表面透明，用手摸之有光滑感的即爲釉下彩產品。選擇彩飾的鮮艷者爲宜，因其色度鮮亮即說明顏料已「燒熟」了，其化學性質就比較穩定。

新購買的陶瓷器皿應放於一份醋酸加四份水的混合液中，浸泡四個小時以上，然後洗淨再使用。如無醋酸也可用食用鹽塗於餐具的表面，高溫蒸半小時，然後在開水中浸泡四小時，洗淨再使用。

盡量在陶瓷器皿餐具中盛放含有酸性的食物或滾燙的飯菜，以免其有害物質析出。

上海市一項分析報告表明，在搪瓷浸泡液中，酸性浸泡液析出的有害物質爲：鉛百分之一百、鎳百分之九十五、砷百分之十五、鎘、氟也有少量析出。若餐具盛灼熱的酸性食物，有害物質的析出就會更多。

家庭保健信箱

陳醫生主答

面面俱圓

MODE....ET Fashion

有時套了假面具亦免不了。不過在偶的過程中有眞誠的一面，好像時裝設計一樣，很難取得全世界的贊同，只要大部份或是一部份的人欣賞，已經足夠了。

做人要做到面面俱圓，實在困難。很多時候都是順得哥情失嫂意，不過，「多一個朋友，少一個敵人。」是華者的處世格言。

知友社和樂中心辦成人教育課程

現今社會千變萬化，學習有效決策方法，因爲沮喪、哭泣、發脾氣或怒哮並不能解決問題及尋求到解脫！相反地若能對有關理論加以掌握和應用，自能迎刃而解！

在現今社會、傳媒、學校等影响下，兒童的心理和行爲較以前複雜，駁嘴、不肯做功課、壞脾氣、倚賴性强、缺乏自律能力……更是父母常面對問題，體罰、利誘、賞賜等方法又力，加强其自信心，並作爲一種傳媒工具認識，「實用編輯訓練課程」主要針對刊物組織、稿件製作和處理、印刷原理、版面設計和貼版實務而爲參加者提供訓練，並於理論課程完成後安排一份刊物製作，務使參加者能活學活用，既培養其思考組織能力，也學習一技能。

三項課程由本月十二日起開課，查詢電三四八〇一三。

古典式書房擺設

宜家集・黃强/鄭人

在一些以古典色彩爲大前提的室內設計中，例如是燒煤的壁爐呀！古典味十分濃厚的梳化椅子呀！還有就是十分富兮兮的皇族式睡床！

可能有些人覺得這一些設計只不過是附庸者的做法而已，很少會說有些其他突破的設想，但是只有書房這個設計的環節，在今時今日的所謂「書香世家」裏，帶出不少的美意。

可是，書房的設計那會是十足十美感的「結晶」呢？因爲人們眞是有足夠的空間，才可以考慮這個較爲奢華的構思，你的心目中確有這個設想嗎？

書房的調味十足可信，但不要自欺欺人，被自己的好愛與否而蒙蔽好了。

我們可以了解它的闊大與特色，就是在沒有支柱的擺設方面，勝人一籌。

室內佈置

一・這個十分有趣的書房設計，

二・米黃色的書房設計，由於是古典之中而具有些時代感，所以不會有太多的侷促感受，事實上，它也夠得體的擺法哩。

三・側邊的圓壞式設計圖樣，加上以不同角度配搭的形式，很多士女們都會失儀不少，尤其是很寬敞的地板設計，尤其合適。

選擇相襯自己的色調

美容顧問・玲玲

有不少嬌女在服裝的色彩問題上，經過一番配搭，比較和嘗試以後，終於認定有少數色調與自己的特徵最爲適合相配，於是她們反覆再三地購買這幾種色彩的衣服。開始時，或許沒有甚麼問題，可是，衣服色彩重複太多，日子久了，就會逐漸生厭。

這個時候，你當然有一種想試一下穿的色調服裝的衝動，但是，選購時可別讓店員左右你的主觀觀念，他會告訴你粉紅色的最好，因爲這是今年的流行色。在這種情況下，你得拿定自己的主意，畢竟也只有你自己才最清楚甚麼色調才適合你的。

有一點要留意的是，你得考慮你想要買的服裝是配台哪一種化粧的，因爲有些色彩的服裝，當穿着者施淡粧時並不順眼，而在化上濃粧時可能非常出色。

如果你對於衣服的色調自己沒有把握，可以試着穿，有時可多聽取朋友同事們的意見反映。服裝的色彩能給自己的形象帶來多大的影响，有時確實也很難下判斷，但有時當你的髮式改變了或出外旅行回來使皮膚晒黑了時，原來與你相當協調的色彩也會變得不甚協調；長遠的說，當你踏入老年以後，膚色也會改變，少女時期的色彩服裝當然就不適合你了。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
SEAFOODS
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
歡迎遠近採購
寄送貨快捷
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港淇門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
91新車　安全易學
天天考期　成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
易學速成　筆試路試　考試快　服務費用　收費公道　資深導師　歷史最久
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鍾
安全易學　歡迎查詢
電話 275-0886
437-9617

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

改善作風 體現民意

銅陵實行公開辦事

市府今年在生活娛樂教育等方面辦十件實事

安徽消息：位於華東的安徽省銅陵市，開始推行一種體現民意的公開辦事制度，受到市民普遍好評。

今年元月一日該市決定，在當地的《銅陵報》上公布市政府今年爲市民要辦的十件實事，以徵求市民的意見。

銅陵市市長汪洋說：「市民的意見往往比我們更切合實際。」這位三十六歲的市長認爲，既然是爲市民辦實事，就應該聽聽市民的意見。

今年初，這個市本着「量力而行和少而精」的原則，擬出了十六件與市民生活密切相關的實事，予以公布徵求意見。這十六項實事涉及生活設施、娛樂設施、道路改造、住房改革和教育、體育、環保等方面。

一個月後，市政府收到二千一百多張選票。本月中旬，市政府按得票多少在報上公布了爲市民要辦的十件實事。

選票中百分之九十二點六五的人關心的是生活設施的改善。家庭主婦王菊芙說：「現在的生活煤氣不够用，我希望年內能完成煤氣櫃的擴建工程。」

青年工人童彬由於沒有訂閱當地報紙，便從別人手中借來複印了一份，然後填上自己的意見。他告訴記者，原先他還有些疑慮，但後來一想，既然政府徵求市民意見，爲何不行使自己的權利？

獅子山銅礦一位礦工說：「儘管我們希望的一些項目沒有選上，但政府辦事的公開性使我們心服口服。」這個礦所在地區的一條道路改造項目，在許選中只名列第十四位。他說：「現在政府還有許多困難，要辦的事也很多，我們理解。」

參加這次投票的有工人、幹部、醫務人員、教師等，其中企業職工佔八成。

主持這項活動的市政府辦公室主任範典明說：「市民的參與意識很强烈。」他介紹，那時他們經常收到一些市民的來信或打來的電話，有的說所選項目是全家討論的意見。

安徽省省長傅錫壽說：「增加政府工作的透明度，不僅可以改善政府作風，更重要的是可以增加群衆的參政意識。」

據悉，安徽的合肥、蕪湖、安慶、馬鞍山等市也將採用這種辦法。

焦裕禄親屬訪問記

·李力·

電影《焦裕禄》的放映，使得時過二十多年後把焦裕禄再次變爲人們注意的一個熱點。這個熱點當中的一個熱點，就是人們普遍關心焦裕禄的遺屬們現在生活得怎麼樣了？

焦裕禄去世後，留給夫人徐俊雅六個孩子（三男三女）。記者採訪了徐俊雅和她的兒女。

徐俊雅今年六十歲。焦裕禄去世時她剛三十三歲，當時她最小的孩子才三歲。徐俊雅是河南尉氏人，一九四九年參加革命，長期從事經濟工作，曾任蘭考縣計委主任、分管財貿的副縣長等職。離休前她擔任蘭考縣人大副主任。

焦裕禄去世後，政府按規定給每個未成年的孩子每月十三元撫恤金，日子相當艱難。今年二月九日江澤民總書記視察蘭考，他握着徐俊雅的手說：「您很不容易！」徐俊雅流水奪眶而出。

焦裕禄去世前，他的老大焦守鳳剛參加工作。焦裕禄親自把她送進糖菜廠醃菜車間。電影《焦裕禄》中的小梅就是她。焦守鳳後來調到開封市總工會工作，現有二子一女。

老二焦國慶今年四十歲。他曾在人民解放軍炮團任中校副團長，兩年前轉業到開封市稅務局稽查大隊任副大隊長。

用焦國慶的話說，他的妹妹、老三焦守雲是他們家兄弟姐妹中榮譽最高的。一九六六年，十三歲的焦守雲串聯到了北京，登上天安門城樓，和毛主席一起合了影。焦守雲性格開朗、健談。她曾在廣州軍區空軍服役十年，其間被選爲黨的十大代表。當時她只有二十歲，是十大代表中最年輕的，轉業後她在鄭州市科技情報研究所工作。

老四焦守軍不大愛說話。她從小身體不太好，焦裕禄、徐俊雅夫婦給了這個孩子更多的照顧。她一九七三年參軍，眼下是文職官員。

老五出生在大躍進的一九五八年，起名焦躍進。他在蘭考縣蘇頭鄉擔任黨委書記，人們稱呼他也是「焦書記」。他領導着七十七平方公里、三萬多人的一個鄉走共同富裕之路。

焦保鋼是河南省儀封園藝場副場長。他曾當過刑警隊長，現在和種植業結下不解之緣。儀封園藝場在蘭考境內，黃河故道邊，記者去採訪時他正和農業工人們種蘋果樹。

牛生長激素基因中國率先全合成

能使產奶量增三成並提高肉品質

上海消息：中國科學院上海生物化學研究所和中科院發育生物學研究所科研人員經過多年攻關，在世界上首先成功地用人工方法全合成牛生長激素基因，進而又構建成三種高表達的牛生長激素工程菌。這一具有國際先進水平的重大成果，爲解決中國牛奶供應的問題展示了誘人的前景。

據專家稱，牛生長激素是一種控制牛的生長，參與機體內各種合成代謝過程的蛋白激素，它的分子量達二點一八到二點二萬道爾頓，由一百九十一個氨基酸組成，具有重要的生物作用。科學研究表明，它能使牛產奶量增加百分之三十，並提高肉的品質。同時對於其它動物的生長都有促進作用。

目前，歐美等國家正加緊牛生長激素基因工程的研究和開發，但迄今爲止，未見有人工全合成的報道。中國科學工作者首先成功地完成了實驗室階段的人工合成牛生長激素研究，所獲得的兩個結構基因，與天然牛生長激素的氨基酸順序完全一致。進而又在大腸桿菌中進行了高效表達，最高表達產率達百分之三十七，所獲得的最終產物，也與天然的牛生長激素完全一致。

不再屬男人的世界 羊城摩托女郎多 二萬餘人持執照

廣州消息：頭戴護盔、脚蹬皮靴的長髮女郎駕駛摩托車風馳而過，已成爲羊城街景的一個特色。廣州的摩托大軍不再專屬「男人的世界」，「摩托女郎」與日俱增。近年廣州持有摩托車數量每年遞增兩萬多輛，至去年底廣州城區擁有量達十六萬輛，等於北京、上海兩大城市擁有量的總和。「摩托群體」的頂用黃綠兩色琉璃。但至今已改建無存。高台建築，兩色琉璃皆爲典型的滿族早期建築風格。

地名研究專家王正認爲，「汗宮」遺址的發現爲清史學者的學術研究及瀋陽古城建築布局、結構研究提供了重要實物資料。

結構隨之發生變化。

據統計，近兩年廣州市持有摩托車駕駛執照的女性已有二萬餘人。

該市摩托車俱樂部人士稱，近期女性學員明顯增加。該俱樂部去年即培訓了近千名「摩托女郎」。

平房陋巷竟是帝王家 瀋發現努爾哈赤汗宮

根據《盛京城闕圖》示意記載考證

瀋陽消息：中國十七世紀初叱咤風雲的人物努爾哈赤在瀋陽的「汗宮」遺址，日前在瀋陽被發現。

今日瀋陽瀋河區九門路九門南巷八號院的平房曾經是皇家宮殿。

這項發現主持者、地名辦公室主任王正介紹說，他們根據清乾隆年間《盛京城闕圖》的示意記載，詳細考證三百多年來瀋陽城各時期的街道、胡同圖、地型圖及地形地貌演變情況，並多次深入實地勘查，經過對建築物的造型、結構、用料逐一研究，最後認定這裏就是令中外清史學者百尋不得的「老汗王」努爾哈赤的「汗宮」原址。

努爾哈赤（一五五九——一六二六），是十六世紀後期崛起於中國東北的女真族的首領。一六一六年在赫圖阿拉（今遼寧

雌鯨入江 母子雙亡

南京消息：一條在長江下游揚中縣水域內捕獲的雌性鯨，正由中國水產科學研究院淡水漁業研究中心解剖研究。這條長四點一五米、重四百多公斤的母鯨，初步被鑒定爲僞虎鯨。經解剖，發現體內有一雄性幼鯨胚胎，重一點一五公斤，殘體腸胃中無任何食物。這頭母鯨於三月二日由揚中縣漁民捕魚拉網時發現，出水時已奄奄一息，淡水漁業中心得知後，當即買下該鯨以供研究及製作標本。專家認爲，僞虎鯨一般生活在東海、黃海水域。這頭母鯨誤入長江，可能是由於鯨體內導航感覺器官失靈。鯨爲何一再闖入長江自殺，是一尚待解開的謎。

特稿

越軍求中國人給證據

——兵發西沙實錄

·若子·

手心寫字回去交差

越南人進退失據，敵軍報務兵拿起話筒想同艦上長官聯系，一個中國民兵運足中氣，大喝一聲：「不許通話！」

猶如晴天霹靂，嚇得那兵的話筒當場就掉在珊瑚礁上了。

沒奈何，越南人要撤了，想想回去沒法交代，就央求中國人給個證據，證明他們已經上過島了。

中國人略一思索，叫道：伸手過來。竟然拔出筆來，在越兵手心寫了幾個字，喝聲：去吧！

越兵如釋重負，扭頭便撤。大概想想不妥，又回過頭來，要求用紙寫。

這倒難爲了蕭灑的中國人，一陣折騰，倒也變出一張小紙片來。事後有人說是烟包紙，有人說是筆記本撕下來的，反正是寫了幾個這樣的字：西沙群島是中國領土，不容侵犯。

敵兵接過放好，率隊退下橡皮舟，結束了這段頗似中國民間傳說「李太白草書退蠻兵」的故事。

樹叢中撲出一組民兵，端着上了刺刀的步槍，步步逼過來，嚇得敵兵連連後退。

南越兵膽寒，便想偷偷插了旗子，然後溜之乎也，回去也好交代。

誰料中國人寸步不讓，揚言：「你敢插旗就消滅你！」於是那旗只得灰溜溜地收起。

越方登陸兩島失敗

中國人先禮後兵，出言警告，但這股敵兵大概沒有辯論的興致，沒講幾句就開槍射擊了，兵艦上的大炮也直轟過來。

中國民兵大怒，立即用預備好的交叉火力去辯論了，四百多發子彈掃過去，只見敵人影都不見了，過了幾分鐘，另一股南越僞軍在廣金島登陸。島上只有十位中國民兵，敵衆我寡，面對着架起兩挺機槍的二十一名敵人，大辯論就改變了形式。

阮文紹發動全面海戰

敵人登陸失敗。南越僞總統阮文紹從西貢發出命令：打！

這時是一月十九日十時，我二八一編隊被指揮部作爲預備隊，停泊在永興島附近海域。永樂群島附近海面上，敵我艦隻是：四：四。

我方兩艘掃雷艦，火力較弱，兩艘獵潛艇，噸位更小。四艦艇加起來，總噸位不及敵方一隻四號艦。

敵艦有意把我艦艇逼在內綫海面，他們在外綫排好陣勢。十時二十三分，突然一齊向我艦艇開炮。

火光四濺，我四艦艇均不同程度中彈負傷。其中二七四艇傷最重，政委、副艇長當場犧牲。

中國軍人用自己的鮮血，恪守了「不打第一槍」的諾言。

但是，此時我已處於被動。

鮮血，激起了中國海軍的拚勁，鮮血，也解除了中國軍人道義上的顧忌，他們機智過人，加上「一不怕苦二不怕死」的傳統教育，豈是弱者？四條艦艇剎時全速衝向敵艦，一對一厮殺起來。（九）

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳真(2)731-9615

温哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

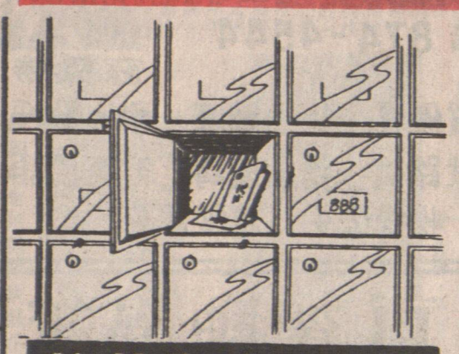
總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845元起
*直航香港機票連酒店四晚1199元起
*賭城來回199元起連酒店三晚249元起
*夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

*多倫多	單程	204元起	來回	299元起
*滿地可	單程	249元起	來回	359元起
*羅省	來回	319元起	倫敦	599元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航·新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局



全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票，集郵中心
郵政信箱 應有盡有
·圖文傳真直達各國
·大小過膠
·高級菲林沖晒
·各種彩票
·各國旅行支票（收費平過銀行）
·電滙銀票到各國（24小時內送達）
·護照入籍簽証照片即影即有

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

憑經驗加創意
看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌爲閣下提供盡善盡美的各種行程。

*墨西哥9天精選$1,598
遊覽墨西哥城古蹟，日月金字塔；彩船飄泛古城遺址。阿卡普告度假勝地享受陽光海灘欣賞懸崖跳水。

*泰國8天精選$1,698
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鰐魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。

*星馬泰13天精選$2,228
暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

*中國12天精選$2,398
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。

*長江三峽15天精選$2,998
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。

*歐洲17天精選$3,798
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂崗、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢。

IATA ATAC
MARCO POLO GROUP
集團附屬機構
POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊
熱綫電話：(604) 278-1288
130 – 4751 Garden City Road, Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183
Fares and prices are subject to change without notice.

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。

廚柜上下 $78 呎起

舊屋翻新：土庫間格欄、各款圍欄、露台梯更換、樓梯車門、瓷磚地板、水喉電通渠、電動閘、保證質量
價錢最平

自設工場製造及陳列室
工場電話：328-3782
電話：322-1615

中西招牌
專寫中西招牌：木板、膠板、廚窗、貨車、廣告等等。
255·7264

飛燕公司
門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電燈，浴室廚柜保養兩年。電：873·5357

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹耙草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
搬運雜物
電話876-2506

威廉園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電253-8528

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或嬰
樣，假日晚照服務，專宅清潔
館烟囪爐頭工商業住宅
打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈、寫字樓、
栢文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

電器維修
免費估價　保用四月
維修範圍
投影電視（PROJECTION TV）
電視（CTV）錄影機（VCR）
攝影機（CAMERA 鐳射機（CLD）
音響（STEREO）電話機（PHONE）
吸塵機（VACUUM）其它（MORE）
微波爐（MICROWAVE）
430-9783

SUNRISE MARKETS INC.
日昇 SUNRISE
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高溫消毒・無防腐劑・

日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

T & T CONTRACTOR
爲客安裝通風設備，起建陽台，各式圍欄及油漆。
免費估價
電話 590-8183

日昇電器工程
政府牌照
商業柏文　新建住宅　防盜警鐘　各種火警電器　安裝修理　免費估價
電話434-7886　傳呼645-8888

雲城搬運公司
搬代鋸垃大一天經
運辦樹圾小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

煒華電器
政府牌照
商業住宅　電器盜竊　通訊工程　防火警鐘　各種設備　安裝修理　免費估價
253·8082 周生

三陽裝修公司
政府牌照　價錢公道　國粵英語　免費估價
24小時 ☎671-6123
新屋裝修　舊屋翻新　土庫間格　內外油漆　車房露台　圍欄草地　天窗水潤　水喉渠道　屋頂翻新　屋頂補漏　大小工程　質量保証

技能電器水喉修理
政府牌照　收費低廉
雪櫃冰箱　乾洗衣機
電爐電器　水喉厠所
暖氣水爐　渠道阻塞
電話：879-3583（李生）
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

華興
日夜 通渠通厠 修理水喉
電話230-3683

可靠煤氣水喉
安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
649-9107
嚴洽

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
厨房瓷磚 $198起　浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚　可供選擇　政府牌照　專業手工
商業住宅　新屋瓷磚　大小工程　免費估價
電話：251-4167　手提：649-0076

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976 炳記
安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。
428 Salsbury Dr. Van.　657-2828　254-4935

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
電動通渠　水管破裂　水喉漏水　厠所阻塞

李華冷暖電器修理
政府牌照　上門服務
・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器
・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉
電話：876-0278　傳呼機：686-8677

水喉搶修
水管冰凍　水管破裂　漏水通渠　一次攪掂
日夜服務電：250-1068

長程搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業
電話 253-2841　253-8382

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置　政府牌照
・大小凍房・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃・冷氣機
・雪櫃爐頭・暖氣機
・乾洗衣機・熱水箱
・洗碗碟機・各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　電話：253-4706
取價從廉　24小時服務
修理
餐館凍櫃製雪機　雜貨店大小凍房乾洗衣機　家庭電器洗碗機爐頭雪櫃
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計・空氣調節

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
・大小凍房・冷暖氣機・乾洗衣機
・肉食瓜菜櫃・雪櫃打冰機・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
免費估價　收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

快捷 FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

爲求過癮唔顧後果
打愛情電話大出血

傷包荷單賬找子老，雖艱難世知唔靚花

香港近日流行的「成人電話服務」，本來就源自美國，不少好奇的年輕人都受到它的吸引而一試，結果電話帳單寄到來，叫苦的都是他們的父母。

在美國，最近便有一個少年在大週短短時間內，打長途電話的費用竟達四萬美元。他打電話給誰？原來他每晚都和一個聲甜語膩的女子通「愛情電話」，而這些電話都是收費奇昂的。

這個居住在美國俄亥俄州的十五歲少年謝夫，是一個中三學生，他和生母及後父共同生活，家裡只有他一個孩子，他課餘去一家意大利薄餅店當助理廚師，時薪只有三元八角。

謝天年少無知，在報上看到廣告說可以打「愛情電話」，便有美麗的少女和他對話，殊不知這些電話每三分鐘便要收費二十五美元。

謝夫迷上了他的電話情人「中國」，她居住在洛杉磯，謝夫每晚都和她通電話，有時一談便是整整六小時。如果以每三分鐘廿五美元計，六小時便是三千美元了，真是「春宵一刻值千金」。

謝夫最初用父母的電話打「九〇〇」，但在上「愛情電話」癮之後，覺得要自己申請一個電話才方便，將此意向父母提出，父萬萬料不到他要有電話的原因，立即贊成。

謝夫自從有了個人電話後，和「中國」溝通的機會更多，每晚非和此女在電話中深談一番不歡，「中國」感其真誠，甚至自動告訴他真名字是克麗斯汀娜！

好了，殘酷的現實驚醒了美麗的「愛情電話夢」，首批數十張電話帳單寄到，計共要付二萬七千美元，謝夫的後父馬田最初不以爲意，認爲這是電話公司算錯數，到第二次電話帳單共一萬三千美元又寄到時，後父才急到跳起上來。

四萬美元的電話費不但謝夫負担不起，即使是他的父母，也無力償付。謝夫決定將這件事告到法院去，尋求司法上的正義，因爲這種「愛情電話」遊戲是有意引人入彀，形同欺詐！（詠琳）

西對一大盆電話帳單，馬田和繼子謝夫都唔知點算好。

一目十行行埋一邊
十零分鐘睇完巨著

當一個人拿起一份報紙或雜誌來看時，他可能要花上幾十分鐘或個多鐘頭才能把它看完，但如換了是尤珍妮亞·阿歷耶哥這位蘇聯女神童，却不用十幾秒，便已經看完！

而這位現年十七歲的女孩，眼睛視物之快，可說比起科幻電影裡的機械人不遑多讓——她可以在短短十分鐘內，看完厚達一千二百頁的文學名著「戰爭與和平」！

「這女孩看書之快，比起她用手揭書還要快不知多少倍。」莫扎特科學研究院的一位高級研究員拉·蘇比高夫博士說。

「如果她不是因爲這樣而全神去看書的話，她可以一分鐘看字超過四十一萬六千二百五十個。」

美國一份周刊的記者爲了求証此事，最近特別前往基輔的腦部發展中心，爲尤珍妮亞進行一次實地試驗。

他們首先將尤珍妮亞帶到中心的一間房裡隔離；一日之後，他們從報攤上購買一些即日刊印的雜誌報章，而這些書刊都經由科學家証實，尤珍妮亞絕對未曾看過的。

科學家亦同時帶了一些古籍來作實驗，另外還包括一些德國作家的現代作品，並爲它們全都已翻譯成俄文，因尤珍妮亞只懂這種文字。

跟着，負責測試的科學家細看過所有書刊，將文中要點一一寫下來，然後他們先將其中兩頁書刊去計算尤珍妮亞的閱讀速度。

結果是：「她在十分之二秒內讀了一千六百九十個字，亦即相等於一個人眨一下眼的時間！」蘇比高夫博士說。

「我們又給了她幾本雜誌、小說和文章看。她轉眼便看完，然後可以連續不斷的將內容說上個多小時。」

尤珍妮亞所以有此驚人閱讀速度，全是因爲她有一種天生的過目不忘記憶，不過一直以來都沒有人知道她的天份，直到十五歲那一年，她父親給了她一篇冗長的新聞報道看，才發覺她這異能。

不到兩秒鐘，她便遞回給她父親，說內文十分有趣。她父親起先也不信她已看完，可是當問起她文中的內容時，她却一一答對。

「我也不知道我爲甚麼能這樣。」尤珍妮亞說，「那些文字只是全部走進我的腦裡，使我可以憑感覺記起它們的內容。」（嘉菲）

抖足精神

一婦人因病入院，臥床已二星期。

醫生來巡房時，婦人問：「醫生，我出得醫院未呀？」

醫生曰：「再休息兩

多隻香爐

一人對友埋怨其狗，曰：「佢識得用水厠！」

友曰：「咁叻嘅狗，仲唔滿意？」

該人曰：「多咗隻狗同我爭厠所咁嗎？」

用錯字眼

一學校舉行換物會，事後一生寫一記事以記此事，擬刊於校刊中。

負責編輯之教師閱後對該生曰：「要寫過，有啲唔妥，係話每位家長都帶啲自己用咗着嘅物品嚟捐出，每位丈夫亦帶埋太太嚟……」

開麥拉西子

德斯汀何夫曼最近儲得浮生半日閒，所以便與妻子結伴，到處遊埠。

據德斯汀何夫曼透露，在稍後時間，他便會重返片場工作。由於在近這幾年來，他搏得太盡，所以才決定與妻子外遊散心。他又表示，在踏入了九一年後，會更加緊忙，因爲他要一口氣演出兩部新作。

德與妻兒近照。

矮仔影帝搏到盡
携妻兒休息遊埠

乖女擁護樂隊 大花筒
母親節衣縮食迎所好

萬花筒 潔雲

父母愛子女之心，無所不至，不過如果出於溺愛，便大有商榷餘地。

美國伊利諾州廿七歲寡婦安納蒂和她八歲小女兒艾美相依爲命，靠的是少量社會福利金生活（每月二人總共領取一千六百美元）。

安納蒂愛女如命，女兒話一，她不敢說二，偏偏小女兒是「新小子樂隊」的忠實擁躉，對「新小子」迷戀甚深，小小年紀，已成爲當地「新小子歌迷會」的會長。

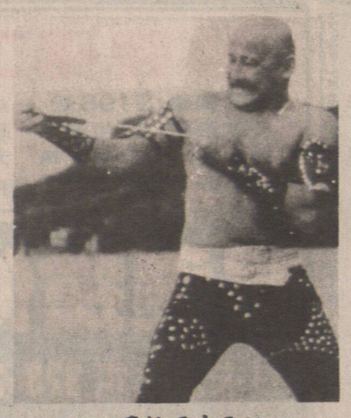
艾美的媽媽爲了供應她捧「新小子」的場，所花的錢前後已經共八千美元，以一個領取救濟金生活的人家，這是一筆大數目。安納蒂怎樣籌措？她既不能開源，只有節流。家中的一架電視機，已經爛到無法不更換的程度，而她在本年五月要參加一次婚禮，需要買一件像樣一點的衣服。不過爲了討小女兒的歡心，這些生活上的「必需品」，都放棄了。

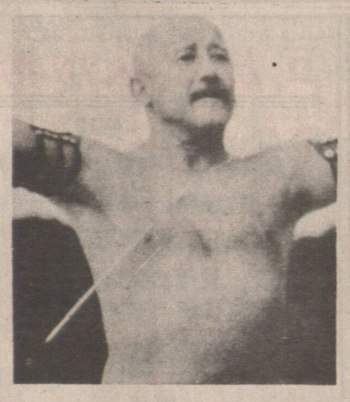
小艾美究竟在「新小子」之上花了幾許金錢？她的一張「新小子」的枕頭連床單，價值二百美元（下同），大批海報也值三百元，一件「新小子」旅行外套價值一百二十五元，參觀「新小子」開演唱會的門券，又需共價值二千三百元。

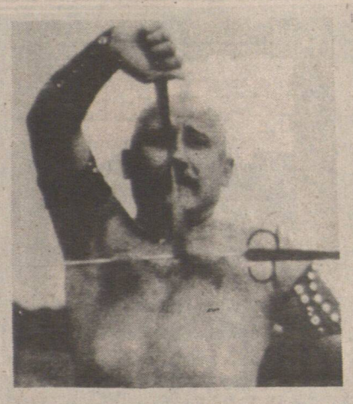
安納蒂因女兒擁「新小子」而一貧如洗，不過她說當她見到小女兒因「偶像」而展露的笑靨，她便甘心捱窮了！

女兒房內掛滿偶像照片，媽媽却是愛空如洗。

世界奇獵







作天生唔怕痛。

利劍貫胸唔怕痛
紅鐵燒焊冇感覺

今日同各位介紹嘅威哥，就係圈中呢位光頭佬歷奇。佢係一位特技人，喺世界各地，都好受歡迎㗎！

威哥歷奇最巴閉嘅地方，就係佢唔怕痛。正如圈中所見，一把利劍喺佢胸前點樣穿過，佢都若無奇事嘅！

日前，威哥歷奇仲將胸前穿過嘅把劍，搵支燒紅嘅鐵，再「辣」上去添。嘩！犀利咯！把劍已經燒到紅晒，但係佢就乜嘢事都冇。

威哥歷奇而家每一次嘅表演，都收十幾萬銀美金，又真係抵佢發達嘅！

威哥吻女 嘉文

陳祖興 大興實業公司 Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業

*享利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前鋪後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬。
*中西餐館位於市區大街街，五十座位，有酒牌，開價四萬五千。
*域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最適宜做卡拉O K，開價九萬九千。
*極平商業舖位（實業連地），位於Mapleridge值得投資，開價五萬三千。
*十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。
*本拿比 METRO TOWN 石屋大廈柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約今年二月完成，價廿五萬。

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

急售十七萬九
4540 WINDSOR 近廿九街東 33.X 105 士德古四睡房土庫兩房廚浴廁急售十七萬九。

急售 $149,000
*緬街六十街東舖一間連實業孖屋地可作商業用途前舖後居三睡房廚浴廁業主急售十四萬九，價錢有商量。

急售快餐店
○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千五，可隨意還價。

餐館急售
* LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

*4231 OXFORD RD. 本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150 售廿三萬九千九。

3340VENABLES 全翻新梗木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。

1438 W 53 街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118
謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427

①SURREY區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，$159,000
②西區新屋3170呎，共六房近名校，交通便 $590·000。
餐館平賣
③近喜士定街夾乃磨街，海鮮餐館，地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。
④高貴林區，近巴士站及學校上三下二，VINYL SIDING外牆 $189,000
⑤兩房柏文，900呎，兩車位，八街近 COMMERCIAL $113,500

SHUM'S REALTY LIMITED
CHARLIE YOO
4906 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3T6
BUS: 322-8811
RES: 435-9716
FAX: 321-9128
PAGER: 631-7953

油站生意連餐館修理車場，超級市場連物業地2畝，年做生意三百二十萬，可建酒店，好地區近EDMONTON 方便旺區 ASKING $900,000 請回價，請電 CHARLIE 435-9716 ／322-8811
Detail please call: Charlie Yoo
SHUM'S REALTY 435-9716, 631-7953

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118
彭太 BECKY PANG
公司：261·8118
住家：275·2147
傳呼機：650·8862

△溫哥華 FRASE VIEW 大屋，地59 x 138，屋大4800呎，三年新，九房，環境清靜優美，開價$50.餘萬。
△溫哥華 ENGLISH BAY 大樓，十八樓，全海景，對面沙灘，二房加書房，只售70.餘萬。
△烈治文大屋，建築商只估半年，地大66X130，屋大4600呎，七房，有SAUNA，JACUZZI，近No.3 ROAD，交通便，環境優靜，開價$499·000。
△烈治文十年屋，三房，地50X110，保養好，光猛，雙車房，只售$239·000
△本那比，上四房下二房，兩廁兩廚房，有車庫，開價$220·000，地大50X114

商業盤：
△本那比商場，每年收入26萬，有各行各業如銀行，油站，餐館，藥房，超級市場等等，開價三百館萬元。
△烈治文，C－6地，可建酒店或各行業，地103X303，開價$1·180·000，對面爲 LANSDOWNE MALL。
△烈治文老字號中西餐館，高利潤，易做，No.3 ROAD，生意旺。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
·代理商業樓宇，栢文及生意保險。
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半。星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備 叫價$185000

11單位栢文
2249依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。叫價$680,000

★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

遙向聖地傾熱情

——平山郁夫魂繫敦煌

史平

精神支柱

平山郁夫追隨玄奘三藏走絲綢之路，追溯日本文化的源泉、精神的故鄉，壯遊了七十多次，行程累計八十萬公里，可繞地球二十多圈。去中東採訪經歷過槍林彈雨，在印度碰到過酷暑炎熱，到西藏拉薩有過高原反應，走西域南道遭遇過沙暴……無論碰到什麼艱難險阻，他都以玄奘為精神支柱，度過難關，勇於探索，堅持作畫、著書、撰文，取得了豐碩的成果。

一九五八年，平山在東京舉行的中國敦煌藝術展覽會中第一次接觸敦煌，但當時因為中日兩國尚未實現邦交正常化，欲去敦煌而不能。二十年後的一九七九年，他終於實現了去這個蒼萃絲綢之路文化的聖地——敦煌的願望。他認為敦煌保留着日本文化的精髓，說：「敦煌使我着了迷，入了魔。」「如同玄奘三藏在印度找到佛教經典一樣，我在敦煌找到我的激情之源泉。我要把我發現的美，追溯到先人的先人那裡。」他要求自己的學生至少去敦煌一次，親自去看日本文化的原典，否則不予畢業。

平山郁夫一九七九年隨學生的敦煌壁畫《菩薩（持花籃）》

一項使命

平山說，玄奘不為名不為利而以強烈的使命感千方百計完成取經大業，因此，他要效仿玄奘，把保護敦煌作為自己的使命，儘管他並不是佛門弟子。平山寫道：「我深知中國的態度，即『本國文化遺產，要靠本國自身力量去保護。』我將最大限度地尊重中國的原則立場，在可能的範圍內，盡我最大的努力。」在日本，以保護敦煌為宗旨的「文物保護振興財團」已於一九八七年四月成立，倡議募集二十五億日圓作為當前需要的資金。平山支持這一作法，並切望其成為日本的「文物紅十字會」。他對財團發起人說：「我傾家蕩產也要幹！」

巨幅壁畫

此外，平山於一九八〇年自薦，要在奈良藥師寺用壁畫形式把玄奘三藏的一生繪畫出來。奈良藥師寺是佛教法相宗的大本山，而玄奘三藏是法相宗的鼻祖。現任藥師寺管長高田好胤說：「藥師寺就是玄奘寺，平山與玄奘緣分很深，藥師寺高興地接受平山的祈願。」

隨後，藥師寺即着手募集資金，籌建玄奘三藏院。據稱曾請日本一流建築設計師修改圖紙五十多次，最後在寺內建起一座七面八角並設有繪畫殿堂的玄奘三藏院。由七面牆構成的八角長廊，全部用來描繪玄奘三藏的一生。這是一組高二公尺、長四十九公尺的巨幅壁畫，定名為《玄奘三藏之路》。三藏院的藻井將塗成塔克拉瑪干大沙漠上面天空的顏色，地板將鋪上沙漠色的瓷磚。在象徵希望的「群青」和「土黃」兩種顏色的空間中，描繪玄奘西天取經之行。

得心應手

平山繪畫《玄奘三藏之路》，畫具、顏料和生活費用全部自理，預計在二〇〇〇年完成，他已為此工作了十年了。為了把更多時間用於這項工作，他已經戒了酒。他說：「這套壁畫是集我已往創作之大成。壁畫完成時，我將是七十歲。我的一生中大半輩子都用於追隨、體驗玄奘三藏取經之行。得心應手時，五小時如同一小時似的疾馳而去。有時感到自己邊工作如同邊休息一樣。身體放鬆，只有手在本能地『沙沙』作畫兒。」據悉繪事在順利進行中。（四·完）

舞蹈導師默里高齡辭世

何人

亞瑟·默里是美國著名的舞蹈教師，一生跳舞不輟，最近撒手塵寰，終年九十五歲。在辭世前幾星期，他還和夫人嘉芙蓮在舞樹翩翩起舞，共跳華爾滋。

認識默里夫婦三十三年的泰利·里昂說：「亞瑟難得一晚不跳舞。他不啻健康的化身，他常常說，跳舞就是健康的因素。他可說是他的舞蹈學院的『生招牌』了。」

這位曾教導無數人怎樣隨音樂起舞的導師，三月三日在夏威夷因肺炎辭世。里昂說：「嘉芙蓮和亞瑟在夏威夷過着田園式的生活。他們有一個俯瞰大洋的閣樓，亞瑟每天都登樓遠眺，在那裡進早餐，然後與海長談。午睡後，他會與嘉芙蓮外出晚餐，往往跳舞至深夜才盡興而歸。他常說自己是一個十分幸運的人。一個月前，他突然染病，經診斷為肺炎，後入院留醫，痊愈後回家，但已不能再跳舞了——永遠也不能再起舞了。」

默里十八歲時開辦第一所舞蹈學院，一九五〇年《亞瑟默里舞會》在電視首次演出時，他已有四百多所舞蹈學院遍布全美國了。

他一九六四年退休，移居夏威夷。

（附圖為著名舞蹈導師亞瑟·默里後期照片）

千夫所指孤王開恩

《烏夫基爾一家被囚十八載》之四

龍飛立

"我們哀求王上還我們以公正釋放我們，我們以上帝的名義，以上帝的子女的名義，祈求陛下開恩。"

這不是古裝宮幃片中的對白——那裡有"孤王"、有"微臣罪該萬死"……這是烏夫基爾將軍、四個孩子逃獄後向外界發表的一份聲明，一字一淚。

"孤王"哈桑二世依然鐵石心腸。四個孩子再次銀鐺入獄。一家七口，輾轉被押往旅遊名城馬喀加什城郊一處舊日法國軍營住宅。這一次因為走漏了風聲，摩洛哥國王稍有顧忌，對這家"叛逆"家屬，待遇稍為改善了一點。

他們有了新鮮麵包吃。要看什麼書，也批准了。自一九七二年以來，獄長第一次願意承擔孩子們的"教育"。最小的男孩阿布達拉蒂夫雖然在牢房裡蹲了十五載，卻是個足球迷。王上仁恩深雨露，居然還給他送來一個教練！

二月底，王上登基三十周年，本該鑼鼓喧天，"天子萬年，百姓花錢"才對，可是波斯灣戰爭改變了一切。摩洛哥政府站在聯軍一邊，甚至象徵式地派了一隊軍隊，成為二十九國聯軍中的一員。可是摩洛哥人民多半擁護伊拉克暴君——因為恨自己國家的暴君，因為自己國家貧窮落後不爭氣，阿拉伯世界只有薩達姆·侯賽因一個有膽量對抗西方富國。情勢是很複雜的，不能說誰是"正"、誰是"邪"。

懾於國內民眾支持伊拉克的壓力，哈桑二世戰戰兢兢，連大慶也採取低調處理，而在烏夫基爾一家的悲劇上面，他大失國際國內人心，千夫所指，"孤王"欲贏得國際輿論的諒解支持，不得不逐漸軟化。一九八七年，他允許烏夫基爾家聘請法國大律師基扎曼——他今日已成了法國總統任命的司法部次長。基扎曼先生多年來奔走出力，在摩洛哥國內國外造了不少輿論。這次中東大劫，終於促成孤王開恩，大赦烏夫基爾全家。

烏夫基爾一家，現在正住在首都拉巴特，等候簽證前往加拿大。（完）

（附圖：烏夫基爾大女兒瑪莉卡坐牢坐到三十五歲，少年時代一去不復返。）

俞平伯失而復得手稿記

燕南

一九二二年春，俞平伯受胡適「整理國故」的影響，開始和顧頡剛通信討論《紅樓夢》。其時俞寓杭州，而顧居北京。大約過了三個月，俞平伯在信稿基礎上，寫成《紅樓夢辨》初稿，他精神上為之一輕鬆。

那時，俞平伯興冲冲地抱着一捆紅格紙上謄寫得清楚整齊的原稿，出門看朋友，也許是商討出版事宜。

誰知，傍晚回家時，俞平伯精神恍惚，神情發楞，彷彿驟然若有所失。夫人許寶馴一問，果然丟失了那份稿子。原來，俞平伯返家時僱乘黃包車，將稿件放在車座上，下車時匆忙忘卻攜取，等到發覺，黃包車早已揚長遠去，無法追及。

夫婦相對木然，夫人懊喪欲涕。這畢竟是平伯好幾個月的心血所在，但無可奈何。

過了幾天，朱自清在街頭見到收舊貨的鼓兒擔上，赫然放着一疊文稿，仔細一看，原來是硯兄（朱與俞同在浙江一師執教）俞平伯的大作，便花了點小錢購歸，《紅樓夢辨》失而復得，完璧歸趙了。

一九二三年四月，俞平伯著《紅樓夢辨》出版。

其後，俞平伯到上海大學、燕京大學、清華大學執教。抗戰勝利後，轉任北京大學教授。解放初，他成為北京大學校務委員會委員。一九五二年，調北京大學文學研究所任研究員。

一九五二年九月，俞平伯的《紅樓夢研究》由棠棣出版社出版。兩年後，這著述被貼上「《紅樓夢》研究中的資產階級唯心主義」的標籤，竟在全國範圍內受到批判。

直到一九七六年「四人幫」被粉碎後，俞平伯的問題得以澄清，《紅樓夢研究》畢竟是一部有價值的學術著作，恢復了名譽。

八十年代，俞平伯向《紅樓夢》研究學者、美籍華人周策縱談及：予三十年間事，可一言以蔽之曰：「與毛唱對台戲（指學術觀念不一致）耳。」《紅樓夢辨》手稿一失一得出於偶然，而偶然失得之間卻關係着一個人的命運，為禍為福，誰能知曉呢？

（附圖為著名紅學家俞平伯攝於一九八六年訪問本港時及其手跡）

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅 有限公司 實業 燕梳 建築 裝修
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會 四月份新盤

新移民注意：協助取銷條件簽証。生意保証即有入息。投資5萬餐館行業。律師簽約保証購回。

查詢電話：689-4848

○北本那比、喜士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺銀生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。

○座落卑乔梳夾一街，繁旺地區，超級市場生意，日營約一千，架撐齊備，租平批好取價五萬九，抵買之至。

○METROTOWN 地王京士威夾威靈頓交界，著名什碎唐番餐生意，二百餘座位，經營廿餘年，年營近百萬，東主退休割愛出讓僅取價廿五萬。

○CHILLIWACK 市中心唐餐生意連實業，取價十九萬。

○DOWNTOWN FOOD FAIR 人山人海，日本快餐生意，十八萬。

○列治文，西餐 KARAOKE 生意，年營六十萬，$ 159·000。

○列治文發展區 FRANCIS 夾 GARDEN CITY 街角，超級市場生意，年營五十餘萬，東主經營十七年擬退休，樓上一廳四房，寬大宿舍，家庭式經營，至爲理想，僅取價十三萬，適合創立移民及取消條件。

○京士威大街，經營廿年著名48座位唐餐飯店，退休急賣，僅取價三萬九，抵買之至。

○列治文區，著名芽菜廠，生意連實業，取價卅萬。

○十五街近緬街，常滿十六組入息栢文大廈，淨回報率超過7%，取價百另五萬，投資保值好機會。

○每週熱盤
咖啡餐室生意
△座落東區魯拔街 RUPERT 大街夾廿二街，四十座位，咖啡唐番餐生意，租平批好，日營二百餘，大減價平賣，東主已辦妥移民手續，蝕本急賣，取價二萬餘，抵買之至。

○DOWN HARBOR CENTRE 地下快餐生意，急賣，取價五萬九。

○工業區咖啡餐室生意，夫婦拍擋大減價，萬九，平通全市，捷足先得。

○四十座位炸魚咖啡餐室，3883 魯拔大街，取價二萬餘。

＊東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價萬二元。

＊本那比柏文區唐餐什碎送餐兼堂食年營卅萬，經營十餘年，揞銀生意，取價八萬，急賣。

＊CAMBIE旺街近戲院，麵包、西餅鋪生意，取價六萬餘。

＊CAMBIE夾 KING EDWARD 大街，粵菜唐餐館

＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。

李兆梅 STELLA LEE
滿堂紅 有限公司 實業 燕梳 建築 裝修
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價

＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於HOPE市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價

＊搬拿比菓鋪生意，日做五百，旺區開價三萬餘

＊東區商業樓樓下兩鋪，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬

＊東區五十一個房旅店，樓下有四鋪位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。

＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。

＊西區菓鋪生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。

＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
9.80%
我們有操流利中文的職員誠意爲各位服務，歡迎查詢。
#290—1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1
電話：(604)682·2694
傳真：(604)682·4840

李沾 Jim Lee B.A.F.R.I.(B.C.)
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

△雜碎餐館，溫埠市中心，50座堂食及外賣送餐有全酒牌，店主離國急賣，價六萬九千。

△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價21萬5千。店主可幫貸款

△美容院急賣，雲東區有12工作座位，三個洗頭台，四個乾髮機，可自做和租出工作座位，價1萬3千8，店主可以幫助貸款。

※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。

※汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。

※麵包餅店，宜小家庭做，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。

※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千

※餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。

※小型西餐館三間，十六、廿四和廿六座工時好、租金平，宜小家庭經營，叫價一萬八千至三萬四千九。

※女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。

※美容院，雲西區，前鋪後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。（月租僅$785）

※士多鋪數間，大溫哥華區，有64有前鋪後居的，叫價由一萬元起

※中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千

四睡房住房出租 $ 1·125·00

代客管理房屋物業·收費從廉

SURREY 素里 NRS地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全 PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
——九九一年度MEDALLION CLUB會員。
——九九一年度DIAMOND CLUB會員。

～ Surrey十八年一手屋主，兩層屋，四房二廳，上下有廚房，可分租，巴士直達 Scott Rd 快車總站只五分鐘，購物十分方便，有中小學，安居好屋，價$159,900.00

～ Surrey一層翻新平房，三房一廳，一千二百五十呎，地63×120全新屋頂，現有租客收八百五十，Newton 好區，近 Superstore 及巴士總站，好價！$129,900.00 請快電！

～ Surrey十三年四房二廳，二層地60×128，上下有全厠，近 Superstore 及理工學院，地點一流適合自住或收租千一元，好價，好價！$148,900.00

～ Surrey罕有商業地（下層只限建造士多舖位，上層可做住宅）交通極旺，近93年完成 Skytrain 總站，是家庭生意的理想，請電知詳情。

～ Burnaby, Metrotown未完成，28層石屎豪華栢文大厦，Grande Coniche 第二期，五樓兩房加書房，九呎樓底，好景，行去 Eaton 及 Skytrain，價減爲 259,900.00（雙地下車位）。

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊50尺地段，近香檳購物市場，保養一流，樓上樓下全部完成，街角地段，交通方便，年老業主急賣，廿六萬五千。

＊23年新，標準地，近乃磨街，樓上三房兩廳，樓下一廳兩房，意大利人業主，一塵不染，開價，廿七萬五千。

＊近緬街靚屋，樓上一廳兩房，樓下廚廁齊及兩大睡房，街角地段，大陽台，適合自住或投資，開價十八萬九千。

＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快。

＊一年新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認真抵買，請快。

＊豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新型，開價四十七萬元。

＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟

＊有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢

生意及商業樓出賣

▲本拿比區屋兩間，合共地段九十九乘一百廿，兩間全部租出，月收兩千餘，有機會起栢文，開價，四十二萬。

▲西餐店連實業出賣，雲東區旺街，餐室生意日做千五元，數十年老招牌，裝修美觀，一百座位，東主退休割價平賣，

▲生意連實業開價，六十九萬，請快。二埠旺地區商業樓，樓上寫字樓，樓下兩鋪位，年租三萬，開價，五十五萬。

▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三·七八八八。（二十四小時服務）

李沾 Jim Lee B.A.F.R.I.(B.C.)
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

費務服元百六索日疑
員成會委壇論民公
白坦院議衆向絕拒

（渥太華加新社四日電）國家前途問題公民論壇委員會各委員，表示暫時要把服務費保持秘密，以免惹起是非。

該委員會的委員，每人每日可以索取服務費六百元，另加什費。

其中一名委員原是古壁市一份報紙的發行人。他在報上爆出內幕，說若干委員每月支取三十日服務費。

各人的工作原屬部份時間服務性質。三十日服務費便是每人每月有一萬八千元的酬勞，另加什費。

該報爆出的內幕消息，引起社會人士的關注。衆議院的消費及公司事務委員會於是決定澈查事實真相，並於兩週前要求公民論壇各成員透露收取服務費的數目。

迄今，公民論壇委員會成員中僅得委員會主席史派沙願意遵照衆議院要求提供資料。他已經致函衆議院委員會詳細開列酒店費，的士費等開支。

鑑於公民論壇委員會的其他成員的不合作態度，自由黨國會議員包迪里雅建議衆議院採取合法行動，迫令各人提供資料。因爲數項是公家的款項。

公民論壇委員會的活動費用預算爲二千七百四十萬元。

銀行利息率續降
本週爲九厘八一

（渥太華加新 社四日電）乏勁的經濟消息以及有關經濟復甦需時的警告於過去一週不斷出現後，加拿大中央銀行星期四宣佈繼續調低其具有重要性的銀行利息率，該利息率已由上週的九厘九二降爲九厘八一，爲財政部長提出新預案後的最大跌幅。

皇家銀行行長克魯星期三在雲埠會晤商界人士。他說：人人都望見息口下降，甚至中央銀行亦望見息口下降。

加拿大各大銀行於本週較早時已經採取主動，各自將本身的優惠利率調低至十厘七五。在此之前的優惠利率爲十一厘或十一厘二五。

梁慧超辯護律師法庭上稱
原告被告都是彼此彼此
五十步笑一百步沒分別

（加新社溫哥華訊）地產經紀梁慧超的辯護律師拉利・皮亞斯在法庭上指責原告人也和梁慧超一樣，好不到那裏去。

拉利・皮亞斯謂，這些人大家都是彼此彼此，他們是一丘之貉，和梁慧超一樣壞。

梁慧超現時被素里一個柏文計劃的投資者們控告。梁慧超曾插手斡旋導致溫德心的下台。

梁慧超並被法庭判定她有蔑視法庭罪。

皮亞斯又指原告人中的一份財政報告中有誤導的地方。皮亞斯指這名原告人有不誠實的成份。皮亞斯謂，這名原告人是明知梁慧超所做之事，但只要是爲了能賺到錢，却故意隻眼開隻眼閉。

皮亞斯稱，當後來事情弄糟了的時候，梁慧超並提出向投資人買回上述的投資計劃。

法官麥戈將在一個月內決定是否該個案件將進行一個全面大審，抑或進行一次總結性的聽證。

溫市警方掃蕩緊
流鶯移師素里市

（加新社溫哥華訊）由于溫市警方的掃蕩行動，一些無法在溫市市中心立足的流鶯已將她們的地盤轉移到素里市。

素里市皇家騎警現時對這些神女們的光臨大感頭痛。因爲素里市皇家騎警缺乏對付這些妓女們的經驗。

素里皇家騎警沒有專職的反黃部門。

素里市街頭工作者負責人詹・巴納謂，賣淫業已成素里的一個新行業。

巴納稱，妓女們也去低陸平原的其他城市活動，諸如本汝比、二埠等地方，但在素里市，賣淫業却是增長得最快的。那些被警方從溫哥華市趕出來的妓女，尤其喜歡選擇素里市覓生活。

巴納的部門工作人員們所作的最保守估計，僅在素里市佐治王公路兩旁四個街區長的一段路，便有四十至四十五名流鶯們出沒。她們的年紀在十六歲以上。

巴納稱，這些流鶯們的生意顯得還不錯，每次他的街道工作人員試圖上前去和她們交談時，那些狎客們已搶先一步將她們用汽車載走了。

素里皇家騎警警員稱，在素里一零四街至一零八街一段的商業區，有大約三十名流鶯活動。不過他又謂，素里市的賣淫活動尚未到溫哥華的那種地步。

一名以前曾當過妓女的女子稱，素里市不單吸引了溫哥華的妓女們前來謀生，並且還吸引那些來自美國西北部，以及加拿大西部的流鶯們。

該名女子本身在兩年前從點間頓來到溫哥華，她說那時候，素里市只有四至五名妓女。

初到素里時，很多人都以爲她是想搭順風車而已，但現時人們已知道妓女是幹甚麼的了。

她並稱，當她

全國婦女墮胎率
卑詩高踞第一位

（加新社溫哥華訊）加拿大統計局最近發表的數字顯示，卑詩省的墮胎率是全國十個省份中最高的。

在一九八九年，全卑詩省每一百名嬰兒出生的數字便伴有二十五點四宗墮胎案。

其次是古壁省，古壁省每一百宗嬰兒出生便伴有二十二點六宗墮胎案。

在一九八九年，全國墮胎數字高達七萬九千宗，比一九八八年增加百分之九，也是加拿大統計局紀錄到的有史以來墮胎最多的一年。

統計數字並指出，越來越多的加拿大婦女選擇在加拿大做墮胎手術，而不再到美國去做手術。

自加拿大最高法院駁回墮胎法之後，前往美國做墮胎手術者下降了百分之二十。

加拿大一九八九年十省兩區每一百出生嬰兒伴有的墮胎數字爲：

育空地區廿八點三。

卑詩二十五點四。

古壁二十二點六。

安省二十一點零點四。

愛德華太子島八。

西北地區十七點六。

諾華史高沙十六點二。

緬省十六。

阿省十五點二。

沙省八。

紐芬蘭六。

紐賓士域五點

美國飛機互撞
一共死去七人
包括一名參議員在內

（賓州波拉辛韋德加新社四日電）今日有一架小飛機與一架直升機在費城外面上空相撞，墜下一個校園中，使七人喪生，包括美國一名參議員軒士在內。

軒士現年五十二歲，爲美國共和黨黨員。

美國聯邦航空局稱，小飛機上有三人，包括軒士在內，而直升機上則有二人。

據目擊者稱，他見到校園地面上亦有一名小童及一名成人的屍體。

文勝馬經精選

April 5, 1991

1. Sky Free For All (P. Megens)
   Kool Challenge (R. Smith)
   Don Nor Eddie (B. Burke)
2. Way To Me (B. Davis)
   Wards Dilemma (K. Linton)
   Parklands Lady N (A. Arsenault)
3. Reba Robin (C. Gagnon)
   Red Stars Beauty (J. Burke)
   Cameo Crystal (G. Abbott)
4. Nazko Angel (C. Sibiga)
   Expo Khan (J. Hudon)
   Cordonnier (G. Hollingsworth)
5. Red Star Roses (J. Burke)
   Merlin Sorcerer (J. Hudon)
   Profound N (P. Megens)
6. Princeton (D. Hudon)
   Slide For Home (G. Abbott)
   Cas Eden (J. Hudon)
7. Eric Mitchell (J. Hudon)
   Galloping Gourmet (R. Goulet)
   Nichako Onyx (D. Jungquist)
8. Bionic Raider N (K. MacMillan)
   Jazzy Bye Bye (R. Craig)
   Percy Redwood N (P. Megens)
9. Lordover N (K. MacMillan)
   Abbetross A (R. Therres)
   Sin Devil (G. Abbott)
10. Red Star Dreamer (B. Davis)
    Gemstar Import (B. White)
    Shyloh Midwest (D. Hudon)
    Judges Chambers (G. Abbott)

只供參考 並不鼓勵投注

馬膽 6. Princeton (D. Hudon)

古巴來鴻

中國洪門在古巴

・李生・

祖國有五千年文化，十一億人口，九百六十多萬方里的土地。洪門是由民族英雄鄭成功創於一六六一年十二月於台灣。後來由陳近南光大的，迄今已有三百多年矣。洪門歷史源流久遠，在海外也有一百三十年以上了。地球之大，天海之闊，凡有華僑足跡，幾乎都有洪門的組織，雖然各地區的洪門名稱不一，但組織上的宗旨是熱愛祖國的錦繡山河，愛家鄉，和僑胞一起，互相尊重，聯絡當地人民共同爲人類造福，同居叙樂，遵守當地法令，以「洪門內外一家親」的忠義俠精神爲基礎。

一八八七年光緒十三年元月十五日，旅古巴愛鄉人士溫祝池、譚更平、李開仁及陳仲等先進聯絡僑胞中有志之士，組織洪門於哈瓦那城，爲旅古巴華僑辦理社會公益事宜。考旅古華僑團體實以洪門組織爲先，其次是中華總會館創於一八九三年，龍岡創于一九零零年，李隴西創于一九零九年，黃江夏創于一九一四年，陳穎川、至德堂一九一八年，其他各邑、自治、姓氏社團如雨後春筍一樣建立起。筆者於一九四九年秋天抵達古巴生活時，哈瓦那已有五十八間華社。

時至一九零二年五月廿日，古巴宣佈成立共和國。經濟政治逐漸發達，文化普遍，旅古巴洪門人士受其思想影響，遂於當年由李邁凡、李卓山、趙少忠、黃伯平、張淳沛及陳佛喬等先進，召體洪門昆仲、集思廣益，以求進步，響應北美洪門致公黨之號召，將洪門三合會易名爲洪門致公堂，迄今洪門在古巴已有一百零四年的歷史矣。

一八九七年，美國與西班牙開戰于墨西哥海灣，旅古僑胞受戰禍影響，僑界工商，世情冷淡，僑胞失業者衆，整個哈瓦那華區僑胞睡街者近千人，處境頗爲困窘。故此，洪門先進者見到此情堪憐，組織洪門施粥賑濟委員會，施行協助僑胞解決當時的困難。

一九二二年五月三日，洪門致公堂創辦「開明公報」以爲喉舌，首任主筆是李邁凡公。

一九二四年，祖國廣東和其他別省發生水爲患及抗日期間，至一九四五年八月抗戰勝利，「開明公報」大撰文章，號召全僑捐款救濟故國同胞和支持抵抗 日本軍國主義侵華，是我洪門「開明公報」的天職，也是我洪門歷史上的傳統抗外侵略的責任。

一九四四年，當年主席朱家兆，體察本黨沒有自置樓宇，十分不方便，是年召集全古洪門致公堂代表大會於哈瓦那，協商籌建洪門致公堂古巴總支部辦公樓宇，得到全體洪人一致支持，組織籌備建樓委員會，公推朱家兆任主任委員，得到各昆仲出錢出力，和各界親愛摯友大力支持，所以能够在一年裏就如期完成這座樓高三層的大樓。二、三樓共有二十八間客住房，三樓前面設有六間各省分部代表房，爲方便他們出入之用。樓下地面右邊爲「開明公報」印刷部、編輯部和營業部。左邊則是中國洪門民治黨駐古巴總支部（致公堂）辦公室和設有一大禮堂，在印刷部樓上還設有洪門五祖廟及紅花亭。這座雄偉的建築物矗立於哈瓦那文化中心的華人聚居的地方—華區，於一九四五年正式舉行大厦開幕。

一九四六年七月廿八日召開國內外致公堂以及海外洪門團體代表大會於上海，本堂當年主席朱家兆出席參加會議，議決將原有致公堂改爲「中國洪門民治黨」。是年九月一日，古巴洪門致公堂正式改爲「中國洪門民治黨駐古巴總支部」迄今四十五年了，而美洲總部曾設於古巴哈瓦那和美國紐約、及加拿大溫哥華市。

溫哥華洪門致公堂現名是「洪門民治黨」，設有一份「大漢公報」是推翻清朝的喉舌報。創辦于一九零七年。言論 公正，筆花秀明，字眼玲瓏，排版美觀，爲僑胞服務，真誠良友，所以得到本洪門兄弟熱心支持以及各界海內外社會賢達人士大力協助而有今日的成績。迄今已有八十三年的歷史，實不是容易的，此乃歷居主其事者之努力經營，不辭辛苦，日夜工作。筆者籍此良機，重申敬欽，願閣下們繼續努力前進！

一九七五年四月間，洪門「開明公報」因開支浩大，人力不足之下，與哈瓦那另一華文報「光華報」合併，更名爲「開明光華聯合刊」，在另一個地方來繼續出版。但是讀者日走下坡，卒至在一九八五年七月卅一日，因經濟不支而停刊。總之開明公報的文章，對于宣傳祖國文化及興辦僑社福利，貢獻良多，功標史册。

一九八七年五月「開明光華聯合刊」已經將各用具及全部字粒（鉛字）贈送給中華總會館爲文化宣傳工具，繼續爲僑服務。於是年十月五日再面世了。中華總會館自一九八二年四月十五日，奉古巴社會總局命令改選迄今：主席：周一飛，副：李生（筆者）；書記：雷法英；財務：趙文立。委員爲蔣祖樂、蔣振華、吳進祥、周華灼、黃文競、張自佳。中華總會館現有會員三千六百餘人，其中來自祖國者不超過六百人，可知正式中國人現居於古巴的環境了。至於洪門民治黨總支部包括分部在內，尚有黨員一百九十六人，爲除中華總會館之外，可算第二名了，洪門在古巴還算作華社僑團中之一大支柱也。

加拿大點滴
點將

・王日叟・

在社信黨新領袖的爭奪戰中，公路廳長烈打・莊士東女士（Rita Johnston）在過去五年來沒有鬧過醜聞，似乎對她很有利。

但因爲她受到溫德心倚重，又很可能是一種障礙。

不過，她有一股不可忽視的支持力量。

她是素里選區（Surrey）的省議員，該選區可以派出一百名代表前赴黨代表大會，去增加她的實力。

現任聯邦司法部長甘・金寶女士（Kim Campbell），以前離開卑詩省政壇，主要是因爲她跟溫德心不和。

而今形勢不同，她很可能拋開聯邦的職位，而覬覦卑詩省社信黨領袖。

只是她近乎驕傲的作風，和身爲女性，會使她吃虧不少。

另一金寶，是溫哥華市長哥頓・金寶。

他當然也像前任市長麥・哈葛（Mike Harcourt）一樣，有登上省級黨領寶座的野心。

哥頓・金寶頗得低陸平原資產階級支持。但鄉區選民則可能不大喜歡他。

前環境廳長約翰・雷諾斯（John Reynolds），一派股票經紀形象，大致不受選民歡迎。

但他有富有的朋友，籌款有方。在進行黨領競賽時，可能比人優勝一籌。

新任財政廳長艾活・維治（Elwood Veitch），大概爲自己升職後機會大增。但他根本實力未足，不易以冷馬的姿態跑出。

假如衆人爭持不下，則史丹利・希根（Stan Hagen）和賴斯・傅理沙（Russ Fraser），都可能是個折衷人選。

他如人緣頗佳的哥羅特・列治蒙（Claude Richmond），和比較年青的格林・布魯斯（Graham Bruce），恐怕只是陪襯角色，獲選黨領的機會不大。

（《卑詩政壇風雲》之二）

中山濠頭僑所清明通告

茲定於四月十四日（星期日）上午十時正，在本所集合，前往各墓園祭掃先鄉僑塋墓，事畢返本所舉行茶會，共叙鄉誼，希昆仲們屆時踴躍參與是荷。

中山濠頭僑所啓

卡城洪門民治黨支部經費鳴謝

（由一九九一年元月一日至十二月卅一日）

麥英甫二百吉拾伍元，楊三德，鄔照垣，吳泮豪寶眷（以上每五十元），鄺立焯，余文雅，梁潔芳，黃國俊，關振旺，敖濃輝，華北參茸行，梁松年（以上每四十元），馬梓陵廿五元。張炎欣，盤鏡湖，馬立，馬修身，關寬僑，黃乘勤，謝彬，黃英炎，羅兆桃，雷民盼，鍾國威，余英生，黃肇熙，何惠生，馬紹聰，曾慶文，鄭烱光，林樹森，黃灼堅（以上每二十元），鄭炎才，李廷俊，伍煜基，馬若夢，龔利，黃振能，葉文明，伍時達，盤均卓，龔安，馬伯仲，許啓榮，馬榮邦（以上每十元），盧拱照五元。

華安旅遊服務社

溫哥華——北京、溫哥華
5日遊 1195 出發日期：2月25日
溫哥華——北京、西安、溫哥華
7日遊 $1395 出發日期：3月4日
溫哥華——北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
15日遊 $2295 出發日期：3月25日
溫哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州
13日遊 $2275 出發日期：91年3月11日
溫哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
14日遊 $1975 出發日期：91年4月16日

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575
增設燙金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

大陸賭風熾烈欲禁還難

碧山

北京通訊

中國歷史上的陳規陋習之一的賭博風氣，如今在大陸不僅重演，而且日益熾烈，經已遍及城鄉，席捲大陸的東西南北中。賭毒無孔不入，已構成社會安定。大陸當局禁賭、查賭、罰賭，雖誓予禁絕，但欲禁還難。

賭風猖獗堪虞

當前賭博的風氣在大陸極爲盛行，已由前幾年偷偷地開賭發展到現在不分場合公開擺檔設賭；由聚賭發展到騙賭；由「業餘性」賭發展到「職業性」賭；由「小打小鬧」發展到輸贏金額十幾萬上百萬元人民幣；由掏自己腰包的錢嗜賭發展到挪用單位資金、專項經費參賭；由升斗小民參賭發展到當官的幹部染賭。

大陸各地的賭博花樣亦不斷翻新，賭具五花八門，估計賭博方式已有上百種。比較常見的古老傳統的賭法有打麻將、推牌九、擲骰子、鬥紙牌、打撲克、押寶、猜拳、鬥雞等。近幾年又發展到體育賭和器械賭，如打檯球、乒乓球、擺象棋殘局、翻猜撲克牌顏色、套紅藍鉛筆、猜汽車牌號碼等等。還有如用博彩和玩電子遊戲機等現代化方式進行賭博。

據悉，海南省年餘前爲了籌集建設基金而發售的彩票，既不像大陸其他地方的儲蓄彩票，也不像香港的六合彩，而是像香港五、六十年代禁而不絕的字花，也像新加坡和馬來西亞流行的「四字」押。海南省的這種彩票最「引人入勝」之處就是像「字花」那樣，弄出很多詩文圖畫作爲「貼士」，讓人日夜揣摸，頗具刺激，全島陷入博彩之中。據報道，大陸首次有獎賽馬日前已在西安市長樂跑馬場舉行，有關人士表示「很想借鑒香港賽馬、澳門賽狗的經驗和管理辦法」，把西安這個馬場辦得「別具中國特色」。

大陸的賭風不僅已敗壞社會風氣，影響了正常的生產和生活秩序，破壞了家庭和睦，而且不時誘發因賭自殺毀滅家庭、搶劫殺人、叛國外逃、綁架勒索等刑事犯罪案件，且賭博犯罪活動有向團夥化、職業化發展的趨勢。例如，以其商品經濟的高速發展在大陸出名的浙江省溫州市，同時也因其賭禍之烈和上百萬元、幾百萬元的大賭案之多，在全國有名。

大陸各地的參賭者中，有工人、農民、無業人員、個體戶、退休人員和黨員幹部。如溫州市在一九八八年和八九兩年因賭受黨紀處理的黨員幹部約有百餘人。同時，青少年參與賭博現象漸趨嚴重，例如北京市今年年初在禁賭行動中查獲的參賭者中，僅十七歲以上的未成年人就有五百餘人。

當局誓予禁絕

據悉，大陸各地警方每年都多次佈告，採取措施嚴禁、深查、重刹賭風，加强打擊賭棍、窩主、賭頭。各級地方政府和有關部門還動員社會各方面力量，參與查禁賭博活動；通過電視、廣播、報刊等多種形式宣傳賭博的危害性及違法性。

據透露，北京市去年查處了八千六百多名賭博人員，沒收賭資上百萬元人民幣。今年春節前後共查獲賭博案件五千一百多件，沒收賭資近三十萬元；查獲賭博團夥三百多個，計一千五百餘人，從中破獲了各類刑事案件二百多起，包括三十六起大案。據稱北京還有一萬四千多名參賭者，主動到公安機關坦白自首。廣州市最近三年來，每年查獲的賭博案件均在三千宗以上，去年查獲賭博案三千六百多宗，拘獲賭徒一萬一千多人。近幾年，溫州市每年查處賭案也都在一千二百件以上。

據北京市的一項統計，近幾年來，北京市因賭博受到治安處罰的人員佔全部受治安處罰人數的四分之一以上。

賭風難禁有因

大陸公安部門在聲稱要嚴厲查禁取締賭博活動的同時，也坦言賭風盛行不止有原因種種。

首先是法制觀念薄弱。參與賭博的大多數人士尚未意識到賭博是違法行爲，反視爲一種消遣娛樂；還有人以爲改革開放了，賭博也是一種個人「自由」，無視法律的存在。

其次是視賭博爲發財之道，認爲是得到各種物質享受的「捷徑」。

第三是幹部和賭徒同流合污，對賭風盛行起到推波助瀾的作用。凡有幹部參賭的地方，賭徒就有恃無恐，賭風盛行無阻。

第四是執法不嚴，以罰代法，賭徒無所畏懼。以廣州市去年查獲的一萬多個賭徒中，不少是賭頭和賭棍，卻大部分以罰款了事，送勞改教養的只有百多人，判刑的更是廖廖無幾。

最後是文娛活動不足。目前城鄉人民生活水平都有所提高，腰包鼓了起來，但卻缺少能適應一般消費水平的大衆化的文化娛樂活動。

如何盡快刹住賭博風，已成爲大陸社會各界普遍關注的熱點問題之一。

中國泳壇三朵金花

剛勁

近幾年，中國游泳運動迅速崛起，進步神速。去年九月十一屆亞運會中國泳手獲得二十三枚金牌，登上亞洲泳壇霸主寶座。今年一月在澳洲珀斯第六屆世界游泳錦標賽中，中國選手首次奪得四枚金牌，改寫了中國在世界游泳大賽從未獲得金牌的歷史，標誌着中國競技游泳已開始「衝出亞洲，走向世界」。

目前，中國泳壇湧現了一批實力比較雄厚的優秀運動員，如號稱「六朵金花」的林莉、錢紅、莊泳、楊文意、王曉紅、黃曉敏，她們的成績均已達到世界一流水平。其中林莉、錢紅、莊泳三人今年更在珀斯世界游泳錦標賽摘取了四項桂冠，開創了中國泳壇邁步走向世界的新紀元，實現了中國歷代泳手夢寐以求的夙願，值得向大家作一介紹。

林莉，女，江蘇南通人，生於一九七〇年五月四日，身高一．六八米，體重六十四公斤。七歲開始學游泳，九歲進入江蘇省青少年體校，十二歲被選入江蘇省游泳隊，主攻個人混合泳。經過五年的嚴格訓練，一九八七年開始在中國泳壇嶄露頭角，先後在全國游泳錦標賽和全國運動會上獲得個人混合泳冠軍，並被選入國家游泳隊。林莉入國家隊後嚴格要求自己，勤學苦練，進步很快。一九八八年漢城奧運會，她獲得兩項個人混合泳第七名。一九八九年泛太平洋地區游泳錦標賽，獲得一枚金牌、一枚銀牌。一九九〇年北京亞運會，獲得四枚金牌，一枚銀牌，而且二百米和四百米個人混合泳的成績分別排名世界第一、二位。今年一月珀斯世界游泳錦標賽，林莉表現非常出色，先後奪得四百米、二百米個人混合泳金牌，成爲今屆大賽「雙料冠軍」轟動國際泳壇。印尼游泳代表團團長興奮地說，她的成績很了不起，「爲整個亞洲在國際泳壇樹立了新的形象」。

錢紅，女，河北保定人，生於一九七一年一月一日，身高一．六七米，體重六十二公斤。九歲進入河北省業餘體校學游泳，十一歲在全國業餘體校游泳大賽中獲女子五十米仰泳冠軍，並被選入河北省游泳隊。此後在著名游泳教練馮曉東的培養訓練下，錢紅泳技迅速提高。一九八五年全國青少年運動會上，她一舉奪得五枚金牌，獲得「運動健將」稱號，被選入國家游泳隊。後來她接受東德教練魯道夫一系列科學訓練，大有進步。一九八六年漢城亞運會，她獲得女子百米蝶泳和四乘一百米混合泳兩枚金牌。一九八八年漢城奧運會，獲得女子百米蝶泳銅牌，成爲國際優秀泳手之一。一九九〇年北京亞運會，她的成績不大理想，僅獲得一枚金牌、兩枚銀牌。今年一月珀斯世界游泳錦標賽，錢紅重振雄風，表現出色，先在首設短距離游泳表演賽中奪得女子五十米蝶泳冠軍（不計金牌數），繼而以五十九秒六八的佳績壓倒隊友王曉紅獲得百米蝶泳金牌。賽後她對記者說：我們早就憋着一口氣要拿世界游泳金牌，過去中國選手在世界錦標賽上沒有地位，現在我們終於拿了四枚金牌。

莊泳，女，上海人，生於一九七二年八月十日，身高一．七二米，體重六十八公斤，是一位「體質先天出衆」的游泳運動員。自小愛好游泳，少年時被選入上海市游泳隊，由於體質好，性好强，勤學苦練，加上被派往荷蘭進行訓練，進步神速。一九八七年全國運動會上，莊泳一鳴驚人，獨得四枚游泳金牌，轟動中國泳壇。一九八八年亞洲游泳錦標賽，她獲得兩枚金牌；同年九月漢城奧運會，又以五十五秒四七的成績奪得女子百米自由泳銀牌，成爲中國在奧運泳賽中獲得獎牌的第一人，引起國際泳壇的注目。一九九〇年北京亞運會，她表現十分出色，獲得四枚金牌，其中百米自由泳的成績排名世界第一位，並打破兩項亞洲紀錄。今年一月珀斯世界游泳錦標賽，莊泳再度揚威，先獲女子百米自由泳銅牌，後獲五十米自由泳金牌。中外泳壇普遍認爲莊泳有可能奪得一九九二年巴塞隆奧運金牌。

人物

生活點滴

寒食風俗雜談

陸融

風土誌

華人舊俗，清明節之前一、兩天是「寒食節」。古時，寒食這天不舉炊，只吃生冷的食物。所以如此，乃承襲上古鑽木取火的遺風。因爲漢唐時代，冬末春初火種暫告中斷，要鑽取新火，遂由皇帝賜火，用柳枝傳遞，在青黃不接之時便實行禁火寒食。此外，也有謂寒食節是爲紀念春秋時代的一位賢人介子推而設的。

介子推（一作介之推）是「春秋五霸」之一晉文公的侍臣。晉文公未登基前曾落難，流亡十九年，期間介子推忠心耿耿，甚至曾割下自己的股肉給主人充飢。後來，晉文公返國登位，大封功臣，卻忘了介子推，他也不居功，偕母隱居深山之中。文公醒覺後，屢次派人請介子推出山受賞，但都不果，誤以爲放火燒山可以迫他出來，豈料介子推寧死不屈，終於被燒死，晉文公悔不當初，於是在介子推的忌日提倡禁火以示紀念。

寒食節的風俗在唐宋時代達致高潮，所以在唐朝和南、北宋的詩詞中屢見咏述寒食之篇章，從不同角度去描寫寒食的風俗和景緻。其中韓翃的代表作「寒食」最爲人稱道，詩云：「春城無處不飛花，寒食東風御柳斜。日暮漢宮傳蠟燭，輕烟散入五侯家。」此外，以寒食爲題材的唐詩還有韋應物的：「雨中禁火空齋冷，江上流鶯獨坐聽。把酒看花想諸弟，杜陵寒食草青青。」宋代楊萬里詩云：「脫却單衣着袂衣，禁烟無有不寒時，……寒食千門插柳枝。」歐陽修的一首寒食詞，寫的則是郊遊尋春，較爲輕鬆，詞云：「幾日行雲何處去，忘却歸來，不道春將暮。百草千花寒食路，香車繫在誰家樹。」

中國陶瓷源自萬年前

陸融

史地雜抄

中國大陸陶瓷史論博士熊寥，最近提出，「早在一萬年以前，中華民族的祖先便發明了陶瓷」。這一新論點，把中國的陶瓷史提前了近二千年。

熊寥今年四十五歲，從一九七〇年就開始從事陶瓷研究工作的，一九八五年讀美院博士生。他的新論點，已得到陶瓷學界權威人士的首肯，據認爲，這進一步探討中華民族文明的起源，中華文化史演進及其古代社會的研究都有重要的意義。

以前，許多學者都一直認爲中國最早的陶器，是在距今八千年的北方裴李崗文化和磁山文化遺址出土的。可是熊寥近幾年來，通過查閱上千種歷史文獻及考古出土實物資料，對比考證了新西桂林甑皮岩遺址下層出土的標本，比裴李崗和磁山文化早一千多年，另外從遺存的生產面貌、出土陶器品種裝飾來考察，甑皮岩遺址所處年代，也比裴李崗和磁山文化古老得多。而從江西萬年大源仙人洞下層文化層出土的三百多塊陶片看，無論其形制、器質，還是紋飾，又都較甑皮岩更爲古老；在經濟上，以狩獵採集爲主的仙人洞遺址，也比甑皮岩更爲原始。因而就否定了傳統的說法即裴李崗和磁山文化遺址出土的陶器最早的結論。同時對學術界一度流行的「先有農業，後才發明陶器」，以及中國早期陶業中「中原製陶工藝優勝於南方」的觀點進行了辨正。

熊寥認爲，中國陶瓷業綿延不斷，研究陶瓷是研究中華文明最典型，最完整，也是最有系列的材料。從江西萬年大原仙人洞遺址出土的陶片看，中華民族的文明史至少可以追溯到一萬年以前，並從陶瓷文化開始。

書屋在沙頭角將改建博物館

大門上書「芙蓉鏡下及第」

上禾坑村子弟李文業介紹此座古蹟時表示：禾坑於一六八八年開基，距今已三百多年，當年的書屋共有六個課室及宿舍，學生來自大埔、元朗及荃灣，讀四書五經，學期終結便到藍頭考試。

同治年間（一八六一至七五）書屋修建，曾出了三位秀才，全部是禾坑人士，這是可證明先人對教育的重視。二次大戰之後，港英政府接手打理新建之鏡蓉小學，至停辦爲止，而村童大部分跟隨父母移居外國生活。

在建築式樣方面，鏡蓉不見到有甚麼特別惹人注目之處，但在歷史淵源方面，它與當地的教育則有密切關係，尤以清朝期間爲然。李文業謂全盛時書屋課室可坐近百人，學生由母親陪同，先上香拜孔子像，以表敬虔。書屋二樓是供寄宿生起居之所，樓下供學生上課，經過多年變遷，面貌已今非昔比，眼前所見，課室、校長室、康樂室已廢棄，破破爛爛，然而「萬世師表」四個大字則還清晰可辨。

鏡蓉書屋大門上方寫着「芙蓉鏡下及第」字樣，旁邊繪着南瓜圖案，左面刻有字，意思是考到功名，就回來多謝友人的支持，唯字樣已有近二百年歷史，變得模糊，門外的一副對聯「曲欄聯句藕花風，深院讀書桐葉雨」早已被人拆掉，李文業珍惜對聯，靜悄悄把它收藏起來，未有扔掉。

在沙田教美術科的李文業幼年時曾隨父親到英國唸書，及後不喜歡幹餐館工作而重返此間，執起教鞭。李文業雖不是鑽研考古學，不過他重視所謂「根」，鄉村的簡樸生活安定和寫意，教學之餘亦有多些私人空餘時間。回港不久，已目睹鄉村的急劇變化，農民在海外親人匯錢協助下迭連興建新屋，農具雜物全拋掉，李文業卻不捨得這些舊東西，逐一加以收起保存，務求留下一些有歷史價值的物件，朋友從旁觀賞，認爲可考慮將書屋列作古蹟，供外人參觀，經過與文康市政科接觸前後四年，終得償心願，答允把鏡蓉修建爲一座具古色古香，具有傳統特色的地區博物館。

談到鏡蓉書屋，亦得順帶介紹禾坑村的特色，村民大多年老，處於半退休，生活安逸，除李家之外，原還住著何、曾、鄧姓三家，其後相繼搬出，現今只賸下李氏一家，全部是兄弟及有血緣關係者，被此用客家話交談，老人家稍事種植，把合掌瓜賣給粉嶺菜販，另外飼養少數雞隻，供過年過節時食用。由於村民不願下田耕作，周圍許多農田均荒廢不用，生活費大多依賴外地生活的子女寄返，既然有錢寄，倒不須擔心兩餐。

過年每逢村民的喜慶大日子，移居英國的村民多回鄉小住一個月，算作回鄉探親，年初一有舞麒麟，燒炮仗，拜年以及竹戰，另外更有拜祠堂習俗，四個土地公公，祈求四季平安，生活順境。

祠堂門外一副對聯「鳴鳳風輝，登龍升價」八個大字，過年便例必掛出來，至正月十五才收起，用意是把整條村的聲價抬高，十分「巴閉」，氣勢十足。

李文業談禾坑村的變遷。

趙俊傑 採訪

一百歲尚能生育

巴西一個小城鎮有個叫喬亞昆的醫生，今年一百十二歲。最近他的年輕妻子又生下了一個活潑健康的女嬰。他大概是世界上年紀最大的生育男子。

在過去將近一個世紀裡，他曾經結過五次婚，有三十個兒女和數以百計的孫子孫女和曾孫。

上禾坑村長李家老爺爺

現年達八十五歲

禾坑村尚存留幾間五、六十年的古老大屋，稱之爲「老圍」，遠處則陸續建了新屋和小童遊樂場，形成一個鮮明對比。

李文業的爺爺李松是上禾坑的村長，八十五歲高齡，耳朵已不靈，但講話仍有威勢。李文業說做村長要德高望重之輩，年事較高爲合，這樣，講起道理亦能令村民信服，由於爺爺已到退休之時，今年內他們便要決定村長接任人選，按慣例是村民互相推舉。

村長的工作，平日要出席鄉事委員會會議，打理村內的瀝碎事務，除禾坑之外，下禾坑，麻雀嶺等其餘十多條鄉村，各自設立村長，照顧本村利益。

遠道由英國返港探親的禾坑村村民。

（上）蘭樸簡清幽的古老村屋。（下）新村型屋兼具時代氣息。

特星期稿

鏡蓉書屋

逾二百年

鏡蓉書屋

與本港近代教育史有著重要淵源的沙頭角鏡蓉書屋，將於今年九月進行復修，改建成爲一間博物館，供遊人重溫百多二百年前村民讀書及生活面貌。

建築署計劃動用二百八十萬元爲鏡蓉書屋做古蹟維修，去年十二月政府將之正式列爲古蹟，公布成爲一座歷史建築物，業權歸李氏家族，若然工程進展順利，預料明年中便可竣工。（圖爲即將進行復修的沙頭角鏡蓉書屋。）

這座位於沙頭角上禾坑村的私塾，於清代年間（一七三六至一七九五）擴建，重新命名爲鏡蓉書屋，樓高兩層，其後易名爲鏡蓉小學，八零年代初期被政府列爲危樓，至八六年夏最後一批六名小學生離開後，鏡蓉小學便告停辦。

曾成功復修"大夫第"

組蹟古署築建作工修復責負

估計費用二百八十萬元

負責修建鏡蓉書屋成爲歷史博物館，是建築署古蹟組同事，古蹟組建築師林社鈴謂復修計劃仍在草議之中，今年四、五月便會議訂招標章程，預計投標三個月，一切順利，九月份隨即開工，最快九二年中旬完成修葺。

林社鈴強調，修建工作一方面要求有原來面貌和歷史特色，美輪美奐之中保留古樸風味，然而卻不能過份干預，一切要依着古物維修角度來施工，以免造成不必要的破壞，他謂愈多修建，破壞就更多，如以前秀才寫的字畫，拆了之後，現代技師亦未必能夠仿製得神似，故此適量維修，翻新和替換，均要符合國際古蹟維修標準。

各種客觀條件所限，修建後的鏡蓉書屋或許不會回復清朝的十足面貌，工程進行期間，建築署與村民彼此舉行會議，瞭解對方意見，有問題立時提出研究，免致日後產生誤會。林社鈴指出，過往古蹟組曾成功修建的新界古蹟，可用新田「大夫第」，屯門元朗之間的「近亭書室」作爲表表者，大夫第花費二百八十萬元，近亭書室大約二百萬，今次估計鏡蓉書屋亦要二百八十萬元修葺費。

負責維修的古蹟組除建築師策劃大綱外，還有物料測量師，專業畫師，屋宇設備工程師，結構工程師，地盤和工程監督。

做古建築復修經由具有專業資格的建築師掌舵，一般建築師或工程顧問均做不來，林社鈴本人在英國考取資格，回港後加入建築署工作，依他意見，愈世界級的文物，干預就愈少，要有足夠歷史痕跡，才會考慮回復建築物的本來面貌，缺少一點維修知識也不行。

上禾坑村村民李文業則指出：「修建鏡蓉的課室外牆亦很考功夫，青磚不能拆，但內牆霉爛卻要修葺，至於屋外的樹木，也要鋸掉一半，減少遮閉地方。在修葺工作的協議上，建築署將尊重村民意見，日後博物館開放，村民可能須有一段時間適應，至少，禾坑村會比平日熱鬧得多呢！

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4　Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON　公司電話438-8161

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster

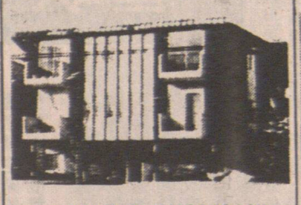
公司：438-8161
住宅：420-4665

業主急賣，只叫$318,000，三睡房另全土庫，地大50 172呎 DON QUAN

*睡房柏文，交通方便，打理好第一流：265 E.15AVE. $108,000

*西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元，價平急賣。

*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000



*$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR

*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

▲七年新屋，三睡房靚屋，99年長契約地，雲東最高尚區。星期日開放2-4，叫價$238,000。Don Quan

*南本地比近METROTOWN四年新大屋有三廚房五廁，地大50x190特別屋，叫價$589,000

GROCERY STORE 生意急讓

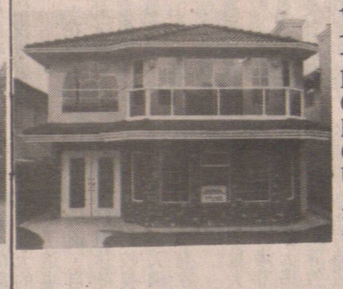
西區 FALSE CREEK AREA 大約5000呎 每年生意百餘萬 價$150,000 請電話 DON QUAN

*SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所

*本拿比十五年新三睡房，地大⅓畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.

DON QUAN 438-8161



▲本地比新屋近學校及公園共五睡房，有保暖系統，叫價只係卅二萬五千DONQUAN

*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$308,000

*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

*風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景，DON

*OPEN SUN 2.30-4.30

東區新屋2217E. 35th AVE. 叫價$368,000 DON

屋列治區26年新共五睡房，地大61×138，單邊地近商場，巴士

DON QUAN4388161

*雲東孖屋近MAIN及BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元。

*東區3647 ADANAC九年VAN. SPECIAL共五房

*四年新磚樓，近唐人街，地下商業鋪，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

▲New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan

▲本那比靚屋，有泳池及風景，地大60×148，只叫$298,000。Don Quan

▲本那比翻新三睡房屋，另土庫，地大60×110，近學校、巴士，急賣，屋主遷去滿地可埠，$258,000。Don Quan

譚振威 PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

○溫東區39.街八年新特式型大屋，3303方呎，八房三廁二廚房，屋地40.X 141呎，堅固保養良好。

○溫東區七街二房柏文，895方呎，有套房廁所，二車位，15.年新，管理完善，叫價只十一萬餘元。

○溫西區20.街四房平房，二廁，上下層共2150方呎，屋地50.X 122方呎，地點高尚，叫價四十萬元。

○本那比16.街全新豪華大屋，3981方呎，八房四廁，熱水式暖氣，按摩浴池，屋地58.X 125呎，叫價卅萬餘元。

○本那比鹿湖區高級西餐館，108座位，有淡酒牌，在寫字樓區，生意穩定，急售九萬餘，合移民投資計劃。

○本那比SPERLING夾京士威中菜館，20.座位，附近柏文林立，有檔質，叫價五萬餘元。

○本那比BYRNE一畝農地連三房屋，急售廿五萬元。

○亞波斯福市ESSENDENE AVE，二層寫字樓大廈，面積約4600方呎，合專業會計師、律師及醫生等租用，叫價四十五萬元，投資良機。

關鎮傑 PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

○本那比VENABLES街上下層36.年屋，四房二廁二廚房，2046方呎，33.X 122呎屋地，售價廿萬九千元。

○本那比BELLWOOD高級石屎柏文，924方呎二房二廁，環境優，有景，大廈設有游池、桑那等康樂中心，售價十三萬餘。

關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

關子平 ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$275·000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$175·000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120開價$175·000
★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $250·000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$170·000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

週末2-4時開放

Shaughnessy：1451西40街·$118萬

▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀....請電鍾良炘 Tom Chung ☎ 438-8161

林建熙 KEN LIM 住宅：298-1551

★4341 TRIUMPH ST本汝比，六年新屋，六[illegible] 近小學，公園及商場 [illegible]10,000
★789東5[illegible]，溫哥華，地36×110近小學，開價$229,000
★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,250,000

△4492 WELWYNE 33.X 123地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價$208·000請電黎生約睇屋。

黎偉業
公司：438-8161　住宅：437-3339

△3587 MATAPAN CRESC VANC. 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價42萬左右

王太 GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

△KILLARNEY·40.X 120，上三下二，$298·000.

△VICTORIA，上三下二，可分租，結實保養好，投資或自住好機會$238·000

△新新新屋，日250·000起多間選擇，材料好，美觀又實用。

△中西快餐店，地點好，二萬元以上。

生意出讓

△補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。

△乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。

△芽菜廠生意，顧客穩定，租平，廠房大投資良機，開價四萬八千。

大減價

高桂林近購物中心，三房一廳，設計高雅，專人內部裝修，兩年新，包五件近新主要電器，開價$190·000

BALDEV NIJJER 325-7516, 438-8161

6726 Culloden 十二年新，地大47×122，兩層共2900呎，正層三房，土庫二房，叫價$369,000

6806—123A ST. 三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保暖，Stucco外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

PAUL WALESCH 588-8694 590-5177

影視音響生意讓
專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價$55·000。

何文漢 RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

*北本汝比，四[illegible]睡房柏文，高層有[illegible]0呎。可提供9½%按[illegible]，只售$126,900

*北本拿北CAPITAL HILL 66×122呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售$280,000

*東區近[illegible]10二房一廳有土庫，[illegible]3,000

*北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000

*雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$159,000

*素里10 ACRES地，近LANGLEY中心，價$285,000

*素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價*248,000

*KILLARNEY區靚屋，大地50×17[illegible]房，總面積約250[illegible]十新，業主急讓只叫價$318,000請還價。

*東區DUNDAS街錄影帶生意，鄰近柏文大厦，只叫價$65,000

*北本拿比洗衣店生意，價平，只售$18,995

*西四街洗衣店生意穩$34,950

周建輝 AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668

忠誠服務·免費估價

鄧漢雄 GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

本期精選

△2096 EAST 37.AVE近VICTORIA DRIVE三年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS，33.X 140，主層三睡房，土庫完成三睡房，共四浴室，兩廚房，總面積2800方呎。

△東區結實屋有靚花園果樹，49·5 X 107·5上層兩睡房，土庫完成三睡房，廚廁齊全，3353 PARKER ST近BUFFET街。

△本拿比4105 UNION STREET特色屋OLD-BYLAWS，保養一流，地33.X 122，上三下二，房間硬木地板，土庫完成連廚廁，近學校，購物，交通方便。

△本拿比4848 EAST FENDER街靚屋，地33.X 122，上層二睡房，土庫完成，廚廁齊全，近中小學校，交通方便，好價錢，不容錯過。

△東區近MAIN及FRASER街角光猛實用靚屋，上二下二，土庫有廚房浴室，自住或投資佳宜，業主急售，$17萬餘，歡迎電約參觀。

楊棣銘 THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

△1733 E 41.ST乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價$149·000。

△4732 REID ST低買靚屋，五大房兩大廳，[illegible]地，米仔牆近29.街與[illegible]近學校，巴士及SKYTRAIN叫價$209·000。

△3645 FRASER ST RT2 ZONNING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租$1·240·00只開價$179·000

△西區海景城市屋1288 W 7 TH，樓面1250尺叫價$238·000。

△西區八街102—2412 ALDER ST兩房一廳，洗衣房BALCONY新裝修，有景，叫價$189·000。

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5　Canada Trust Realty　經理 Manager 關聯耀 KEITH QUAN　公司電話266·4155

TONY WONG 黃漢
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

△全新兩睡房柏文，近Granville夾70街西，叫價16萬·抵買！

3439東43街（KILLARNEY）超值全新城市屋

面積：1340-1533方呎 三睡房兩浴室
售價$203,000起

每單位奉送：
·名貴雪櫃、電爐
·煤氣壁爐
·地下安全停車位兩個
·私家平台花園

△七年新Van. Sp. 33X122 叫價$308,000

△四組柏文RT6西區十一街，地50X122

·地點一流
·毗鄰購物中心、公園
·巴士直達到唐人街
歡迎參觀比較
週末開放
下午2—4時

△KINGSWAY近乃街商業年租五萬四，地點適中，叫價七十九萬。

余超常 ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

△西六街Kitsilano仔屋地RT-7 隔鄰新建前後仔屋，暫租後建，叫價廿餘萬。

賴榮基 Leader Club EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

▲建築地近Quebec及40街33×122現收月租$875價$19萬餘

▲916 E. 11街三層屋，土庫入息$500叫價$198,000。

△東區1304 E·35街上三睡房下一個土庫完成，結實清潔售十九萬。

▲5350 McKINNON ST. 七年特色屋三睡房樓上兩下廚廁全$285,000

▲4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街特色屋$305,000

▲3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房上兩下，$318,000

▲5505 KNIGHT ST. 十七年新特色屋祇售$272,000

▲東區豪華一年新屋近乃街，設計材料手工一流，歐洲建築師，室內3500呎，售$478,000。

陳培 Leader Club PETER CHAN
住宅：321-0577
Pager: 686-6699

△東區GRAVELEY及域多梨、溫哥華特式屋，上三睡房，下二·二廚廁保養一流，價23萬餘。

△東區27.年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33.X 122地，VENCIBLES及域多梨，油木地板，保餘一流，$245·000

非洲多國連年大旱缺糧

德圖·爾基（美）

非洲的薩赫勒地區的半沙漠地帶連年大旱面臨一九八四至一九八五年以來最嚴重的糧食短缺，上次大旱缺糧曾導致一百萬埃塞俄比亞人死亡。

專家預言今年在埃塞俄比亞和蘇丹、乍得和民日爾等國面臨嚴重飢荒，飢荒將威協到從紅海到大西洋沿岸的數百萬人的生命。據聯合國世界糧食計劃組織的官員說，薩赫勒大部份地區去年的糧食收成是上次大飢荒以來最低的。

居住在乍得首都恩賈梅納城外的農民羅庫拉說，去年降雨太少，糧食收成很差，而糧價不斷上漲，比如玉米平時每公斤十至十六美分，現在已漲至二十四至四十美分，而且還在不斷上漲，但這些通常是自給自足的農民哪裡來的錢買糧食呢？他說，目前缺糧的情況很嚴重，但情況還會更差。

乍得總統在最近接受訪問時說，在東部靠近蘇丹邊界的地方，已有很多人餓死。據駐恩賈梅納的聯合國糧食和農業組織的官員說，住在鄉村的乍得人早在去年十月糧食歉收後，就已開始流入城市，投靠親戚，尋找工作，謀求兩餐，很多北部牧民已驅趕牲畜往南方逃避乾旱。除了乾旱之外，在一些地區還遭受蝗蟲和甲蟲的危害，這些害蟲把整片莊稼吃光。

據聯合國糧食及農業組織的官員說，整個薩赫勒地區的局勢都令人擔憂，即使運來救濟糧食，也很難將糧食及時運往急需援救的地方。

據當地紅十字和紅新月聯會說，飽受內戰蹂躪的埃塞俄比亞和乍得形勢最嚴峻，在經過兩年的嚴重乾旱後，這兩國共有一千三百萬人面臨嚴重的糧食短缺。據聯合國糧食和農業組織及乍得政府的一份報告說，在一九九〇至一九九一年度乍得共缺糧二十萬噸，這還未將大批湧入的蘇丹飢民計算在內。

聯合國世界糧食計劃組織宣佈僅能向乍得、尼日爾和喀麥隆北部提供三萬噸糧食援助，而這三個國家加上毛里塔尼亞的飢民共有五百三十多萬人。這個地區的村民說，如果今年再不下雨，我們就要餓死了。

哈佛大學選新校長

洪濱

哈佛大學校長是一項聲譽崇高的職務，並且賦予很大的權力。誰贏得了這場高等學府的競逐，自動接替了即將退休的德里克·博克的校長職位，誰就成為美國最有影響力的教育家之一。

前威斯康星大學副校長瑟夫·考菲爾德說，「哈佛大學校長被確認為高等教育的領導人，有時成為高等教育的發言人。誰當選，誰就自動繼承這個衣缽。」

這座美國最古老和最富有的哈佛大學的新一任的校長將接任從這位掌舵二十年、經歷社會動盪變化的老校長。

這所曾經培養出美國六位總統。

哈佛大學第二十一任校長的接替，預期在下個月可以作出決定，自從去年五月現任校長博克宣佈今春將退休後，調查委員會已經守口如瓶了。

哈佛教育學院講師麥克勞克林說，「不知情的人噗噗不休，知情的人沈默寡言。」

在三百五十五年的歷史，哈佛大學顯示出它培養領袖和奇人物的舉世無匹的能力：美國六名總統：約翰·亞當斯和他的兒子約翰·昆西·亞當斯、拉瑟福德·海斯，西奧多·羅斯福和他的侄子富蘭克林·羅斯福、以及約翰·肯尼迪；《財富》雜誌挑選的五百名企業領袖中的數十人；諾貝爾獎和普利策獎得主分別超過二十多人；還有著名作家、詩人、記者等，都是出身於這所著名大學。

目前最熱門的接替博克的校長候選人中，有一名科學家、一名社會科學家以及一名人類學家。

巴基斯坦毒販猖獗

馬科林姆·戴維森

在巴基斯坦的杰姆魯德市，巴查懶洋洋地雙腿交叉著坐在他的茶水店內，親眼看着離他不遠的地方有人正在做毒品交易，與巴查在一起的還有兩名把蘇式衝鋒槍夾在雙腿之間的顧客。在他的茶水店附近，許多男人和青年坐在那裡品嘗巴基斯坦邊境地區出產的甜綠茶以及吸食大麻。巴查也把一些優質的大麻卷成香煙，他每天都要吸這類大麻煙二十五支。在這裡，有四種不同品種的毒品，而且很便宜，大約四美元就可買一堆，如果你想買一公斤或者一噸，一點問題也沒有。

巴查的茶水店位於巴基斯坦爭取獨立的一個部落領地內僅權百米的地方。按照該部落法律，任何東西都可用錢買得到。槍枝、彈藥等武器在市集上到處可見。部族委員會對海洛英和酒類售賣加強了管制，但是，由於海洛英買賣可獲得驚人利潤，所以這類交易從來沒停止過，但它集中在門伯爾山谷和一些山區進行。

去年，在巴基斯坦和阿富汗邊境地區種植的鴉片收成大約六百多噸，這裡的大約一百間海洛英提煉廠可全部處理這些鴉片。這個地區的海洛因產量僅次於緬甸和金三角，是海洛英的第二大產地。在伊斯蘭堡的外交官稱，巴基斯坦將成為另一個哥倫比亞，販毒集團可能公開向政府宣戰。

緝毒專家指出，控制大量海洛英走私的人可能有二十名毒販，一小部分人甚至與當局有接觸，八或九個人還是國會議員。

據最保守的統計，巴基斯坦有一百二十萬癮君子，海洛英的加工有三分之二都是在巴基斯坦境內進行的。巴基斯坦的毒品主要是運往英國和歐洲其他國家，該國生產的產生棕色煙霧的海洛英在美國不受歡迎，因為美國的癮君子喜歡使用白色的注射劑毒品。槍枝和火箭構成了阿富汗戰爭，但是這些西方和阿拉伯支持的游擊隊，究竟有多少人捲入海洛英交易迄今仍然不清楚。

華穎節譯

黎巴嫩戰亂禍及寵物

遇克爾·庫利

舒巴在已經斷斷續續的十五年內戰期間，很安全，因為我們的屋是由殺手（一頭德國牧羊犬）把守的，現在呢？他聽見關門聲就躍起，看見貓也會嚇得躲起來」。

一些黎巴嫩人說，他們的狗看見穿制服的人和軍車就會驚惶失措。

敵對的基督徒民兵和穆斯林民兵拿老鼠當靶來練習射擊。他們有時還會把羊群驅趕過布雷區，藉此清掃地雷。

貝魯特一名狗主說：「我們的狗曾經使整個地區都怕了牠。現在，牠一看見坦克，就嚇得躲在沙發下面，用前爪掩住眼睛，開始唁唁地哭起來」。

王商節譯

兒童畫展

德國女演員購下了芬蘭一位十四歲女童的這幅畫。

最近在納也納舉行兒童畫展，這位

長期軍法統治的惡果

巴西警察執法犯法多

肯·塞爾沃斯坦

在巴西曾發生這樣的事，一名希臘商人攜帶八萬美元抵達里約熱內盧機場，數小時後他身中數彈，橫屍路旁，他的錢被搶走了。在聖保羅附近一個小鎮，一名男子將槍管插入一名十四歲流浪男童的口中，威脅要殺死他。在亞馬遜北部，有數名持槍男子拿一張假契約聲稱他們擁有一個發現金礦地點的所有權，硬將五十名金礦工人趕走。

在隨後發生的槍戰中有六人被擊斃。事後發現這些罪案中都有執法人員參與作案，也引起人們對警員執法犯法參與非法暴力活動的關注。

議員戈迪霍說，「警方根本不尊重人權，他們的行為經常不像維護法律和秩序的人，而更像恐怖主義分子。」他的兒子在一九八七年遭五名警察毒打致死。雖沒有正式數字公布，但傳媒經常報道警察隨意殺死及虐待囚犯的事件。

國際人權組織一九九〇年發表的一項報告說，警察虐待及侵犯人權的事經常發生，在警察局及監獄中更常有這類事件。自六十年代以來，警方成立行刑隊對付犯罪分子和右翼軍政府的反對派，但現在一些店主暗中僱用他們來殺死小賊，其中一些受害者不過是無家可歸的街童。這類休班警員每年殺死數千名輕微罪犯。一個叫做捍衛街童運動組織的負責人納西曼托說，由於警方薪酬低，通常每月一百五十美元，而促使警員工餘兼職從事這種濫殺無辜的活動。

處罰警察是罕見的事，因為民事法庭無權審訊國家警察，只有特別警察法庭才有權審訊警察違法的案件，而這種法庭通常是很寬大的。比如前面說的戈迪霍的兒子馬賽拉斯因身份證明文件與警察爭執而被射殺，雖然毫無良懼的戈迪霍告上法庭，但警察法庭免除了被控五名警察中的四人，而另一人也僅被判緩刑十八個月而已。

據觀察家認為，巴西警方濫用暴力是早已存在的問題，但最嚴重的是在一九六四至一九八五年軍法統治時期，因為當時軍方的將軍們不願抽出軍隊上街巡邏，而大部份直接鎮壓是由警察執行的，此後警方就認為他們的任何行動可不受懲罰。里約熱內盧一名法律教授杜尼利斯說，大部份貧窮的巴西人被視為是威脅社會制度的二等公民，因此不管是警方還是死刑隊對他們的鎮壓都是被容忍的。他認為在巴西，人權只有富人才真正享有。他認為警員由於收入低微而經常通過兼職來增加收入，其中包括殺人。

新上任的里約熱內盧州長巴蒂斯塔最近表示要加強監察警方，並許諾向這類事件最多的巴塞達·佛拉密尼斯地區增派警察官員，並設立一個委員會來監察約束警方的形象。

寶穎節譯

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

前舖對小學，後居五房，樓下分租三百五，二幅地 66X103 急讓十九萬餘。

1312 東59.街近乃街六年新紅瓦大屋 33X116 急讓請電

24組一房柏文大廈，入息好管理易，百一萬。還有54組及55組請電

3047 東一街 33X114 三房有車庫，租八百，價15.萬急讓，請回價。

百老匯大街近快車站標準地，39.年新千呎多，幷屋可分租 20.萬八。

○625 東15.街C－2上二個一房柏文，下二個舖位，地區好，方便，原價38.萬減至36.萬。

○3526－3534 東喜士定街樓下三舖位，上三柏文，月入四千五，租約好，管理易，原價70.萬8 減至69.萬9。

○香港仔中心食物店急讓，生意好，平租約長6萬8。

△二房柏文三間，任揮，由11.萬五起，交通方便請電詳談

△新盤：5416 HARDWICK 23.萬8 1312 東59.街五年新30.萬9

○城市屋三房好區近49.街三層，業主換屋，開價13.萬9。

○二埠濕仔前舖後居，樓上五房土庫出租，近學校，兩幅地開價19.萬9，低買。

○埠仔汽車酒店，酒房，地大入息好，生意旺，年做15.萬多，價36.萬8，請回價，低買。

新盤口一15.萬4，125 東27.街正層三房樓上二房，可分租。

＊55組柏文大廈保養好管理易入息高回報率12%價260萬。
＊54組柏文大廈17年新有泳池入息32萬價250萬。
＊老人院15張床月入二萬西區地50×125急讓56萬。
＊商業大地兩幢相連125×147可建商業及柏文24元一呎。

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228·1068

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

加拿大 大漢公報 The Chinese Times 溫哥華
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名：　電話：
地址：
郵區號碼：　訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一 年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一 年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一 年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一 年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

瞭望週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界
訂閱表
NAME:
ADDRESS:
CITY: STATE: ZIP:
□附上支票
□請寄賬單
□新訂
□續訂
美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00
加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

崔健音樂生命在大陸
慣習不界世花花到來

受感同相有他與迷歌地內，覺感的他
……楚清不却？麼什歡喜迷歌港香

藝人藝事

這一星期內香港樂壇刮起一陣崔健旋風，本港各媒介報章雜誌，國外駐港的通訊社都希望為崔健做訪問，台灣、新加坡、馬來亞也有不少長途電話追蹤訪崔健，令崔健一時難以應付和適應。他謂自己在香港遇見的記者是一生中最多的，不過他覺得不太開心，因為記者訪問他是關心他的背景多於他的音樂。

崔健此行屬私人外遊，兼參加慈善活動，但由於首次公開亮相，在香港傳媒少不免引起一陣爭奪戰。崔健也坦言自己不知香港歌迷喜歡他什麼。他經過前兩晚商台主辦的「搖滾接觸」音樂會後仍不清楚。

他亦覺得香港觀衆對音樂要求不高，喜歡崇拜偶像，香港樂隊生活環境好，所以創作為音樂歌曲中表現出來的本能上的要求不强烈。

比起他在內地各省表演感覺完全不同，內地的觀衆與他有相同的感受，共同的要求，他們在音樂會上連成一體的，他感到香港是不屬於他的地方。崔健說觀衆對他是很重要，但他喜歡高級食府，他覺得自己的歌歌迷當他是朋友，多慣，他覺得自己的歌於當他是偶像，前者是為人民爭取更好的會令他更快樂。生活，如今自己在港問崔健可會出國創享受，實在過意不去作？崔健表示不會，。離開北京他會失去創作的原動力，在大陸他的音樂才有生命。據可登唱片公司負責人陳先生透露，他們在歌美發行崔健的《一無所有》大碟之後，美國有導演找崔健拍電影，但崔健也婉拒。他並不是想往外跑的人，他為人生活樸素，來香港出入大酒店及有朋友請他到內很多女歌迷，也很多女孩喜歡他，但他的性格太熱愛工作，可以躲在工作間幾日不與朋友聯絡的，中國女孩子可受不了他的性格。所以他現時的女友是美國人，性格獨立，可以容忍他的工作狂。

他月前曾靜靜來港四日，跑到旺角區食大排檔，逛唱片舖，顯得十分雀躍，因為接觸到香港低下層真實情況。這次來港，他完全不可以這樣做，他無奈地說「我整天被包圍住，認識不到香港啦！」

陳先生說崔健在國

·宰宰·

當年無瑕被圍毆
星仔自爆「瘀事」

周星馳成為當今影壇的紅星，更是不少電影公司及觀衆的寵兒，星仔不諱言當年瘀事，曾經被白打一頓。

事緣他還在讀無綫訓練班時，與一朋友在尖沙咀彌敦道並排而行，突然被一個西裝筆挺的男人用手撥開他們兩人，由他們的中間走過。當時星仔不滿那人，但只細聲地向朋友說了兩個字，「霸綫。」

周星馳成為當今影壇的紅星，更是不少電影公司及觀衆的寵兒，星仔不諱言當年瘀事，曾經被白打一頓。

事緣他還在讀無綫訓練班時，與一朋友在尖沙咀彌敦道並排而行，突然被一個西裝筆挺的男人用手撥開他們兩人，由他們的中間走過。當時星仔不滿那人，但只細聲地向朋友說了兩個字，「霸綫。」

原來那個西裝男人是那班大漢的大佬，星仔被打後，那個大佬稱叫三聲後要他消失在其眼前，當時星仔什麼也沒有想到，只顧得要立即爬起來，像瘋狗一般狂跑離開那兒，免被再次毆打。自此之後，星仔好懷疑是否自己真的好樣衰。

就在此際，不由分說地有十幾個大漢在星仔後面走上來，推倒星仔落地圍打他，當時星仔全無還手之力，只好用雙手顧着頭部，被掌打脚踢一番後，星仔眼前金星四冒，看到有一班途人圍觀，也無人肯仗義相救。

萬花筒

多一個米雪？

昨日所寫的是「亞視四月多聲錯星道」，但見報却變了「多寫星道」，可能有人以為蛙人多意思道字，其實沒有錯，確是「多星拱照的道」，是很多明星拱照的宣傳稿也確這樣寫。亞視自己的宣傳稿也確這樣寫。

不過，也難怪有此誤會，電視廣播七月改多聲道，先入為主，不虞有「詐」，「多星道」套取諸音而已。

再說「多星道」的晚間第二綫戲劇是《廟街豪情》，從廟街妓女映首集出兩代人的故事，戲味很濃，試映今天的米雪，出奇的青春美艷，而且把今天的姐仔全比下去，她究竟吃了什麼青春常駐藥，竟然還是十年不變的呢？

米雪固然好戲，亞視很多重頭戲都是由她担綱，米雪從七十年代末担綱到九十年代初，使人不禁有此感慨，為何亞視沒有多一個「米雪」型的花旦？

娛樂蛙人

·蛙人·

肥媽去年登台樂
扮嘢購物搵着數

影視奇趣錄

肥媽瑪利亞九〇年全年都出埠登台為主，她笑言香港搵食艱難，登台有固定收入，她一向以來也靠登台賺錢的，因對方包食，包住、包稅，她純賺歌酬，十分化算。她去年在馬來西亞登台賺到的錢在當地買樓出租，作為一種投資挺不錯。

肥媽去外國登台最叻是購物，扮「自己友」搵折頭，她拍檔洪羅拔說，肥媽入到印度店舖扮印度人，入到意大利商店又扮意大利人，騙了不少鬼佬，因她模仿人講話特別醒目。肥媽說為了賺錢才扮「鬼」，但真正的身份她永遠也是中國人，還笑說若不是中國人頭腦，又點會咁叻。

荷里活電影精華
嘉禾影片佔兩部

《忍者龜第二集》上周末在美國首映，全美三千零十間戲院聯映，已破了《鯉魚先生續集》的二千九百間戲院聯映紀錄。與此喜訊之同時，嘉禾集團主席鄒文懷與旗下嘉通公司副總裁利雅博，一同去觀賞第六十三屆奧斯卡電影金像獎頒獎典禮，適值今年是荷里活百年來最具代表性之電影精華片段介紹，禮上特設有「荷里活百年電影精華」之八分鐘大型歌舞表演，舞台上之巨型銀幕則有荷里活人士認為一百年來最具代表性之《忍者龜》。

蔣志光漸露頭角

蔣志光陳淑蘭在《點解香港咁過癮》節目裏，越做越功多藝熱，已是有目共睹的事，更值得為他們高興的是可以肩負重任，鋒芒已漸漸蓋過了老前輩胡楓，那是可喜可賀的走勢了。這個節目以胡楓來挑大樑，牡丹配以新人的綠葉，但求配搭得好，新人表現不差，已是固所願也。做了幾輯之後，蔣志光已有大開拳脚之機會，顯然是他的演藝才華已能揮洒自如，毋須借助於人才能揮發殆盡了，上星期那一輯所見，蔣志光止應付得來，還搶了不少光芒，證明了前輩的引導已是日子有功，沒有白費心機。《點解香港咁過癮》的內容也有越做越多姿多彩之感，資料功夫做得夠用，幕前藝員亦會好做得多，那是必然之理，蔣志光勝在悟性强，初在螢幕演出已有此表現，殊非嘢小，假以時日，無綫也會加添一員搞笑猛將，自非池中之物了。陳淑蘭的搞笑功夫雖是過於誇張，難得是叫人覺得她表現好流暢自然，未有絲毫作狀之感受，符合搞笑之要求，觀衆亦會看得順眼好多，不會有任何抗拒感了。（莎拉）

「愛人不可愛得太盡」
陳美琪被人取笑

陳美琪早前拍攝的《奇幻人間世》，推出大受歡迎，台灣的電視製作人認為，她與吳岱融是天造地設的一對，合作必能掠出火花。

她謂吳岱融早前曾由台灣致電回來找她，徵詢她有關合作意見，不過由於她四月份時到越南為西片拍外景，檔期問題仍未清楚，故是否能合作，仍是未知之數。

早前吳岱融於訪問中，曾講過一句：「愛一個人不能愛得太盡，不然會令對方痛苦。」陳美琪謂她亦知道這回事，且曾因這句話被同事取笑，但當記者問她此句話是否乃由她對吳岱融講過時，陳美琪但笑不答。

昨日她回清水灣「媽媽真的愛你」宣傳片，她謂提到母親，勾起了不少兒時回憶，以前她是反叛派一名，母親讓任何說話均不聽從，但現在才開始有點後悔，所以決定若他日有機會為人母，必用反面教材教育子女，讓子女自由發揮。

·寧寧·

方育平首次未獲提名不習慣
《跛豪》片長院商接受有苦衷
李志毅的「處女作」是哪一部

影圈橫縱

●方育平導演的《舞牛》在本屆「香港電影金像獎」這一項提名都沒有，有佻皮的圈中人說：「方育平可能很不習慣。」

說出此話，事有根據。

因為在方育平所拍過的四部片中，過往三部片全部奪魁，過往的三部影片《父子情》獲最佳影片、最佳導演，《半邊人》獲最佳影片、最佳導演和最佳新人（許素瑩）；第三部影片《美國心》獲最佳影片、最佳導演、最佳編劇（吳倉洲）和最佳新人（利玉娟）。而這部《舞牛》竟連一項提名也沒有，的確是有些「不慣」的。更巧合的是，得獎的影片片名均是三個字，而這部「失手」之作却只有兩個字。難怪那佻皮友說：「方育平的下一部片一定是三個字！」

●麥當雄「久休」復出，炮製了一部描寫在七十年代轟動一時的《跛豪》，片長達兩個半小時。

本來，按香港戲院的習慣和要求，一部影片的最恰當放映時間為一個半小時，這點較佳的戲院上映，在院商立場來說，本不易接受。但現在院商答應該片按足本放映，據圈中人說，除了戲票略加票價之外，院商同時也認為近來市道欠佳，現在作這一改變，可能實際影響並不大，趁市道欠佳而作出這一嘗試，這樣，對今後港片的製作模式可能兼有鼓勵作用。

●李志毅執導的《婚姻勿語》上映，頗獲好評。但是，該片是他的「處女作」還是第二部作品？頗引起爭論。據一些接近李志毅的圈中人說，李志毅不承認《血衣天使》是他導演的第一部作品，「那是他臨時頂上去接拍的，有時是人在江湖，身不由己」。但，《血衣天使》由李志毅導演已存在過，已是不爭的事實，這並不影響人們對《婚姻勿語》的評價。

·亞男·

麻雀王大賽
明星隊參加

酒店舉行「人頭馬麻雀王大賽」。主辦方面為增加氣氛，特別邀請名人明星隊打慈善牌。鍾慧冰、楊寶玲、曾小燕、邱月清、洪羅拔、瑪利亞等有份親身手，他們每人有一千元籌碼，贏了的錢捐給公益金，輸了的亦撥入公益金。

在尖東某

LAKEVIEW REALTY
DON FULTS
588-9955

入息物業

*三年新，五千呎孖屋，有十四睡房六浴室，月入二千九百廿五元，叫價$339,000
*三年新屋，二睡房，有土庫套間，價僅$164,900
*全新三睡房屋，2900呎，有兩個土庫套間，入息屋，月入二千一百五十元現叫價$204,900
*十四年新，有土庫靚屋，四間睡房，價$165,00

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688
○市心，23單位栢文大廈，三層另地下泊車，17年半新有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售一百57萬餘。
○大小購物商場多幢，位適中地點，前面泊車，租滿，好批約，無什費，管理易，價格由一百29萬元起至一千三百餘萬。
○Downtown 旺街餐館，38座位可增爲60，闊大廚房有唐鑊洗碗碟機及步進凍房，適唐西餐，免費泊車位三部，售六萬九千元。
○著名什錦唐餐館和實業，有泊車場，42座位，每週做六日，由下午四時至晚上九時，如做午餐，生意更好，售27萬九千元。
○近郊市心栢文區，街角中型超級市場生意和實業，建築物七千五百平方呎，有泊車場，一年營業額220萬元，投資移民佳選
○五街東夾乃慶，傑白兩睡房屋，標準地，售18萬餘。
○26街東夾扶力沙，雅傑兩睡房屋，無土庫，取16萬餘。
○59夾乃千五方呎傑白三睡房屋土庫兩睡房浴廁室三套售25萬餘
○2164 Ferndale 近城多利，三睡房屋另土庫兩睡房售15萬九千元。
○砵拿比，兩睡房屋，土庫兩睡，栢文地66x122售27萬九千元。

FULLER & ASSOCIATES
RON BOULTER
RES.: 224-0944
海濱大廈
Alberni Place, 738 Broughton St.
有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船遂波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的栢文大廈。即可入伙。開價$ 698·000。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708
蕭太
大小商業盤·歡迎查詢
*溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33×122保養一流，急賣$259,000
*西區CHURCHILL屋靚地大，祇售90餘萬元
*楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。
*Delta工業地，十八餘萬元一畝。
*Killarney區，27年屋上三下二，$319,000
*砵高骨林MARY HILL新屋改間，風景一流，環境幽美，三房二廳祇售二十餘萬。
*雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大厦，叫價90餘萬即買即起。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 266-4155 手提電話: 250·8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋
*歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意新盤源源至 祝君新年好運！
○高貴林三年新三睡房豪華城市屋，十四萬三，快手！
○西區一睡房栢文，光猛寬敞，應有盡有，十七萬餘。
○西區豬幢栢文，十個單位，入息屋，管理好，叫價九十八萬。
○東區豪華大屋，建築一流，共六睡房，兩層，僅四月新，叫價卅餘萬。
○雲東翻新大屋，地40.X 127，共五睡房，三層，急讓，請試還價。
○雲東新盤：兩層兩房，標準地，好租客，$193·000
○埠邊餐館急讓：營業額高，生意穩定，租平$ 64·900
○北雲生意：前舖後居，有咖啡室連什貨店，急賣！
○西區鞋舖：生意滔滔，適合兩人經營，叫價七萬左右。
○西區建築旺地：80X112，RM3A ZONING，叫價七十餘萬。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
*本拿比，標準地，上三下二，可分租，CAPITAL HILL 區，開價$228,000
*蘭菲夾十七街，十五年新溫哥華特色屋，近小學，上三下三，可分租，33X164地，開價313,000
1.雲東全新七睡房家庭廳互頂水暖氣按摩浴缸共3000方呎，地33×149 $375.000
2.2641ETON街 標準地上二下三睡房可分租$193.000
3.入息屋共三個單位每月入息1350元，30×122地 $195.000
4.2985McGill 標準地 16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租$245.000
5.1151東24街 標準地上下各二大睡房可分租，全新外墻雙層玻璃窗新地毯交通方便 $ 219·000
6. 2778 東十八街標準地，十七年，溫哥華特式屋，上三下三，可分租，開價$284·000
7.北本汝比高尚住宅區，70.X 110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價$ 480·000
8.2674東19街，33×110地 上三下三睡房石米屋可分租$ 189·000
9.高貴林近Coq mall 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房 另書房共三千餘呎另有高土庫三車房$479.000
10. DUNCAN 廿五年新，商業樓，60.X 117地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價$ 350·000 業主退休急售
11.素里全新二睡房栢文，有壁爐 設備齊全 $139.000
12.566 Cassiar 標準地 上下二房可分租 有車房$185.000

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918
JENNY SOO
新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD 2160 KINGSWAY 438-3501
BALJIT KAINTH
公司：438-3501
傳呼：667-8718
新盤靚！1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特大三睡房及家庭室，二睡房土庫租呎，三個天窗，價僅廿五萬餘。
*48X123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000
*10間豪華CONDO，近百老滙車站，（二睡房單位共八間，一睡房單位共一間），價由$109,000起。
SOLD

程徐慧珊 ANNA CHENG
Sutton GROUP
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
MEDALLION REALTY
★花店及飾物店$ 10·000急讓。
△素里炸魚店，租平，僅售$ 28·000
△唐西餐館，獨市生意，44座，酒牌，$ 38·000
△三年新樓夾五畝地$ 299·000 近#10 HIGHWAY
△RICHMOND 乾洗店$ 235·000
★鋁質金鋼鐵廠，租平，開價$45,000
★咖啡室，租$ 650 三十四座，旺街$ 35·000
★老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價$300,000
△西溫哥華眼鏡店，PARK ROYAL 商場內，不用專門領牌，開價$ 100·000
★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價$60,000存貨另點
★士多連住宅，大街，649 $52.000
★餐館連物業 KING GEORGE HWY 開價$ 560·000
★地100×190，店4000呎6年新，士多$ 398·000
★五畝農場連屋三間$239,000

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY
KIM BONG
922-1957 671-1816
吉舖出售
709-715 EAST BROADWAY 33'X120' 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租$2000樓上寫字間可自用。
開價$499,000 電 SUTTON GROUP 263-1433

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程估價 免費估價 水電房屋修漆 車庫間格 土木工程 舊屋翻新 機通渠道

鴻圖裝修
土庫間格 門窗更換 水喉浴室 磁砵地板 內外油漆 露台陽台 免費估價
日夜電話：255·3892

威文建築設計裝修
瓷磚舖砌 車房露台按裝 電器更換 水喉改建 土庫新建 承建新屋 內外油漆 內外翻新 商業住宅 專驗舊屋
644·6168 或 432·9888

明榮發建築裝修
無任歡迎 免費估價 新建房屋 內外加建 露台 廚房 土木工程 水庫 電工 大小工程
電話：671-1768

恒城裝修
4大小工程 土庫 修理 廚房 水喉 浴室 廁所
30·工程 免費估價
2格

昌興 裝修公司
公司電話：644-4849
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃
免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
瓷磚舖砌 車庫房間露台 土木工程 廚房廁所 內外油漆 水電工程 舊屋翻新 商業建築 承建修 政府牌照
電話251-6008 PAGER686-8572

雅廸裝修公司
ATTIC RENOVATION CO.
價錢公道 房屋頂翻 屋頂改建 水喉電器 內外油漆 內庫間格 土木工程 新造廚浴
政府註册
24小時電話：649-2718

德隆裝修
無任歡迎 大小工程 圍欄樓梯 廚浴工程 土庫房間 車房露台 舊屋翻新 免費估價
電話325-7725/649-8031

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電 291-1866 KARL

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格 各類舊屋 水電工程 內外油漆 樓梯欄杆 門窗更換 精工製作 政府註册 免費估價
日夜國粵英語電321-1825

山建築裝修公司
專營 土庫間格 加建維修 陽台車房 舊屋翻新 內外油漆 大小工程
免費估價
住家876-6538 傳呼機 631-9722

李氏爲你裝修
內外油漆 各種磚砌 車房地板 花園圍欄 陽台改建 免費估價 翻新 估價
請五時後電 255·3301 253·5701

國際
專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

威信緊急搶修
政府認可・免費估價・均有保用
24小時即電即到 649-3683
浴廁漏水 露台漏水 水潤漏水 天窗漏水 沙頂漏水 水喉漏水 土庫滲水 屋頂漏水 渠道阻塞 廁所阻塞 水管破裂 磁砵破裂

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
住家：325-8922
手提電話：230-8926
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・電銲部份保用十年以上
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

標準油漆裝修
內外油漆 水泥砌磚 土庫間格 水潤安裝 屋頂工程 換窗更門 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
（免費估價）

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫造 瓷磚舖砌 廚廁 露台 水電 舊屋 政府牌照 免費估價

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

群益服務公司
免費估價 柏文理管理 清草垃圾 剪修樹 內外油漆 水泥 木喉 土庫間格 圍欄柵
電話：251-7166

新世紀建築公司
政府註册 推銷雲瓦 屋頂瓦鋪 瓷磚石仔 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水路面
電話324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接 內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠 免費估價
電話：321·8968 手提電話：657·2959 劉先生 GOR DON LOWE

保泰 建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
查詢電話 255-7888 另設特價搶修服務
230-6178 服務好時間快保君滿意
土庫間格 舊屋翻新 房屋換瓦 外牆水泥 各款路面 水喉電燈 露台圍欄 內外油漆 新建樓梯 水管門窗 換窗更門 屋頂工程 瓷磚石仔 雲石精造 舊屋翻新 屋頂補漏 牆面膠板 圍欄工程 油漆木板 浴室廁所 工程梯欄 換門新窗 翻新修新 石仔新格

濠健建築工程公司
政府牌照 商業建築 柏文改建 新電水喉 煤所通渠 廁磚鐵板 瓷門窗 換水管 油漆 露台 大小工程 免費估價
公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

達成建築裝修
柏文館住宅 餐館商店 屋頂瓦仔 內外石砌 磚砌油漆 磁砵鋪面 水泥結構 水路通渠 牆身批盪 各款電修 圍欄樓梯 盪欄
6時后電話：255·5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735·5032

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆 車房 土庫 廚櫃 水喉 電器 商業 瓦仔 水泥路面
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水管破裂 磁砵舖砌 內外油漆 土庫間格 房屋修裝 商店裝修 圍牆砌砌 露台修葺 電工程 內外裝修 土庫間格 舊屋翻新

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道・手工精細
露台 四月特價 圍欄
25%OFF*
＊所有陽台或露台上蓋均七五折優待
免費設計及估價

2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
＊24小時服務＊
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
屋頂補漏 屋頂油漆 20年保用 膠質外牆 50年保用 舊屋翻新 建造廁所 圍牆欄杆 水泥路面 外牆油漆 磁砵地板 土庫間格 水喉噴嘴

新造廁所
精修水喉
876-2021

基信建築裝修
免費估價
電話：434-0869
價格相宜 大小工程 內外裝修 水電油漆 土庫工程 舊屋翻新

文華補漏通渠
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏 屋頂工程 土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 廁所漏水 廁所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

光明 裝修公司
精修水喉・內外油漆
廚廁建造・門窗更換
瓷磚地板・車房露台
土木維修・土庫間格
質優價廉・免費估價
日夜電話：2553772

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註册 繪圖設計 舊屋翻新 土庫間格 水電油漆 廚櫃木工 商業住宅 酒樓餐館 質量保證 取價公道
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982（Ken Luk）

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

泰發 建築裝修公司
政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新 免費估價 建築改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 擴建
電話：250·8233 874·9888

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價
磁砵油漆 砵石水泥 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 廚房建 舊屋翻新 水電工程
公司電話：657-8278 298-1586

僑心 建築裝修
322-2996
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

屋頂工程
屋頂補漏 水管破裂 烟囪簡易 露台小工程 大小工程 專業維修 免費估價 有保證
電話：251·5751 鴻基建築公司

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠
十年經驗 電動通渠 改渠造渠 漏水救急 換水熱水 水管更換 暖氣系統 日夜水電 政府註册
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
油漆間格・水喉裝修
水泥路面・保証質量
準時交貨・免費估價
新造車房・園籬圍欄
電話：253·3773
傳呼：649·2811

永成建築裝修公司
政府註册
免費估價 內外油漆 廚櫃 水喉 露台 土庫 改建 商業住宅 酒吧 電器 車房 間格 翻新 舊宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久 承建新屋 改建加翻 舊屋翻新 土庫間格 內外油漆 車房露台 廚房浴室 房間裝修 電器水喉 小工程 大小工程 包君滿意
公司：582-1645

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃
免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜

精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂補漏 屋頂翻新 舊屋翻新 土庫間格 水潤安裝 圍牆露台 水泥磁砵 內外油漆 膠質外牆 商業住宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：444-4003
承建新屋 舊屋翻新 改建加建 商業建築 土庫間格 廚房浴室 房間裝修 電器水喉 水泥路面 大小工程 免費估價 保証質量

伊拉克誇稱已殺平亂叛部北南在有所

三百萬庫爾德難民抵逃境邊

（塞浦路斯尼科西亞路透社四日電）伊拉克今日誇稱，經已將南北部叛亂的抵抗力量徹底粉碎，又謂它正將在北部地區之逃兵赦罪。

因爲恐懼政府向他們報復，庫爾德人已全部逃離他們在北部各大城市的家鄉。

現時已抵達土耳其及伊朗邊界的山區的庫爾德難民，多達三百萬人。

伊朗電台新聞社今日說，在過去四十八小時內，有一百萬庫爾德人湧入伊朗西部城市奴蘇德，希望能獲准進入伊朗。

伊朗新聞社又謂，另外有數以萬計的難民，則在更北的邊境交界處等候，而多條汽車長龍，則一直伸入伊拉克境內。

新聞社指出，甚多難民均患病，因爲饑寒交迫之故。

據伊朗在邊界的官員說，在奴勞德城的難民，將會全部獲伊朗祇許入境。

在星期三日，繼伊拉克政府軍奪回在北部的最後一個城市之後，伊拉克將哈辛政府曾經敦促庫爾德難民，返回家園。

一位英國記者　庫爾德人企圖逃往　被汽油彈燒死。

說，最近伊拉克軍　土耳其時所乘坐的

的直升機曾經轟炸　車隊，有甚多難民

俄羅斯國會賦予廣泛權力

耶爾特辛可用敕令指揮國民執行政策

（莫斯科加新　領袖耶爾特辛已于　的權力，可用敕令

社四日電）俄羅斯　星期四日贏得廣泛　實行統治，大大加

年　曾擔任財政部長。

強他進行改革的能力，與及和戈巴徹夫對抗。

在俄羅斯國會中僵持八天的問題，今次獲得突破，已給予耶爾特辛一個壓倒本共和國反對派的工具，從而可以在一個更平等的立足點，與戈巴徹夫對抗。

于星期二日與強硬路線共產黨人分家的俄羅斯共黨溫和派領袖律斯凱稱：「此舉可以使耶爾特辛的地位與戈巴徹夫平等，並且使他們二人合作。」

但是耶爾特辛並無俄羅斯自己的軍隊，同時亦不能保證俄羅斯本地官員，會遵守他的敕令。

自從耶爾特辛于去年擢升爲俄羅斯領袖以來，他與戈巴徹夫的敵對已阻礙蘇聯經濟之進展。

耶爾特辛主張

（巴馬科二日電）馬里人民救國過渡委員會今天任命祖馬內·薩科爲馬里臨時政府總理。

薩科現年四十一歲，一九八七

馬里組成臨時政府

由舊財長任總理

（紐約四日電）美國洛杉磯一個市民無意中攝下一段總共七分鐘的錄影帶，其中兩分鐘的錄影帶在電視台播放之後，全美輿論大嘩，使警察的形象受到很大衝擊。

今年三月三日凌晨，洛杉磯的幾名巡警將在高速公路上超速行駛的一輛小汽車截停之後，對駕車的黑人、二十五歲的羅尼·金拳腳交加、警棍齊下，進行了一頓十分粗暴的毒打。當時被戴上手銬的羅尼·金毫無防禦能力，縮作一團，遍地打滾，其狀慘不忍睹。連布殊總統都說：「看這樣的毆打，真叫人寒心！」

由於全國各地電視台反覆播放這段錄影帶，引發了公衆對警察的大量投訴。洛杉磯警方首腦、六十四歲的蓋茨首當其衝，要他下台的壓力越來越大。全國警力最集中的紐約市，也受到來自西部的衝擊波。但紐約市警察總局局長布朗日前明確表示。根據他的瞭解，紐約市警察並不存在以暴力手段對待民衆的問題。一項統計資料也顯示，對紐約警察的投訴近年來呈下降趨勢：一九八五年七千零七十三件，一九九零年降至三千三百七十九件。可是同樣來自官方（市主計長辦公室）的另一項統計，却否定了布朗局長的斷言。該統計顯示，紐約市不但存在警察過度合作暴力問題，去年警方爲此支付的賠償還打破了歷年來的紀錄，高達一千三百三十萬美元。

當今美國社會犯罪活動猖獗。不少城市在各行各業裁員聲中，唯有警察一枝獨秀，不減反增。紐約便是如此。警察隊伍迅速膨脹，要說成員絕無良莠不齊之弊，實屬自欺欺人，只是平日公衆對警員行爲未加苛求而已。此次洛杉磯警察暴力事件所以招致如此强烈反應，是因他們對羅尼·金的毆打太過兇狠。而挨打的又是一名黑人，這更是個涉及種族歧視的敏感問題。

同樣作爲有色人種和少數族裔的華人，對警察這樣不公道地對待黑人，自然也都表示反對並仗義執言。但遺憾的是，這位羅尼·金先生本身也是個因持械搶劫被判刑兩年、假釋在外的犯人。而他作案的地點又正是洛杉磯亞裔最集中的蒙特利公園市一家亞裔人士開設的商店。

美國警察毒打黑人

布殊謂見者亦寒心

電台放影一市民在現場錄得影帶

波蘭總統華里沙首次出訪歐共體

希望解決債務及經濟問題

（華沙二日電）波蘭總統華里沙二日離開華沙前往布魯塞爾，開始對歐洲經濟共同體和北約總部進行爲期三天的正式訪問。

這是華里沙去年年底當選總統後第一次出訪歐洲。不久前，他訪問了美國並獲得了布殊總統關於同意減免波欠美債務百分之七十的承諾。

華里沙是在波蘭經濟困難重重的情況下出訪布魯塞爾的。盡管一年多來波政府採取控制貨幣流通量、緊縮銀根的政策，在遏制通貨膨脹、穩定市場供應等方面收到一定的成果，但生產急劇下降、國民收入銳減、失業現象嚴重和居民生活水平下降。經濟衰退引起社會不穩定。爲了復蘇經濟，穩定政局，波蘭當局在調整經濟政策的同時向美國和西歐各國求援，期望這些國家領導人減免四百多億美元的波蘭債務，並增加新的貸款和投資。在債務問題上，波蘭希望西歐各國效仿美國，但波蘭的最大債權國——德國只答應減少百分之五十，其他歐共體成員國也沒有答口。因此，經濟問題的會談將是華里沙這次訪問的重要內容。

據此間報紙認爲，波蘭總統出訪歐共體和北約總部是爲波蘭離開經互會和華約後加入歐共體和北約「探路」。波蘭《共和國報》在一篇評論中寫道，「接近西方，向西方一體化結構靠攏」是「波蘭外交政策的一個戰略目標」。

據這裏官方透露，在布魯塞爾，華里沙除了與歐共體和北約負責人會談外，還將會見比利時首相維·馬爾滕斯，就進一步加强波比兩國經濟合作問題交換意見。

蘇總統與礦工打開罷工僵局

答應年內加薪一倍

（莫斯科路透社四日電）克里姆林宮已同意在一年之內，將煤礦工人的工資增加一倍，藉此停止一個月來的卅萬煤礦工人的罷工。

煤礦工人在莫斯科的罷工委員會的一位發言人證實，礦工已與政府達致協議，但是發言人未有透露詳情。

不過，一家獨立的新聞社說，礦工代表於星期三日在克里姆林宮與戈巴徹夫會晤之後，已與戈巴徹夫一同簽署上述協議。

此新聞社又謂，戈巴徹夫曾告知煤礦工人代表，他對此份協議甚爲滿意，根據協議，礦工每季可獲加薪百分之廿五，亦即在一年內可增至一倍之多。

礦工在要求加薪之外，亦曾經要求戈巴徹夫辭職，但是在星期三的協議中，則未有提及此事。

在安理會一項表決中中國投票贊成海灣停火決議

（聯合國三日電）中國常駐聯合國代表李道豫大使今天在安理會投票贊成關于在海灣地區正式停火的第六八七號決議。他在決議通過後作了解釋性發言，闡述了中國主張和平解決海灣危機的一貫原則和立場。

李道豫說，中國本着反對伊拉克入侵和主張和平解決海灣危機的一貫立場，支持安理會通過正式停火決議，並堅持以下原則：

—早日實現正式停火、在科、伊邊界部署聯合國觀察員，外國軍事力量盡快撤出海灣地區，以恢復該地區的和平與安全；

—在邊界問題上，有關國家應根據國際法，經過談判和協商達成協議並加以解決。中國尊重科、伊兩國一九六三年就邊界問題達成的協議，該協議早日在聯合國登記，是有效的合法文件；

—贊成銷毀伊拉克生物化學武器，在中東地區實行軍備控制應遵循均衡、全面的原則，支持在中東實現無大規模毀滅性武器區的目標；

—科威特和其他受害國家有權得到伊拉克的賠償。

—主張立即取消對伊拉克進口食品和其他生活必需品的限制，並及時地、逐步地解除對伊拉克的其它經濟制裁；

—立即釋放和遣返所有被伊拉克扣押的科威特戰俘和平民。

李道豫說明，鑒于該決議草案在磋商過程中接受了中國的若干修改意見，決議將確立在該地區正式停火，所以中國投了贊成票。

但他同時指出，該決議雖然指出了部署聯合國觀察員將爲外國軍事力量的撤出「建立條件」，却沒有明確規定撤出的期限，決議在解除對伊拉克經濟制裁方面仍規定了一些不必要的限制。

漢宮大酒樓
金漆招牌
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL.: (604) 687-6675-6
北園 NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828
"恭喜發財"
恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!
增設貴賓房
卡拉OK
商户團年　私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK貴賓房
請及早預定
（特價及酬賓席另議）
生猛龍蝦賀年特價每磅
$9.98
送
凡惠顧晚飯
四位40元以上送龍蝦贈券一磅
八位80元以上送龍蝦贈券兩磅
十二位120元以上送龍蝦贈券三磅
（二月、三月份）
新春期間
茶市晚飯全免GST
專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人爲閣下錄影宴客之溫馨過程以供紀念
新潮流
新裝修
爲加强服務重新裝修
小朋友天地
特爲小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）
春季酬賓大贈送！大減價！
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99
買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。
美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99
買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價
美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95
買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王
本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保証．今期靚盤

＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020．開價$769,000
＊CD－1 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年舊屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺鋪位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687·8332 324·4018
MICHAEL CHANG

大漢公報．分類廣告
效力宏大．歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
（上述廣告價格不包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □
招租 □
遺失 □
聘請 □
徵求 □
待聘 □
啓事 □

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

雲埠洪門民治黨達權社聯合通告

為通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元，達權支社二元，總支部十元，總社五元達權支社慈善福利基金十元）。凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務秘書林岳鋆收或郵寄秘書處呂定國，李耀樞收便妥。黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費。但仍須繳交總支部及達權總社年費。如未繳交達權支社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

雲埠洪門民治黨支部　主委簡建平
秘書李耀樞
達權支社　社長雷民盼
書記呂定國

公元一九九一年元月三十日

什項

樹苗出讓
種日本水晶梨樹，唐山出
種菓好季節，備有
美國沙梨樹苗
查詢電話 420 4861

專業報稅
專為新移民小營業
最高退稅及爭取經驗
填報入息稅，費用宜請電 6842 9616 8181

生果樹賣
有唐人沙梨水晶梨
等果樹出賣地址
LIN ST. FRANK 電 2509 1877 2511

印刷公司讓
位於卑詩維多利市中心，鄰近黨近市又有設備齊全之附屬公司。有圖面設計及釘書儀器文具，又有一批熟客。九〇年度營業額達四十二萬元，業主退休僅以$185,000讓。欲知詳情請來函：
M. INGRAM, DYNAPRINT,
812 VIEW ST. VICTORIA B.C.
V8W 1K2

移民投資
溫哥華製造廠誠徵工廠經理，同時合資經營。適合辦理投資移民人士。有意者，請英語函致業主1709-24th STREET WEST VANCOUVER V7V 4H7 或撥電：
926-6119

資深ESL教師
專門輔導兒童學習英語，成效快速，逢星期六上午及下午設班，有意請電322-5569 NANCY 洽。

代客報稅
經驗代客填報個人入息稅，為你爭取應得退稅、減輕負担。
請電 433-6229
或：254-3007

華貿大樓出租
宜中小企業、工廠
由700呎至19,000呎，石屎多層全新工商大厦，適合企業家，移民開設小型工廠，發展個人事業，解除移民條件，位於：MAIN/TERMINAL輕鐵站，近唐人街，工源充足，年租$7.50/呎起，請電684-8845梁洽。

商住兩用大厦
出讓
入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

ESL英語教師
資深合格教師，小組授課，收費合理，電話：
736-3794

新學英文
新學英文字講讀文法。廣讀世事歷史名人智慧，進習哲藝延生。實際或練習。年齡時間程度費用隨便。掃文盲，進豐富生觀康幸向熱學者4377771洽4711 SLOCAN

出賣

屋主自賣
6學共三域多利區標準地上
1交通二下三房二廚二厠
4平千二百呎近小
7經賣3
紀免2
問4
屋主自賣

化粧品創業
創立自已的事業，推銷化粧品，需本不超過三百五十元，即可開始。改善目前收入的最佳途徑。欲知詳情請電。290-9875

EXPRESS MAILBOX SERVICES
私家郵箱服務
出租郵箱，代客保管，廿四小時服務，有電話查詢，代客郵寄或傳傳真服務，9-916 W. BROADWAY
電話：737·7113

花梨櫃讓
現有優雅花梨木瓷碟橱乙具，有可調整光面碟架及燈光，并包括配合角落之架橱。主橱高78″，闊32″，深17″，私賣特平$795,00 請電：271-9754 英語。

屋主自賣
東區二房一廳柏文清潔光猛有
寬大露露台地點適
中交通方便價十一
萬電2557380
屋主急賣

近各乃磨快車站上下
8萬全
7三新二房
7經裝修二廳
紀免閉廳廚
1問價十
9電
2話九齊
4
屋主自賣

屋主自賣
5522 KNIGHT ST. 47′X115′ RS-IS 合法土庫住宅，上下共五睡房，兩厠廚與浴室，可裝成雙單位出租，近學校、公園及社區中心，巴士廿分鐘直通華埠，定價廿五萬元，早晚請電325·6735陳生查詢

柏文割賣
寬闊潔淨有景三樓
一房近學校商場交
通便價八萬九電話
8879·1845
蘇洽。

屋主平賣
烈治文中區幽靜千
多尺兩年城市屋三
三房二個半厠所多櫃
三天窗車房十六萬
三電2777026

孖屋自賣
西高貴林向南十七
年新每邊約千七呎
三睡房
價廿一萬
電5252233
經厠兩邊
紀免共
問

十六萬五
近京士威夾
合通C
初便E內
買上街地點J
屋下層
家共四好O
庭請交Y
電2515559
快房

業主自售
京士威旺舖地33X120 舖後有六車位售卅七萬，租千捌，另北雲東廿九街三年新三層豪華屋五房雙車房地52X125全土庫售卅一萬九千電余436 3318/9888135

屋主自賣
廿六街夾菲沙屋大各二房一廳價十八萬九千另十二街夾乃街三層石米三組地大34X127 各獨立門戶月租可收一千六百價二十萬九仟有意者請電：321·8968

餐館連實業出賣
沙省，闊大中西餐館兼做外賣，位於市中心區，經營已有四十年，生意向來穩定，現擬退休，割愛出讓，價錢有商量，適合投資移民，機會難得，請自費電話與東主查詢：(306)692-5511

餐館出賣
BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定鄰是商場請電604·5799·9487馬太

餐館自讓
雲東旺街四十餘座位有酒牌平長租約售三萬九有意電：8736·6926

快餐店讓
市中心繁忙食物商場快餐店讓，地點好，生意穩定，價三萬捌。電6882082鄧洽。

咖啡店賣
生意安定好前途十字街旺區有生意好時過打工早八前午四電2533620

餐館平讓
市中心三文治快餐店合夫婦或新移民電6898696或下午二時後到：一五五西喬治亞

髮屋平讓
京士威道夾菲沙街五座位租平。價九仟元，東主因有事晚電879·9634

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住30/66 2932444

商業

COND柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765英語留言

聘請

菜園請人
有菜園請數名工人做工，有意請電話5999·9388

請工人
農場請工人數名，有意者請電576 8509

請售貨員
聘有經驗售貨員須懂中英文，英文最少有第六班程度薪金面議。電731 9190

誠徵營業代表
兼職工作，入息豐富，可達三至四萬元，本公司在加拿大已有卅年歷史，請電278-2974（星期一至五）上午九時半至五時，與MRS. MAGEE 洽。

經驗西廚
請經驗薄餅西扒牛西廚一名，請下午四時後電926-7781或請臨1377 MARINE DR. WEST VAN. 面洽。

餐館出讓
埠仔OSOYOO S.B.C. 繁忙餐館離埠急讓可點貨用具齊備年做十五萬餘，有意請在早上九時至二時或晚上五時至八時。電話：1-495-2312 黃或曾先生洽。

DONUT店出讓
高貴林區，適合家庭經營，有意請六時後電942-1947 DIANE 洽。

餐館招請
企枱及送餐數名，自備車請上午十一時至下午三時。電7344·1565

請廚師
本省COMOX市請廚師包吃住電1 3381060上午八點至十點半晚十點至十二點自費

請女企枱
西餐館請經驗女企枱一名有意親到魯拔街3883號面洽。

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4403·6204 1048包食宿

留宿傭人
西區請有經驗留宿傭人一名，照顧一小孩及家務，有意請電話：
263-3837

SELECT SOLARIUMS & SUNDECKS AWNINGS
聘請營業代表
建築廣告材料公司，專營彩色透明膠板，誠聘營業代表，須懂粵國英語，有推銷經驗更佳。
電話 270-0855
或親臨323-5930 No.6 RD. RICHMOND (DAVE) 面洽。

SAFEWAY
We bring it all together
聘請兼職廚師
加拿大泗夫威有限公司屬下高貴林超級市場之"東方廚食"部招聘經驗並精於東方美食廚師。工作申請表可向任何一間泗夫威索取。應徵者請填妥申請表或個人履歷寄以下地址：
CANADA SAFEWAY LTD.
840 CAMBIE STREET,
VACOUVER, B.C. V6B 4J2
ATTN: S.McEWEN

請送餐員
誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBI面洽

送貨司機
雜貨舖請送貨司機一名，有意者請電255·0535

製衣廠請
高底薪熟手早針鈕骨數名46東69街電3251831

餐館請人
本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗付工以及企枱數名均需具經驗有意請電4211·8888

餐館請人
請炒鑊廚，有意者，請打電話：437·3818

出租

二房一廳
新裝修雲哥華特式屋樓下二房一廳新厨房近中小學車站合小家庭。電話：4338125洽

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

柏文房租
新柏文單人房出租厨厠共用交通方便適合女士們。電話下午五時後251 6927

樓下出租
域多利夾卅四街三房一廳厨房爐頭雪櫃厠所設備齊獨立門戶，電：253 2277

樓下出租
二房一廳厨齊，KILLARNEY區請電：520·1116或430 8258

吉屋出租
廿二街夾乃磨街，樓上三房、厨房、廳。樓下兩房，厨房、廳，電275 1984

房間出租
交通出入方便適合不吸烟養寵物單身人士或學生有意者請電876·7688洽

樓下平租
兩房一廳厨近巴士公園購物方便東卅八街夾域多利合單身者或夫婦。電：327·6036

樓上出租
近域多利及四街東一房一廳，有厨厠齊全合單身女士或夫婦有意請電話：253·2783

土庫出租
兩房一廳厨厠齊，交通方便近商場，獨立門戶，有意晚六時電：438·3849

光猛土庫
有光猛土庫房出租獨立門戶合夫婦或單身女仕們，請四時後電：876·3708接洽。

樓下出租
二房二廳西區登巴適合小家庭或女仕厨房爐頭雪櫃齊六佰元租晚電228 8337魏洽。

新屋樓下
緬夾二十街樓下三房一廳及三房一廳出租，請電873 9693

土庫出租
二房一廳近界限街夾喜士定適合小家庭免吸烟或寵物請中午十二時後電2 9115211鄧洽

樓下土庫
素里兩大房一廳平地土庫近巴士站、學校商場獨立門戶月租四百八十即可入住5894608

樓下出租
乃夾三十三街兩房一廳設備齊獨立門戶有意請晚七時半後電3258007

一房出租
平地新土庫有一房出租合清靜不吸烟女士交通方便厨厠齊備，電：8750158李洽

唐人街
柏文房出租獨立單位一睡房廳厨厠齊，包水及暖氣，不包電，下午一至四時6843074

有房出租
一房一廳厨浴齊全交通方便適合SF U學生或夫婦查詢電4203733

樓下出租
近京士威二房一廳厨厠齊交通便近小學合小家庭寵物吸煙免問晚七時半電四三〇·八八一一

土庫出租
新裝修三房兩廳厨厠爐頭雪櫃齊全近PNE交通方便平租宜小家庭請電：2511·4629

土庫出租
一睡房光猛土庫新油漆新地毡新厨房新厠所交通購物方便，租平，電話：255·4781

土庫出租
兩房一廳近緬街二十七街設備齊全合小家庭電話873 8123接洽。

平地土庫
魯拔近京士威二房一廳宜清靜不吸煙無寵物之小家庭合者請電：433·0056

樓上出租
三房一廳厨房厠所各樣俱全，五十七街近緬街。電話：2531·7471

兩層四房
清雅光猛乃磨夾三街爐頭雪櫃齊全即日可入伙租七百五不包水電四時電蕭255·8217

樓上出租
素里兩大房一廳平地土庫近巴士站、學校商場獨立門戶月租四百八十即可入住5894608

樓下土庫
京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：432·1059

樓上出租
京士威夾域多利四房一廳近學校巴士下午五時後電話：255·1216

新屋土庫
拔里街近乃街及京士威有兩房一廳出租獨立門戶厨具齊備交通方便電話：873·6398

樓下出租
近乃磨街三大睡房一大廳厨厠齊，近學校交通方便合家庭式住請電431 8542

柏文出租
近唐人街一房一廳厨厠齊，交通方便請電話：254·6649

工場貨倉
出租菲莎街三三七零舖頭適合貨倉工場八百尺租五百電3214·8950或3247231

樓下出租
近KILLARNEY兩房一廳厨厠齊近學校交通便獨立門戶合不烟六時後4327907

大房分租
光猛大房設備齊全交通方便九街夾乃磨適合清靜單身女仕或女學生電255·7606梁洽

土庫出租
域多利夾溫拿堡街二房二廳合不吸煙愛潔靜無寵物正職小家庭晚七時後電251·7328

土庫出租
三房一廳無寵物不吸烟家庭租六百五電：251·2618江洽。

樓下出租
域多利夾卅四街三房一廳厨房爐頭雪櫃厠所設備齊獨立門戶，電：253 2277

樓下出租
二房一廳厨齊，KILLARNEY區請電：520·1116或430 8258

樓下出租
近域多利及四街東一房一廳，有厨厠齊全合單身女士或夫婦有意請電話：253·2783

土庫出租
兩房一廳厨厠齊，交通方便近商場，獨立門戶，有意晚六時電：438·3849

光猛土庫
有光猛土庫房出租獨立門戶合夫婦或單身女仕們，請四時後電：876·3708接洽。

樓下出租
二房二廳西區登巴適合小家庭或女仕厨房爐頭雪櫃齊六佰元租晚電228 8337魏洽。

新屋樓下
緬夾二十街樓下三房一廳及三房一廳出租，請電873 9693

土庫出租
二房一廳近界限街夾喜士定適合小家庭免吸烟或寵物請中午十二時後電2 9115211鄧洽

樓下土庫
乃夾三十三街兩房一廳設備齊獨立門戶有意請晚七時半後電3258007

樓下出租
素里兩大房一廳平地土庫近巴士站、學校商場獨立門戶月租四百八十即可入住5894608

機票急讓
一男一女單程多倫多機票，四月十一號起飛，請電話：2539·1479

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯
兼全屋油漆，價平
2649·8371096

園藝服務 Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮
鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即
(POWER-RAKE) 請電湯255-1578

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・
鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷病・
免費浴 2440 緬街
電：872·8720

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
收養六歲以上男孩
美容班剪電髮面部
按摩5229160

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：防盜窗花 防蚊窗紗 各款圍欄蓋 露台加修 水電維修 土庫間格 內外漆 外膠板 舊屋翻新 廚房室 水泥磚 屋頂澗 浴瓷水
公司電話6880290 傳呼6319774 韓先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

INFO · DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable reason. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
旗花麵廠 PHONE 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲皮 鮮春皮 新鮮蛋 幸運餅仔

訃告

先夫嚴友勝字邦義鄭公府君廣東中山縣大鰲溪人氏於一九八零年來加與兒孫團聚不幸染病於一九九一年四月三日上午七時壽終聖保羅醫院積閏享壽七十有七歲不孝男女孫兒等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇於四月九日（星期二）上午十時半假座暗士黨殯儀館（安息堂）舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人鄭黃蘭香
孤子華坤媳彭露衡
澤森媳許倩蓉
孤女超燕婿劉振華
雪玲婿黃結瑜
玉玲婿胡澤韶
美嬌婿莫培傑
胞兄「金秀」嫂陳連彩
侄德成侄婦周翠芳
德信
侄女慧嬋侄婿韋志明
男女孫六名
男女外孫十名

治喪處：1605 E. 63rd AVE. VAN. B.C.
電話：三二一・五二二九

訃告

先夫嚴周梓湘字立頤廣東番禺南村竹仔圍人不幸痛於一九九一年四月一日上午十一時病逝雲埠中央醫院積閏享壽九十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月八日（星期一）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人周徐桂秋
孤子柱功媳葉玉蘭
柱強
柱賢
孤女秀珠
婿劉廣傑
胞弟「繼湘」
弟婦周蘇茲
胞姊「慈燕」
胞妹慕菊
外孫男劉燦芬
勇軍
勇成
外孫女玉銀
勇羣
勇梅
侄振廷媳李美英
輝廷媳謝淑羣
侄女李珊婿顏杞棠
李雲婿余振強
李玲婿陳炳焜
外曾孫數名
侄孫十數名

治喪處：738 E. GEORGIA ST. VANCOUVES, B.C.
電話：二五四・三三四七

哀謝

先嚴廣祺字政活馬公府君之喪已誌前報經於三月三十日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬科士蘭墓園

叩蒙
宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人馬黃月嬋
孤子天能
孤女麗娟婿馬源球
如笑婿余達民
笑兒婿曹堅石
仙兒婿活倫
典兒婿栢樹
藹兒婿馬文富
美兒
玲兒婿是原
珍兒
素兒婿明是
契男馬光源契媳婦美容
契孫數名
男女孫孫媳孫婿曾孫
共四十餘名

同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

訃告

先夫嚴仔一院月暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人徐桂秋
孤子柱功媳葉玉蘭
柱強
柱賢
孤女秀珠
婿劉廣傑
胞弟「繼湘」
弟婦周蘇茲
胞姊「慈燕」
胞妹慕菊
外孫男劉燦芬
勇軍
勇成
外孫女玉銀
勇羣
勇梅
侄振廷媳李美英
輝廷媳謝淑羣
侄女李珊婿顏杞棠
李雲婿余振強
李玲婿陳炳焜
外曾孫數名
侄孫十數名

治喪處：738 E. GEORGIA ST. VANCOUVES, B.C.
電話：二五四・三三四七

哀謝

先嚴余公侯和慈余梁惠琴太夫人不幸相繼逝世，經於四月二日中午十二時假座伙仕蘭殯儀館禮堂舉行喪禮，同時出殯歸土，安葬於伙仕蘭墓園

叩蒙
余風采堂成立治喪處辦理喪事，並蒙各位親朋戚友厚惠賻儀花圈，親臨執紼，素車隨送，高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子兆松　媳馬氏
孤哀女潤清　婿「馬德明」
潤芳　婿黃錫錚
男孫　健良　健倫
女孫　愛珠
愛蓮　孫婿張佩儀
亦愛　孫婿 DAN
足意　足瑜　合意
男外孫馬銓欽外孫媳溫薔薇
馬銓泉外孫媳黃佩玲
馬銓槐外孫媳麥小媚
馬銓佳外孫媳譚康明
黃益堂外孫媳梁彩珍
女外孫馬慧翠外孫婿李本蕙
馬慧屏
馬慧玲外孫婿葉劍鋒
馬慧羣
黃金鶯外孫婿譚子俊
外曾孫張健華張偉華馬永康
馬婉瑜馬永安馬婉文
馬嘉文馬依文馬永信
馬永俊馬永健馬永傑
李俊明李俊華李悅欣
葉羣青葉秀珍黃綺媚
黃綺蘭譚麗愉

仝叩謝

惠賜芳名　恕不詳列　尚祈原諒

哀謝

先室慈馬門陳氏太夫人之喪經於三月廿八日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

荷蒙
宗親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

杖期夫世安
孤子錦璋媳朱氏
「澤孚」媳「陳氏」
「澤榮」媳「陳氏」
「澤富」媳「黃氏」
錦煖　媳譚氏
孤女銀英婿黃錫銘
孫男福春孫媳甄氏
「洪發」孫媳「黃氏」
健華　健昇
孫女「金葉」孫婿「伍啓堯」
金瑞　孫婿羅漢杰
金梅　孫婿林向慈
「寶儀」
曾孫男仲文
曾孫女麗娟
外孫男黃振寧
外曾孫男「伍喜元」伍偉元
羅榮棟　羅榮暉
外曾孫女羅莉莉羅平平林潔賢

同叩謝

（賻儀）朱馬月娥，譚灼恩，羅漢杰，林向慈，以上每人一百元。羅金銘，林愛珍，馬斌泉，祖陰，李博，以上每人五十元。黃富 JOYCE WONG 以上每人四十元。馬連駒三十元。黃顯，黃周母，劉廣，麥母，馬健民，余馬月銀，馬汝高，馬連經，馬連鐸，黃母，張作嬸，譚維揚，馬柏照，伍超雄，陳卓，蔡松耀，衛氏，陳健文，陳開明，馬英林，以上每人二十元。馬羣育十五元。黃煒母，余母，鄭華享，余鳳和，劉母，黃蘇，周有礎，朱植柱，伍司光，楊慶雲，余姑，馬珠光，馬護母，黃式香，啓周母，馬江成，以上每人十元。劉太，LINDA, DONNA, SHOPIA, MARY, JENNY, KALY, SALLY, SANNY, 鄉姑，周嬸，林廣興，陳母 JENNY, KITTY 譚母，PATSY, EDWARD 馬庭煖，以上每人五元。

（花圈）朱馬月娥合家，譚灼恩合家，黃麥翠娥合家，馬連鐸合家，馬業偉合家，朱伯仲小柳合家，陳錦潤合家，黃培珍合家，許洪勝許明光梁振強合家，胡益謙，馬氏宗親總會，馬氏宗親會馬氏體育會，馬氏耆英會，馬福疇，馬朝棟，馬文彬，馬覺亮，馬豪灼，馬奕金，馬偉業，馬韶茂，馬鉅源，馬更新，馬壽民，馬恒科，馬松偉，馬健樞，馬沃棠，馬恒堅，馬汝維，月蓮花舖。

厚惠芳名　恕不稱呼　如有錯漏　務祈見諒

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)
問我有長生　願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花 花圈 花球 插花
花式 花色 美觀 世界
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

吉地出售
科士蘭墳場、海景墓園，好風水吉地預售，華人代表潘先生，日夜請電：876·9190

新奇士花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

月蓮花舖 Lisa Florist
LINDA WONG 主理
TEL: 689-5829
花牌 四季時花 長青樹木 結婚花球 開張花籃 絲花擺設
439 DUNLEVY AVE. VAN. B.C. V6A 3Y4 (ABC 餐館側鄰)
歡迎參觀
電話訂購
專人送貨

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花
專人送貨
610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

保護環境問題日益受關注

卑大擬設生物學中心 與森林系成姊妹機構

由有關機構派員組顧委會

（溫哥華訊）雲埠卑詩大學宣佈，計劃設立一所實用保護資源生物學中心。

卑大森林系院院長卡勒賓基利稱：越來越多證據顯示，現時之政策不改，則靠森林而推動之經濟活動，將不可以維持其現時水平。保護環境問題日益受關注，尤以維持生態多元化爲然。

該中心將就保護資源生物學方面所關注之事應用於護林方面的問題，提供教育，研究和公開資訊的必需活動。

該中心將與卑大森林系成爲姊妹機構，並將包括動物學、生物學、人類學及社會學的成員在內。該中心的顧問委員會將由森林廳、環境廳、加拿大森林部、加拿大野生動物事務部及學術界方面選派人組成。

弦樂四重奏小組 奏世界名曲音樂

（溫哥華訊）著名的普士露弦樂四重奏演出小組，定期於一九九一年四月十一日（星期四）下午八時，假雲埠 Hycroft Manor 1489 Mcrae 演奏名曲，包括德國作曲家舒曼及謝爾所作的名曲音樂。

該四重奏演出小組，曾榮獲珍奴音樂獎。入場票價：成人十五元；學生及耆英每十元。查詢電話：七三三・零六九一。

協和教會卑詩主席 評法官談土著問題

（溫哥華訊）或聯邦政府談判解決土著土地權事件案宗，已完全沒有任何希望。他認爲氏（一九八九年五月在卑詩省梯利市開會時獲選爲協和教會卑詩會議主席），於日前發表談話，批評首席法官艾倫麥依存之取消土著印第安人無權享受土地權一事，表示此舉對與省府加拿大協和教會卑詩會議主席詹安吉以來都是如此，不必要談判。

謀利機構，本屆之新職員均具豐富社會經驗，相信能發揮所長，更好地爲會員服務。四月份節目表已詳載各項旅行節目，有意參加者宜及早報名以免向隅，趁此羊年春節祝各位身體健康，本會興隆昌盛。

繼宣讀捐助獎品及生日蛋糕之熱心人士姓名金額及抽獎辦法；再讀壽星姓名分月份分批上台於領取壽綿拍照。

禮成後，即演唱粵曲，由岑翠平、洪雪梅、李秉泉分別司儀，並由黃滔師傅、何錦、曾祝祥、林仲勝、劉桓、梁振生、盧鐸等師傅伴唱，節目如下：

㈠李秉泉、洪雪梅合唱胡不歸之「別妻」。㈡方兆龍太太唱「趙子龍之救主過江」。㈢招何慧賢、何繆默然合唱「分飛燕」。㈣岑翠平唱「舊夢不需記」。㈤鄭英煜唱「花開富貴鳳凰台」。㈥莫馬麗端、鄭鳳多唱「鳳閣恩仇未了情」。㈦鄧慈娟唱「臥新嘗膽」。㈧勞美蘭、陳威合唱「帝恩；B兩地情女花」。㈨林植生㈩全體樂員合奏終場曲。

隨即抽獎，獎品豐富，來賓會員及親友均盡興而歸。

雲堅盛頓耆英會 春季生日會紀盛

（溫哥華訊）珍女士、地夫士德堅盛頓華人耆英會先生及秘書沙倫女士均撥冗參加，另該會各名譽會長顧問及會員親友，踴躍與會，座無虛席。大會由黃昇及曹雪梅任司儀，首由理事長龐萬進致開會詞，略謂：

今晚第九屆新職員就職禮會員春季生日會，得各位嘉賓惠臨會場而增光不少。今晚獎品豐富，全部均由各名人士捐贈，才有中心董事局主席米如此豐富。本會係向省政府註冊不屬慈善機構，故一切開支全由會員自理，故會員繳會費，亦不少。今晚獎品豐富，全部均由各名人士捐贈，才有中心董事局主席米如此豐富。本會係向省政府註冊不屬慈善機構，故一切開支全由會員自理，故會員繳會費，亦不少。

第九屆新職員舉行就職禮和今年一、二、三、四月份生日會員祝壽與新舊會員辦春節聯歡會，筵開卅九席。席間設猜燈謎、抽獎及粵曲演唱助慶。

市參事陳志勳、市教育局學務委員鄭可達、全加中富，全部均由各名華總會館理事長許譽會長顧問熱心會錦浩及堅盛頓社區員慷慨捐助，才有中心董事局主席米如此豐富。本會係向省政府註冊不屬慈善機構，故一切開支全由會員自理，故會員繳會費，亦不少。

沙堆僑安總會祭掃 先僑廖勳璘夫婦墓

（溫哥華訊）沙堆僑安總會，定期於四月十二日（星期六）上午十一時正，前往科士蘭墳場祭掃先僑廖勳璘夫婦墓。

參加者返回會所後，每人發二磅燒肉，分享胙肉。請邑僑會員依時踴躍參加。查詢電話：六八一・三零八零。

加西大鵬聯誼會 新春聯歡宴盛況

（溫哥華訊）員發揮空軍勇往犧牲奮鬥的精神，保持服務僑社，奉獻黨國的胸懷，完成星期六）下午六時在京士威紅屋海鮮祖國統一的偉大使酒家，舉行一年一命。

加西大鵬聯誼會，已于三月廿三日（度新春聯歡宴會。

首由該會魏一飛理事長致歡迎詞，略謂：

除虔誠地歡迎並感謝西雅圖辦事處陳錫燦處長伉儷，百忙中遠道由西雅圖開車親臨參加，並一一介紹與會外，也對衆多僑團嘉賓，盛況空前，氣氛非常熱烈。

席間除有陳參首長光臨及錫安者英會羅副會長慧芝所領導之錫安大樂隊的參加演奏助興，致以十二萬分的謝意，並希全體會尚有許多美妙動聽的流行歌曲演奏助興，尤其該會魏理事長高歌兩曲：「滿江紅」及「今宵多珍重」，意義深長，更博得全場熱烈喝彩，掌聲不停。晚會整個過程充滿着象徵空軍一家，熱愛祖澤的感人場面，直至九時卅分，互道晚安散會。

詩壇

恭賀全加李氏公所慶祝太始祖伯陽公寶誕誌大典

・徐發起・

一

道德傳家伯陽咨
書城收集李白詩
吟風異月至維句
此日迎亭歌濟濟

淵源禮教深藏詞
數學正宗善蘭師
逸士聯昌太白詩
慶欣隴西星聚箕

二

清明時節清明天
鹿鳴燕語春光好
李白鴻才增吟興
聊草祝詞慶寶誕

如畫隴西色陶然
上林修禊景物妍
徐稱下榻筆難宣
道德淵源傳家篇

三

隴西慶誕道德鎮
書禮傳家伯陽顯
盛德輕描君子節
寶誕良辰應紀勝

衍族蕃昌屬聘延
良賈深藏問禮賢
若愚容茂大夫天
迎風薰我太白蹚

喜晤李君明甫有感

・徐發起・

博古通今僑社覃
才高八斗如曹植
論政應推明士治
此晤識荆光榮顯

志質優良衛國眈
學富深藏比老聃
澄清未許讓官貪
他時問禮再謁談

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

副片
才元狀元計
譚詠麟 劉德華
龍城 午夜場
星期五、六晚
11:20pm
4月5、6日
夜魔先生
張堅庭
李賽鳳
林蛟

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND, B.C. TEL: 270-9399

屍家重地
陳淑蘭 盧冠廷
杜德偉 葉子楣
吳君如
屍家重地 放映時間 3:30pm 7:30pm
星期一至四下午特價$5.00
新寶 午夜場
星期五、六晚
11:45pm
榮獲90四項金馬獎
愛在別鄉的季節
出爐影帝梁家輝熱門影后張曼玉
地下通道
放映時間
1:30 5:30 9:30

邵氏大戲院 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30

副片
脈理精粗已
加映：今古婚俗奇觀（上集）
星期六午夜場 淫濺迫良爲娼

遠東戲院
FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
德寶羊年賀歲片皇
富貴吉祥
監製・導演：冼杞然
令人陶醉一百分鐘
情節別有構思，近似「風月俏佳人」
張曼玉像風月俏佳人，喜出望外
張學友，周慧敏鬼馬妙趣，演出生動
合家歡的格局感受！
影話話：雙周一成姐，更有好片在期
江湖龍虎門
周潤發 甄妮
鄧光榮 夏文汐
星期五、六午夜場
富貴吉祥

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

周潤發 縱橫四海 鍾楚紅
單套放映
"不清場"
星期五、六晚
新聲 午夜場
11:45pm
4月5、6日
越軌行動
莫少聰 吳孟達 大島由加利

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
APRIL 3rd-9th 1991
BEYOND DESIRE
**Vanessa del Rio
TEENAGE CHEER LEADER
°°Grade XXX
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $6.00 老人 $4.00
雙人座 夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

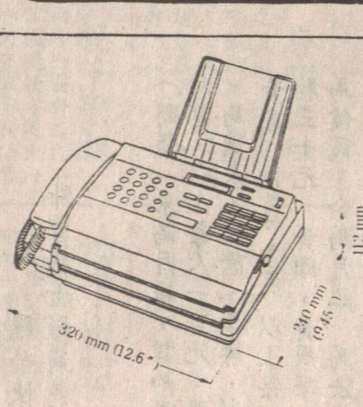
HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 性感 新潮 刺激
加拿大首創清潔滿座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
PRETTY IN BLACK
SHOWTIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
STARTS MARCH 29th
2nd EROTIC FILM
HOT BLONDES
VIDEOS FOR SALE XXXXX
18+

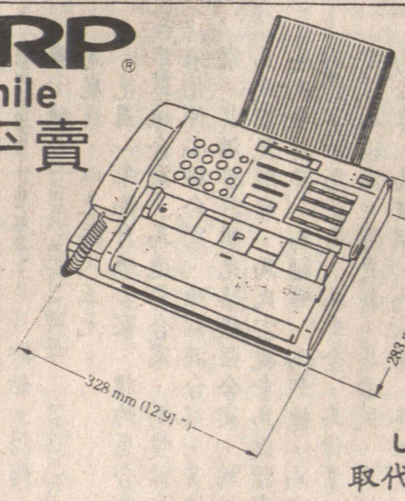
爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔壁
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

中國 大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN-MANDARIN BDG., B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 七天營業 服務週到 貨靚價實
牛孖筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
特設熟餸部門
專營
歡迎零沽批發

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
駝名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬肉，臘鴨餅。
本公司自置設備一流新工場 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄 鮮蝦肉腸，臘梅
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣


UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9%功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00


UX-190
取代FO-420
取代FO-420
99.9%功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

中英外長在京開會 首先討論國際問題

對中東及海灣形勢有一致看法

（北京四日電）中國外交部長錢其琛今天上午同正在這裏訪問的英國外交大臣韓達德進行了第一輪正式會談，就廣泛的國際問題交換了意見，海灣和中東地區的形勢是雙方關注的重點。

據外交部官員介紹，對伊拉克國內的動亂形勢表示關切，但認爲伊拉克的領土完整應予保持。他說，海灣地區的安全應主要由地區各國通過討論達成協議，外來勢力不應將自己的主張强加於該地區。他表示，英國無意在該地區駐扎地面部隊。

錢其琛對韓達德的上述看法表示讚賞，錢外長認爲，海灣地區的安全主要應由該地區的國家合作解決，外國軍隊駐扎在那裏不會起積極作用，而會引起問題。因此，中國主張外國軍隊盡快撤出該地區，伊拉克的內政不得干涉，其領土完整應得到尊重。

關於中東問題，錢外長指出，現在是解決中東問題的時機，不應錯過這個時機。他說，要謀求中東問題得到公正合理的解決，一方面，以色列應保持克制，採取靈活的態度，正視中東的現實，以求得中東問題公正、合理的解決；另一方面，巴勒斯坦問題是中東問題的核心，巴勒斯坦人民的民族權利應當得到恢復，解決中東問題，不能排除巴勒斯坦解決組織。

韓達德也認爲，排除巴解組織是「不明智的」。

錢其琛還强調，在適當的時候召開由聯合國安理會五個常任理事國參加的中東和平國際會議，對中東問題的解決具有關鍵意義。

會談中，錢其琛和韓達德就武器的擴散和出口問題交換了意見。錢外長說，武器擴散確實是一個比較複雜的問題，中國在這方面一向採取謹慎、負責的態度。

在談及柬埔寨問題時，錢其琛說，這個問題的政治解決是有希望的。安理會五常任理事國已就此達成框架文件，這個文件照顧到了各方的利益，安理會也就此通過了有關決議。這些應該成爲解決柬埔寨問題的基礎。

在舉行正式會談前，錢其琛和赫德進行了半個小時的單獨會談。

六億年前化石在湖北省發現

（南京電）中國科學院南京地質古生物研究所宣佈，新近發現了世界罕見的中國最古老的大型帶硬體動物化石，塡補了化石記錄史上的一項空白。

這批在湖北省秭歸縣長江岸邊發現的化石，距今六億五千萬年，都是保存完整的藻類、蠕蟲和海綿狀動物。它們是該地區演變成綠色世界的前身。

據了解，單細胞生物在六億年前演化爲多細胞生物是生命史上的重大事件。由於這一時期的化石極爲難得，這次發現爲深入了解這一生物世界關注的科學問題提供了直接依據，也爲中國建立國際認可的末元古系層型創造有利條件。

今春廣交會將如期舉行

（廣州電）今年春季中國出口商品交易會的各項籌備工作正在抓緊進行。大會將於四月十五日至三十日如期在廣州舉行，貿易洽談環境有進一步改善。

這是第六十九屆廣交會。從大會有關部門獲悉，本屆廣交會的客商到會將比上屆踴躍。

這屆廣交會仍組成十九個交易團。其中原「中外合營企業交易團」更名爲「外商投資企業交易團」。綜合貿易交易團下設地方綜合貿易分團。這屆廣交會進一步改善了貿易洽談環境。到目前爲止，商品展覽和洽談面積已擴展到十四萬平方米，並配備完善了空調、自動電梯、國際通訊、電腦管理及組合式展櫃等。輕工、土畜、地毯館的有些展位由封閉式變爲開放式，方便了客商看樣成交。輕工交易團的洽談面積增加了一百八十平方米，醫藥保健品交易團增加了約二百平方米。工藝交易團重新增設了七百個鋁合金展櫃，電子交易團將西廊的洽談間改建成了攤位。大會展館內增設了一批電話，並相應增加了中繼線；新設立交易會「向導系統」和「商品信息檢索系統」，將有效地爲客商提供諮詢服務。

據介紹，各交易團都及早落實出口貨源、貨單，準備了大批名、優、新、特和高科技產品供與會客商洽購。

在粵港澳車輛肇事日趨嚴重

（廣州電）港澳貨櫃車在廣東省境內肇事日趨嚴重，事故造成的傷亡人數逐年增多。廣東省公安廳交警總隊負責人要求港澳有關運輸公司，對合營企業交易團」司機加强進行安全行車、職業道德和遵紀守法的教育和管理，保障交通安全。

記者昨天在深圳文錦渡車管分所召開的一次交通安全會上獲悉：去年港澳貨櫃車在粵境內肇事致八十八人死亡，一百七十一人受傷，分別比上一年上升百分之三十九和百分之十九。

廣東省公安廳交警總隊負責人在會上指出，港澳車輛在廣東肇事日趨嚴重的原因，主要是司機法制觀念淡薄，嚴重違章行車。有些司機爲追求經濟效益，盲目開快車，違章超車，佔線行駛；有些司機入境後不注意休息，又喜歡開快車，行車時精神狀態不佳，另有一些司機行車作風惡劣，自恃車輛噸位重，開「鬥氣車」等等。此外，廣東交通工具不如港澳單一，路面複雜擁擠，汽車、拖拉機、摩托車、大板車、自行車、行人集於一路，也是容易發生意外的原因。

該負責人說，目前可進入粵境的港澳貨櫃車已達一萬六千多輛。這對促進兩地的經濟發展起到了積極的作用。以後隨着皇崗（落馬洲）口岸開通、廣深公路和廣深珠高速公路建成、粵港澳之間的陸上交往將更爲頻繁，希望彼此加强協作，搞好交通安全。

葉選平已被選爲全國政協副主席

宋德敏出任秘書長

（北京四日電）廣東省省長葉選平今天下午在全國政協七屆四次會議閉幕會上被增選爲全國政協副主席。

選舉是以按表決器方式進行的。現年六十七歲的葉選平還是中共中央委員，大學文化程度。

今天的選舉還補選宋德敏爲全國政協秘書長。六十一歲的宋德敏是吉協省東豐人，大學文化程度，此前一直担任全國政協副秘書長、代秘書長。

會上還以逐個表決的方式，增選出十名全國政協新常委。其中三位民主黨派人士都是各自黨派的負責人，他們是：九三學社中央副主席王文元，台盟中央主席團委員陳仲頤，農工黨中央副主席陳灝珠。此外，還有一位無黨派人士，他是八十七歲的黃埔同學會副會長李默庵先生。

新增黨委中，中央統戰部常務副部長蔣民寬與葉選平同是中共中央委員。現任國家審計署特邀顧問的周光春，則是廣西壯族自治區顧問委員會主任。

一位新常委中，少數民族人士有三位，其中兩位是藏族人士。他們是：中央統戰部顧問、中國藏學研究中心總幹事多傑才旦，甘肅省政協副主席、中國佛教協會副會長貢唐倉·丹貝旺旭。另一位是哈薩克族的帕提曼·賈庫林，她現任新疆維吾爾自治區政協常委。她是十位新常委中唯一的女性。

中國北方航空公司正式開始對外營運

（沈陽電）經國務院批准，從一日起中國北方航空公司正式對外營運。至此，中國民用航空系統實行政企分開新體制的改革已告完成。

中國北方航空公司是在原民航沈陽管理局的基礎上組建的。作爲獨立的經濟實體，這家公司擁有八十多架大中小型飛機，經營東北十二個民航機場通往國內外三十多個城市的六十多條航線的客、貨、郵運輸業務。其中還關有通往朝鮮平壤、蘇聯哈巴羅夫斯克（伯力）和伊爾庫茨克、香港等國際（地區）航線，並承担東北到日本的不定期包機飛行任務。

據悉，在中國北方航空公司組建之前，中國民航系統已先後組建了西南、東方、國際、西北、南方五家公司。隨着北方公司的組建，中國民航六大骨幹航空公司的組建任務已全部完成。

深圳向國內外推出錄相徵婚

（深圳電）從三月廿九日起，深圳向國內外推出全國首家錄相徵婚專題項目，歡迎國內和海外華僑、港、澳、台同胞及外籍華人中的有意者前來徵婚、應徵。他們將助天下有情人成眷屬。

這個叫「影視紅娘」的專題項目，是由深圳市音像公司廣告製作部和深圳市婚姻介紹所合作興辦的。他們將徵婚者的走姿、坐姿、聲音、全身、側身等鏡頭，濃縮在三分鐘的鏡頭中。在錄相檔案裡，還將存放徵婚者的年齡、家庭狀況、文化程度及對未來太太或先生的要求。這些徵婚錄像帶將有計劃地在一些地方甚作點，擴大服務面。

「影視紅娘」發言人陳萍說，凡來婚姻介紹所報名登記的國內外徵婚男女，均需出具未婚或離異證明，境外的還需出具有效的健康證明書。

有關人員解釋說，內地與深圳、海外僑胞、港澳台同胞的聯姻數量在增加，但目前尚無一家能提供徵婚應徵人體貌形像及更全面的資料。上海、北京等幾家電視台雖開辦了電視徵婚節目，但存在傳播面太廣、針對性不强等缺點，眞正有勇氣走上熒屏徵婚者亦不多，因此推出「影視紅娘」項目，當更好地爲徵婚應徵者服務。

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874—8216

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758
李振强洽

中山安堂
林健龍
占卦算命
467 派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街
能知過去未來，一生人財福占卦五元，口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難，祝星末運，七天候教，在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話254·2802　V6A 2G3

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話 二五四—七五〇三　六八七—四〇九四

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。

快捷冷氣工程公司
馬君寰
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
海物極品
鮑魚
滋陰補身
保證靚貨
酒樓或自用無任歡迎

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848
一張好相垂代留傳
百萬家財雲煙過眼
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張 7·20
三人以上 護照相（彩色）4張 8·80
（逢星期三休息）
主理 何桐　英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲 B.C.省冠亞軍獎（71）

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡
專利超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡
大批91年新款眼鏡 由香港專機運到！
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS　dunhill　Silhouette　PLAYBOY　Christian Dior　CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

New Star Information Systems Inc
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超味精
冰霜明蝦

中華會館聯合全僑 慎終追遠致祭先僑 恭讀祭文禮儀肅穆

（雲訊）溫哥華中華會館理事及各僑團代表，以慎終追遠、懷念先僑偉績，於三月三十一日（星期日）上午十時半特備三牲酒醴、香花菓品，齊赴山景墓園祭奠先僑。

首由司儀陳若清宣佈秩序，禮生余樹仁、鄺新暉，主祭胡光前；陪祭梁慰庭、茹容均。由主祭領衆行三鞠躬禮。梁慰庭恭讀祭文，文曰：

壯哉 先僑
天年雖盡 仰止豐隆 遠適異地 沐雨櫛風
爲工爲商 或魚或農 勤勞節儉 萬邦推崇
創造華埠 鐵路溝通 碑台史册 偉績豐功
中華美德 傳統無窮 社會進步 定卜昌隆
爾等安息 應慰五中 再拜頓首 致祭由衷
伏維 尚饗

蔡培、黃沾波獻酒、獻牲醴；廖全享、林耀南獻菓品；汪一邦、雷濃協獻銀寶；陳鳳蓮、李桂文獻花；黃克偉鳴炮。

全體致祭人員肅立三鞠躬，禮儀肅穆。禮成後，各人返回會館禮堂茶點。

中僑會六月召開十八屆會員大會 現開始接受新董事提名

（溫哥華訊）屆會員大會，定於中僑互助會第十八一九九一年六月二十三日前三個月加入爲會員。

接受提名截止日期爲一九九一年四月十五日，董事會將於一九九一年四月十五日或以前，交回中僑互助會辦事處爲盼。

提名表格必須於一九九一年度新董事提名，提名表格可於中僑互助會辦事處索取。

提名人，和議者及候選人，均須爲中僑互助會合法會員，並須最少於一九九一年六月二十三日前三個月加入爲會員。

接受提名截止日期爲一九九一年四月十五日，董事會將於一九九一年四月十五日或以前，交回中僑互助會辦事處爲盼。

岡州總會館廿一日召開全體職員會議

（溫哥華訊）加拿大岡州總會館，定期於四月二十一日（星期日）下午一時，在該會禮堂召開職員會議，有事待商。

祈該會全體職員依時蒞會，共策進行云。查詢電話：六八一·八五七八。

開平總會館代東

①本會館定於四月七日（星期日）下午六時假座固蘭湖街漢宮酒家舉行成立六十六週年紀念暨辛未年春節聯歡讌會並須發獎學金典禮，由三月廿五日下午一時起至四月四日截止請到本會報名購票以備編排筵席。會員及眷屬收十元，非會員每位二十元。凡年滿六十五歲者英會員已盡足三年以上義務者可免費入席。

②本屆理事任期將滿已定於四月廿一日下午一時起在本會進行選舉一九九一—九二年度理事以接任會務，如有意參加競選者請到本館文書處領取表格填妥後限於四月十四日以前交回以備編排爲要。

專稿 星雲法師抵溫市說法

·褚兆漢報導·

去年五月因照顧前香港新華社社長許家屯入住西來寺而聞名的星雲法師，在上週（三月廿八日）抵達溫哥華，晚上在世界佛教會佛恩寺講經說法，慕名而來的善信十分擁護，可謂座無虛設。

星雲法師與隨行人員於晚上七時到達佛恩寺，由世界佛教會會長馮公夏居士親自迎接。星雲法師與其隨行的三位法師先行領唱西來寺頌讚之歌，再幽默地以黃梅調重唱，使會衆莞爾而笑，大會頓覺滿室喜氣祥和。

星雲法師屢次提醒會衆「忍」字之重要，所謂「退一步即海闊天空」，亦是修持的重要課題，他又說佛教的「戒」其實其精神是在於尊重別人，他認爲修佛法在家中亦可行，而且還應效法基督教之家庭聚會方式而推廣。

當晚之說法大會組織十分完善，星雲法師到來之前，已見他的兩位秘書和助手在佈置投映設備等，而在他說法之時，三位隨行之法師亦馬上把精要句語寫在膠片上投映給所有會衆觀看，只見三位法師合作無間，而不諳國語的會衆亦因而得悟大師之開示。

在長達兩小時的講經大會中，星雲法師毫無倦容，他是在該日午間自美國洛杉磯乘坐飛機首次訪問溫哥華爲說法而來，只逗留至翌日就返回西來寺，可說是風塵僕僕，對一位六十五歲的出家人來說也不是太容易的事。

據馮公夏居士透露，星雲法師今次到來溫哥華，傳媒並沒有廣爲宣傳，而到來聽說法的人數已經這麼多，如果再廣爲宣傳，則其數將不知爲何了。今次來聽說法的善信卻是靠口傳而獲悉，可證明星雲法師的吸引力不小也。

圖爲世界佛教會之馮公夏會長致詞歡迎星雲法師（褚兆漢攝）

圖爲星雲法師之風采（褚兆漢攝）

特邀張恒及市書畫名家 甲子藝術學會舉辦 現場書畫交流滙演

（溫哥華訊）台灣書畫家張恒來溫哥華，假華僑之聲舉行作品展，自展出至今數日來觀衆踴躍，頗多好評，本地畫家亦多前往參觀欣賞。

其作品書畫並重，花鳥、山水等各具特色，因其經歷豐富，爲傳統藝術下了不少功夫，故能飲譽世界各地。

本市甲子藝術學會爲使各界愛好書畫人士覩其精湛畫藝，特情商張恒先生，聯合本市書畫名家，定於四月七日下午二時起，假華埠片打東街203號華僑之聲，舉行現場書畫交流大匯演。

當晚並設宴爲張氏歡聚。歡迎各界人士共臨指導參觀。查詢電話請電：覃子邨，八七九—零三五一、六八八—八八零一。

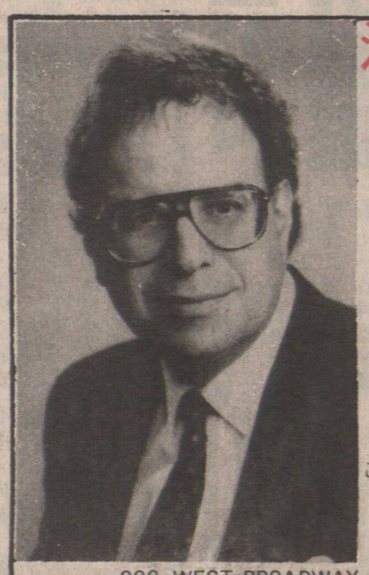
溫哥華培英校友會 銀禧紀念歡讌北園

出版精美特刊 免費派送

（溫哥華訊）本埠培英校友會，以今（九一）年四月廿四日，爲培英中學創校一百一十二週年校慶及該會成立廿五週年銀禧紀念，特定於四月廿日（星期六），下午六時，假DOWNTOWN北園酒家。舉行歡讌，以示慶祝。同時免費派發印刷精美之「溫哥華培英校友會銀禧紀念特刊」。該刊物籌備多月，圖文並茂，超過一百頁。

歡迎各校友，聯同未登記之校友及眷屬參加，每位餐券廿元，小童半價。

凡參加之校友，請於四月十六日前，撥電四三三—三八五五何錦光、或四三四—四四零七梅成策聯絡，以便預定席位云。


汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：（604）253-3944
（604）254-6616
招牌老 產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

Ching Chung Taoist Church of Canada
道教加拿大青松觀
223 Keefer Street, 2nd Floor, Vancouver, B.C., Canada V6A 1X6
Telephone: (604) 681-6166
加拿大 溫哥華 華埠 奇化街二二三號 二樓 電話：（604）681—6166
傳真：(604) 681-8686

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：六八七八五〇一 六八七八五〇二
（七天營業）

啓建清明思親法會啓事

上巳蘭亭，修禊祈恩消衆劫。
清明寒食，餞而例濟度幽靈。
報本情殷，每悲風木，思親摯切，悵望雲山，春禴式憑，孝當盡禮。清明掃墓，徒供鮮花紙錢，法會薦靈，仰仗仙經拔度，謹遵
純陽呂祖師鸞示，啓建清明思親法會，詹吉于四月十二、十三、十四日申刻在雲高華青松觀啓壇虔修經懺，至十四日酉刻圓隆，是夕外壇大放三清濟煉幽科，宏施斛食，超拔九幽，俾令陽樂陰安，咸叨康庇凡同門善信，孝子賢孫，追遠思親，不忘故舊，欲爲先靈附薦者，務請早來掛號，俾便預早安排。

道教加拿大青松觀

雲高華壇華埠奇化街二二三號二樓
電話：「六〇四」六八一·六一六六

北京參茸行
今期推出特價品
一打庄 珍珠末 每盒$5.28
十粒庄至寶三鞭丸 每盒$6.55
100粒蛤蚧大補丸 每瓶$2.14
100粒腰痛片 每瓶$1.64
100粒陝西天麻片 每瓶$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏每盒$10.70
30盒强力麝香跌打風濕膏每盒$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏每盒$10.70
上列價目已包括G.S.T.在內
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

創造良好競爭環境
改革經濟運行機制

——閔建蜀談十年規劃與"八五"計劃

中新社記者 周建閩

特稿

十年規劃、「八五」計劃對中國經濟下一階段發展意義重大。全國政協委員、香港中文大學工商管理學院院長閔建蜀教授聽了李鵬總理在七屆全國人大四次會議上所作的報告後，作了如上表示，並對記者暢談了他對綱要草案和報告的看法。

提高社會生產力爲中心

談及對十年規劃和「八五」計劃綱要草案的總體評價時，閔教授快人快語：十年規劃和「八五」計劃的中心目的是提高社會生產力。從這個意義上講，我認為十年規劃和「八五」計劃的目標是明確的，方向是對頭的。「八五」計劃正是環繞這個中心目的出發，從經濟發展方向、產業結構、地區分佈、經濟體制改革等方面來作出規劃，多方面設法提高社會生產力。

至於十年規劃和「八五」計劃綱要草案的不足之處，閔建蜀認為，由於手頭缺乏具體執行辦法的資料，無從評價。他解釋說，評判一個計劃的優劣只能從具體執行辦法是否可行方面入手。對於目標我們都是認同的，問題在於達到目標的辦法是否切合實際。他建議，今後政府在提出經濟發展計劃時應附上具體執行辦法的資料，以供代表、委員審議和討論。

關鍵在於改革

閔建蜀認為，提高社會生產力的關鍵在於提高整個社會的創造力和生產積極性。而提高社會的創造力和生產積極性的先決條件在於創造一個良好的競爭環境。中國目前的經濟運行機制尚不足以提供這樣一種競爭環境，因此，需要改革，以建立一個良好的經濟運行機制。

良性經濟運行機制意味著什麼？閔教授提出自己的觀點：宏觀間接控制下的市場機制。他說，市場機制便於經濟運行發揮效率，但市場機制也有弊病，在運行中會出現與計劃目標相偏離的現象，這時就需要用宏觀間接控制的手段去修正這種偏差。如通過價格、稅收、利率、匯率等經濟槓桿來調節。而宏觀直接控制的方法比較生硬，容易「一刀切」，對經濟造成傷害。閔建蜀說，宏觀直接控制的優劣只能從具體執行辦法是否切合實際。他建議，今後政府在提出經濟發展計劃時應附上具體執行辦法的資料，以供代表、委員審議和討論。

關鍵在於改革

閔建蜀認為，提高社會生產力的關鍵在於提高整個社會的創造力和生產積極性。而提高社會的創造力和生產積極性的先決條件在於創造一個良好的競爭環境。中國目前的經濟運行機制尚不足以提供這樣一種競爭環境，因此，需要改革，以建立一個良好的經濟運行機制。

良性經濟運行機制意味著什麼？閔教授提出自己的觀點：宏觀間接控制下的市場機制。他說，市場機制便於經濟運行發揮效率，但市場機制也有弊病，在運行中會出現與計劃目標相偏離的現象，這時就需要用宏觀間接控制的手段去修正這種偏差。如通過價格、稅收、利率、匯率等經濟槓桿來調節。而宏觀直接控制的方法比較生硬，容易「一刀切」，對經濟造成傷害。閔建蜀說，宏觀直接控制的優劣只能從具體執行辦法是否切合實際。他建議，今後政府在提出經濟發展計劃時應附上具體執行辦法的資料，以供代表、委員審議和討論。

提高社會生產力爲中心

談及對十年規劃和「八五」計劃綱要草案的總體評價時，閔教授快人快語：十年規劃和「八五」計劃的中心目的是提高社會生產力。從這個意義上講，我認為十年規劃和「八五」計劃的目標是明確的，方向是對頭的。「八五」計劃正是環繞這個中心目的出發，從經濟發展方向、產業結構、地區分佈、經濟體制改革等方面來作出規劃，多方面設法提高社會生產力。

至於十年規劃和「八五」計劃綱要草案的不足之處，閔建蜀認為，由於手頭缺乏具體執行辦法的資料，無從評價。他解釋說，評判一個計劃的優劣只能從具體執行辦法是否可行方面入手。對於目標我們都是認同的，問題在於達到目標的辦法是否切合實際。他建議，今後政府在提出經濟發展計劃時應附上具體執行辦法的資料，以供代表、委員審議和討論。

中港合作關可爲

香港工業轉型問題是港報近期熱門話題。它如何與內地的「十年規劃」、「八五」計劃相配合？閔建蜀認為，香港工業轉型如能與內地的科技發展計劃配合，則能收功倍事半之效。

前一段，香港中文大學校長及其它幾所大專學校在詳細調查基礎上提出，香港工業未來發展有四個方向：信息科技、環保技術、材料工程及生物工程。閔建蜀對此表示同意。

他指出，前兩個方面內地不太可能給予配合，但材料工程及生物工程方面中港合作卻屬可為。

十年規劃和「八五」計劃在這方面也有部署，因此，香港企業界人士可考慮參與這兩方面的工作，與內地科技界配合，促進香港工業轉型。

閔建蜀表示，香港目前工業產值只佔總產值的二成多，將來也不可能以製造業為主，還是要發揮它的金融、貿易、航運這三個中心的作用。☆

保護總站分析，受秋冬以來氣溫持續偏高的影響，今年小麥多種病蟲害可能在一些基數比常年偏高，未來發生的病害也會比往年偏重。

中國氣象部門提供的資料表明，今年中國春旱、春寒可能在較大範圍內發生，這對作物中後期生長威脅很大。據氣象預報，三月份冷空氣活動較頻，產麥區氣溫將明顯偏低，可能出現凍害。而三、四月份北方產麥區降水量仍然偏少，可能出現春旱。

大陸今年氣候不穩
夏糧生產不容樂觀

由於惡劣的自然氣候，中國今年是北方乾旱，南方潰害，草害也較往年為重，夏糧生產形勢不容樂觀。

據統計，目前中國產麥地區受旱面積已達一億五千萬畝，佔秋冬小麥種植總面積的百分之三十七點五。有的地區是秋冬過旱，目前的跡象表明還有可能持續春旱。而南方許多省份，從去年十一月起，出現連續陰雨天氣，田塊爛，雜草多，作物根系發育差，人稱是少有的「爛冬」年。

更令人不安的是，今年的病蟲源增加，嚴重危害可能發生。據中國農業部植物例外。

八十年代中國經濟實力

小資料

(三) 工業

一九九〇年與一九八〇年相比，中國工業總產值增長二點三倍，平均每年增長百分之十二點六。

在這一期間，原煤產量由六點二億噸增加到十點八億噸，原油由一點零六億噸增加到一點三八億噸，發電量由三千零六億千瓦小時增加到六千一百八十億千瓦小時，鋼由三千七百一十二萬噸增加到六千六百零四萬噸，水泥由零點八億噸增加到二點零三億噸。

布的產量由一百三十四億七千萬米增加到一百八十億米，電視機由二百四十九萬二千臺增加到二千六百六十二萬臺，電冰箱由四萬九千臺增加到四百七十五萬四千臺。

(四) 外貿

八十年代，中國進出口總額平均每年增長百分之十一點七。

一九九零年同一九八零年相比，進口由二百億美元增加到五百三十三億多美元，增長一點六六倍；出口由一百八十億美元增加到二百八十多億美元，增長二點二倍。

改革開放以來，中國實際吸收外商直接投資一百八十九點八億美元，興辦外商投資企業二萬多家。借用外國貸款四百五十八點二億美元，建設民用機場、鐵路、公路、港口碼頭、油田、電力、化工等項目五百五十個。

(五) 人民的生活

一九九零年中國城鎮居民人均生活費收入達到一千三百八十七元，農民人均純收入達到六百三十元，剔除價格因素，分別比一九八零年增長百分之六十八點一和百分之一百二十三點九。

一九八零年到一九九零年，城鎮人均居住面積由三點九平方米增加到七點一平方米，農村人均住房面積由九點四平方米增加到十七點八平方米。城鄉居民家庭擁有的電視機、電冰箱、洗衣機等高檔耐用消費品顯著增加。全國城鄉居民人均儲蓄存款餘額一九八零年只有四十元，一九九零年達到六百一十五元。(下)

☆新華

深圳發售複式住宅
由香港建築師設計

構思巧妙一物多用互爲配搭

李鴻仁的住宅設計

香港建築設計師李鴻仁，前年將其獲國際專利的複式住宅介紹到內地被深圳首先採納。

廿五日深圳以抽籤形式首次向社會公開發售一百八十八個在關中西部的實雞地區大面積出現；甘肅秋苗條鏽病比大發生的一九八四年還嚴重，目下發生的面積已達四百萬畝，且有擴大的趨勢。由於秋冬以來的氣溫偏高，也使冬油菜蚜蟲的越冬冬春過旱。

深圳房產部門方面評議說，李氏的複式住宅優點是構思巧妙，一物多用，互為配搭，不僅方便實用而且不失舒適豪華。自兩年前在深圳建了四用面積的奇蹟，深圳種不同面積規格的示人稱其為「魔房」。範實體單位後，內地幾十個城市的業內人士曾到現場參觀，而深圳將其推廣上市相信是第一個。

我國最大跨徑的公路橋

雲南省怒江傈僳族自治州境內的怒江上最近建成第一座預應力混凝土連續箱梁公路橋。這座大橋全長三三七米，跨徑一五四米，是目前我國最大跨徑的公路橋。怒江峽谷是世界上第二大峽谷，解放前一無公路二無橋，交通十分閉塞。現在峽谷上已建起四十多座橋。☆

鄉家

都門訊通

全國人代會正在舉行
北京市民寄予厚望

盼社會安定糾正不正之風爲政清廉

廿五日上午開幕的七屆全國人大四次會議迅即在北京各階層人士中引起反響。

從上午九時開始，許多人打開收音機或電視機，收聽或收看轉播，許多人還就此七嘴八舌議論了起來。

在川流不息的王府井大街上，有的人手拿袖珍收音機收聽李鵬的報告。上午九時，北京市百貨大樓交電商品部櫃枱上的十幾台電視機同時打開，轉播大會開幕式，吸引了許多群衆圍觀。一位操着東北口音的中年男子，手裡拿着一個袖珍收音機在觀看電視實況。他說：「我剛從東北來北京出差，正遇人代會召開，我關心的是到底能給我們企業多少優惠政策。」他舉起手中的收音機對記者說：「這不，為了能及時了解大會情況，我隨身帶上它。」

在北京火車站，是日仍是一片繁忙。在忙碌中，一些乘客關注着剛開幕的全國人代會情況。今年六十三歲的王金城老人，邊候車邊聽廣播。他說，改革十多年來，國家變化很大，大家富起來了，日子好過了，現在又制定出新的十年規劃，一定會使國家變化更大，大家的日子過得更好。現在大家關心的是社會安定，糾正不正之風，為政清廉。

正在候車的福建晉江一家鄉鎮企業的推銷員林建華說：「我希望嚴格執法，把法制工作搞得更好。」

是日上午，在北京大學的一些學生宿舍裡，有的學生早早地打開了收音機，準備收聽七屆全國人大四次會議的開幕消息。

九時後，在一座辦公樓裡，有幾位學生圍坐在一臺電視機旁，一邊收看李鵬講話，一邊熱烈地討論着有關國家經濟計劃。

在各居民區，人們對人代會也給予關注。建國門內大街栖鳳樓居委會的一位孫姓大媽說，「我聽了李鵬總理的報告，心裡很高興，我國的經濟又將有一個新面貌，人民生活定會又大大提高一步，這次人代會着重討論經濟，是實在的事」。

北京各級幹部對人代會更是分外關心。北京市文物局局長王金魯說：「儘管李鵬總理報告的主要內容是經濟，但也兼顧到了社會發展各個方面，我身為政府職能機關的領導幹部，比較關心廉政建設。」他說，只要各行各業，各政府機關切實重視廉政建設，社會上的不正之風就會減弱，好風氣定會光大。☆新華

廖盛炤學院
SING JEW LEW COLLEGE
招生簡章

本學院由本年四月份開始增設國語班，歡迎報名入學。

上課地點：Britannia Community Centre
1661 Napier St., Vancouver, B.C.

上課時間：由四月六日起每週星期六下午一時至三時

學　費：全年$110元，分兩期繳交，即每期$55元，
由四月至六月只需繳交$33元。
即日開始接受報名，請於辦公時間上午九時至下午五時到：
1456 E. Pender St., Vancouver B.C.
或致電：253-4566 查詢

中國參茸行
專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨
現正舉行吉林人參超值特價週
全部吉林人參超值大特價，大量供應。
特級生晒象拔蚌正明天麻，田七頭。
（一律八折酬賓）
各種花旗參，野山參，平過七折
西洋菜蜜棗湯，羅漢菓菜干湯，清熱茶，去濕料
（一律買5包送1包）
十全大補湯八珍湯買10包送1包
各種中國補酒買一箱送一支
中國爽甜冬姑每磅$9.99 另有八折優待
特多超值特品，歡迎零沽批發
地址：喜士定東街288號
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
復活節大酬賓
早午茶市點心一律$2.00
（特點除外）
特別推薦：港式即叫即製腸粉 $2.50 每碟
酬賓席 $168
喜萬年冷熱盤
碧綠鮮帶子
式熱菜
椒鹽焗中蝦
蟹肉燕窩羹
南乳吊燒鷄
金絲龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石斑
福州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
六和菜 $58
花膠鴨絲羹
薑葱焗肉蟹
時菜炒雙鮑
京都焗肉排
香芋滑鷄煲
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

KEEFER BAKERY LTD.
奇華餅家
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Plt: (604) 438-8708.
The Home-baked Oriental Bakery of B.C.
SAFEWAY Canada Safeways Limited
IS STONG'S
Superstore
鷄尾飽　奶油飽　蛋撻　叉燒飽
咖喱牛肉飽　合桃酥　椰汁年糕
家鄉年糕　蓮蓉煎堆　咸水角
賀年花生酥角　賀年荳莎酥角
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin
Extra Foods　the Fairway　H.Y. LOUIE　KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

本報廣告　效力宏大
看完本報　請即定閱

國際知名掌相家
SHASHI先生是印度名相學家，洞悉過去，妙算目前神機，把握將來運程。以神靈之力量，告訴閣下如何解除生活上，如生意、婚姻及健康等等障礙。
凡做生意，置業或投資之前看掌相指引，乃成功及幸福之道。
歡迎預約 583-5758
傳　呼：290-9300

LAS VEGAS GETAWAY
From $29.00 net cost for $5 betters
$1 slot players, includes RT Air, Room, Food, Drinks, Golf & Shows, Choice of Luxury Hotels.
CALL 533-LUCK
8 a.m. - 10 p.m.
FREE GOLF - FREE SHOWS

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
超值精選
溫哥華—北京 機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送 $1050
溫哥華—香港 機票/香港5晚酒店 $1180
香港—深圳(錦繡中華) 1日遊 $55.00
香港—廣州、桂林 5日遊 $365.00
香港—廣州、桂林、北京 9日遊 $925.00
香港—廣州、北京、西安 9日遊 $935.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海 12日遊 $1,368.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海 14日遊 $1,600.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 15日遊 $1,595.00
特價機票
溫哥華～香港 $1099起
溫哥華～北京 $870起
溫哥華～上海 $830起
溫哥華～香港(經上海) $1090
溫哥華～北京～香港～溫哥華 $1495
溫哥華～多倫多 $465起
溫哥華～三藩市 $291起
特價酒店
香港京港酒店 $75起
香港星港酒店 $75起
香港華國酒店 $90起
香港新世界酒店 $130起
香港京華酒店 $90起
香港青年會酒店 $72起
北京華美達亞洲飯店 $60起
上海城市飯店 $85起
辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號 V5E 1E9
電話：溫哥華區 872-8787
全加拿大 1-800-663-1126